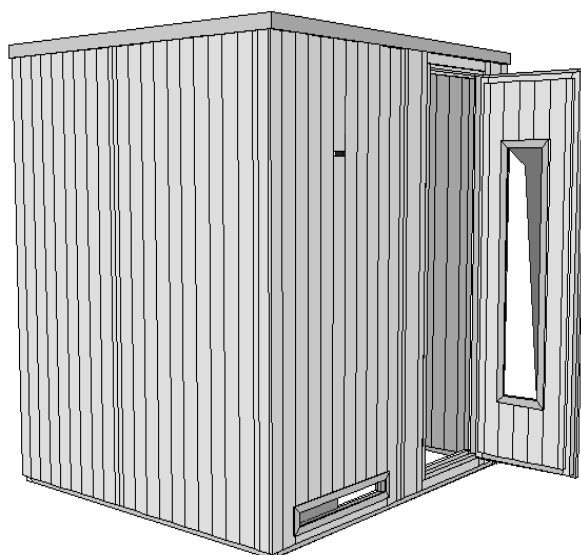


Montageanleitung für Elementsaunen

GB	Assembly instructions for element saunas
F	Notice de montage pour saunas
I	istruzioni di montaggio per saune ad elementi
E	Instrucciones de montaje de saunas de elementos
P	Instruções de montagem para saunas em elementos
H	Szerelési utasítás elemes szaunákhoz
NL	Montagehandleiding voor elementsauna's
HR	uputstvo za montažu sauna od elemenata
SLO	navodilo za montažo za elementne savne



„Laukkala“ / „Lillehammer Standard“	Art.-Nr.: 506.2014.00
„Laukkala“ / „Lillehammer Exklusiv“	Art.-Nr.: 506.2014.10
„Laukkala“ / „Lillehammer Trend“	Art.-Nr.: 506.2014.11
„Vitare“	Art.-Nr.: 506.2014.42
„Halmstad Standard“	Art.-Nr.: 506.2018.00
„Halmstad Exklusiv“	Art.-Nr.: 506.2018.10
„Halmstad Trend“	Art.-Nr.: 506.2018.11
„Saliva“	Art.-Nr.: 506.2018.42
„Malmö Standard“	Art.-Nr.: 506.2020.00
„Malmö Exklusiv“	Art.-Nr.: 506.2020.10
„Malmö Trend“	Art.-Nr.: 506.2020.11
„Malmö-H“	Art.-Nr.: 506.2020.42

- D -

**Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
danke, daß Sie sich für ein weka – Produkt entschieden haben.**

Lesen Sie diese Anleitung vor dem Aufbau bitte vollständig durch, um Montagefehler oder Beschädigungen zu vermeiden.

WICHTIG !

Prüfen Sie bitte sofort anhand der Packliste, ob das weka-Produkt vollständig und unbeschädigt bei Ihnen angekommen ist.

Bitte vernichten Sie die Packliste erst nach Ablauf der Garantiezeit. Diese Liste dient Ihnen zur Kontrolle auf Vollständigkeit der Einzelteile und ist mit dem Kaufbeleg aufzubewahren. Eventuelle Beanstandungen können mit Hilfe dieser Liste problemlos behoben werden. Die Pos.-Nummern der Packliste stimmen nicht mit den Pos.-Nummern folgender Montageanleitung überein.

Wir empfehlen Ihnen, die Montage mit 2 Personen durchzuführen.

Zur Verhütung von Unfällen ist zu vermeiden, daß sich Kinder während der Montage in unmittelbarer Nähe befinden.

Weiterentwicklungen im Sinne des technischen Fortschritts behalten wir uns vor.

So können geringfügige Abweichungen in den Darstellungen entstehen.

Verpackungsmaterial nicht einfach wegwerfen! Papier-, Pappe- und Wellpappeverpackungen, sowie Kunststoffverpackungsteile sollten in die entsprechenden Sammelbehälter gegeben werden.

Spezielle Hinweise

Werkstoff Holz

Die Wandelemente bestehen aus sorgfältig ausgesuchtem, nordischen Fichtenholz, die Inneneinrichtung aus einem Spezialholz mit geringer Wärmeleitfähigkeit. Gesunde Äste, leichte Verfärbungen und kleine Risse sind für Holz charakteristisch, verleihen der Kabine sein natürliches Aussehen und sind kein Reklamationsgrund.

Sollten die Holzfasern der Rückwand- und Deckenelemente Unebenheiten oder geringe wellenförmige Verformungen aufweisen, so hat dies keinen negativen Einfluss auf die Nutzung, die Optik oder den Wärmehaushalt der Kabine und sind daher kein Reklamationsgrund.

Vor der Montage

Für das Aufstellen der Kabine wird eine **Mindestraumhöhe von 205 cm** benötigt. Der Wandabstand sollte mindestens 5 cm betragen.

Der Fußboden muß eben und waagrecht sein, da es sonst zu Funktionsstörungen kommen kann.

Am besten eignet sich ein trockener, gut belüftbarer Raum zur Nutzung Ihrer Kabine.

Ein Stein- oder Fliesenboden erweist sich als praktische und zugleich attraktive Fußbodenvariante.

Bei abweichendem Bodenbelag ist eine Steinplatte mit den Mindestmaßen 40 x 50 cm unter den Ofen zu legen, um Beschädigungen des Bodens zu vermeiden.

Tipps zur Sicherheit

Achten Sie darauf, dass sich keine Kinder unbeaufsichtigt in der Kabine aufhalten!

Legen Sie keine Gegenstände auf dem Saunaofen ab. - **BRANDGEFAHR !**

Vergewissern Sie sich bereits vor Beginn der Heizphase, daß sich keine brennbaren Gegenstände in der Nähe des Ofens befinden.

Verwenden Sie Sauna - Aufgußkonzentrate nur in verdünnter Form. Hinweise über die richtige Handhabung finden Sie auf den Behältern.

Verwenden Sie keine chemischen Klebstoffe im Inneren der Sauna, sondern allenfalls Holzleim.

Nach Nutzung der Sauna lassen Sie diese bei geöffneter Tür auskühlen. Sorgen Sie stets für eine gute Durchlüftung des Raumes, in dem sich die Sauna befindet.

Das Hinweisschild Pos. 53 ist gut sichtbar in der Nähe des Saunaofens zu befestigen.

Pflegehinweise

Als Oberflächenbehandlung empfehlen wir Ihnen, die Kabine von außen mit Bienenwachs oder Holzschutzlasur zu imprägnieren.

Innen erfolgt keine Behandlung.

Die Wandschalung im Innenraum darf nicht abgedeckt werden oder mit Feuchtigkeit in Berührung kommen.

Nach der Nutzung der Kabine lassen Sie diese bei geöffneter Tür auskühlen.

Sorgen Sie stets für eine gute Durchlüftung des Raumes, in dem sich die Kabine befindet.

Bei längerer Nichtbenutzung empfehlen wir, die Kabinentür offen zu halten.

Hartnäckige Schmutzeinwirkungen auf dem Holz können mit Schmirgelpapier entfernt werden.

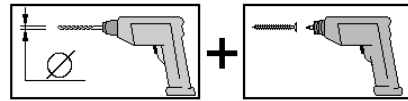
Elektroinstallation

Die Elektroinstallation darf nur von einem zugelassenen Elektrofachmann unter Beachtung der VDE- und EVU-Richtlinien ausgeführt werden.

Hinweise zur Montage des Saunaofens und des Steuergerätes entnehmen Sie bitte den dort beiliegenden Montageanleitungen.

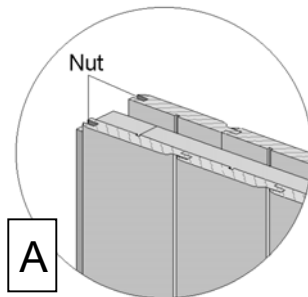
Empfehlungen zum Aufbau

Bitte bohren Sie alle Schraubverbindungen vor, um Beschädigungen an den Holzteilen zu vermeiden! Folgendes Zeichen macht Sie während der Anleitung nochmals darauf aufmerksam:



Allgemeiner Aufbau der Wandelemente

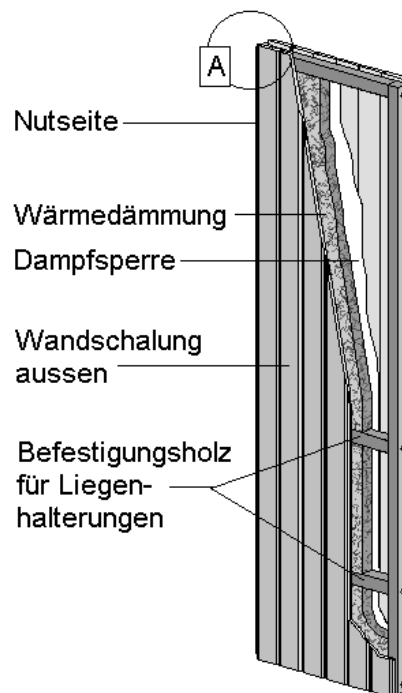
Die Abbildung zeigt den Schnitt durch ein Wandelement mit beidseitiger Profilholzschalung. Alle Wandelemente sind mit einer Dampfsperre und einer Wärmedämmung ausgestattet. Die Dampfsperre muss sich nach Montage der Sauna immer direkt hinter der Innenschalung befinden.



Die Innenseite der Wandelemente ist auf den Rahmenhölzern durch einen Stempel-Aufdruck



gekennzeichnet.



Achten Sie deshalb vor dem Aufstellen der einzelnen Elemente darauf, daß sich die Nutseite (von außen gesehen) immer links befindet !

In die Wandelemente sind Befestigungshölzer für die Liegenhalterungen eingearbeitet. Diese befinden sich ca. 36cm und 80 cm über dem Boden.

Die Lage dieser Hölzer erkennen Sie an den sichtbaren Schraubenköpfen im Elementrahmen.

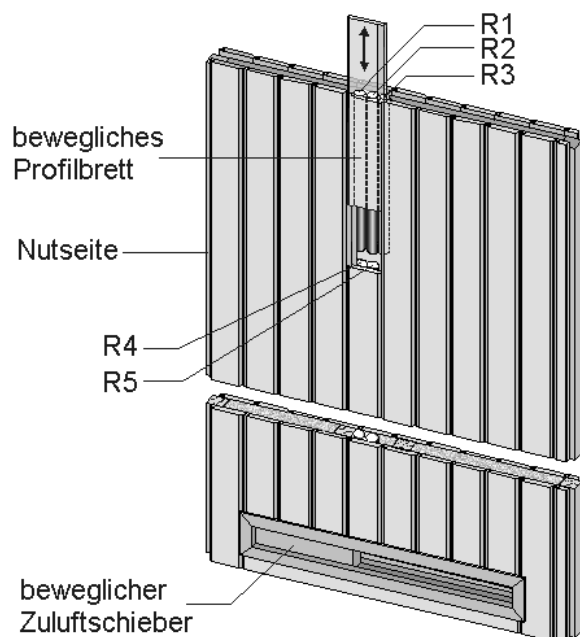
Achten Sie darauf, daß sich diese Schraubenköpfe beim Aufstellen jedes Wandelementes in der unteren Elementhälfte befinden !

Das Zuluftelement enthält im unteren Bereich einen beweglichen Luftschieber, der es Ihnen ermöglicht, unabhängig vom Ofentyp eine optimale Luftzufuhr in der Sauna zu erreichen.

Durch ein bewegliches Profilbrett über dem kleinen Schlitz im Bereich des Steuergerätes, erhalten Sie einen leichten Zugang zu den Leerrohren. Diese dienen als Montagerohre für die Elektrokabel der Netzzuleitung, die Saunalampe und den Saunaofen, ausgehend vom Steuergerät.

- R1** : Netzzuleitung -Steuergerät
- R2** : Elektroleitung Steuergerät-Saunalampe
- R3** : Leitungen für Temperaturfühler
- R4** : Leitung Saunaofen-Steuergerät
- R5** : Leitung Verdampfer-Steuergerät
(Nur bei Saunadampfbad-Kombiöfen)

Elektroleitungen und Saunalampe sind nicht im Lieferumfang enthalten, aber als Zubehör erhältlich.



Die Sauna kann spiegelverkehrt aufgebaut werden.

Um dem Absenken der Glastür vorzubeugen, ziehen Sie die Imbusschraube der Beschläge fest an.

Achtung:

Das Langloch in Pos. 15 wird zur Kabeldurchführung über dem Zuluftelement benötigt.

Die Montage der Abschlußblenden Pos.24 sollte erst nach Verlegung der Elektro-Kabel erfolgen.

Garantiebestimmungen

Ihre Kabine hat unser Werk nach sorgfältiger Prüfung und Endkontrolle verlassen.

Die Firma weka Holzbau GmbH gewährt Ihnen daher 5 Jahre Garantie auf Konstruktion und Verarbeitungsqualität. Innerhalb der Garantiezeit werden fehlerhafte Teile kostenlos ersetzt.

Die durch den Austausch entstehenden Kosten sind im Garantieanspruch nicht enthalten.

Garantieansprüche können nur in Verbindung mit Originalpackliste und Originalkaufbeleg in Anspruch genommen werden.

Von der Garantie sind Mängel ausgeschlossen, die bedingt sind durch:

- unsachgemäßen Untergrund
- nicht gemäß unserer Aufbauanleitung durchgeführten Montage
- gewaltsame Einwirkungen
- eigene Veränderungen an der Kabine
- fehlerhafte Pflege zur Erhaltung der vorhandenen Holzqualität (siehe Pflegehinweise)

Weitergehende Ansprüche und Folgeschäden fallen nicht unter die Garantiebestimmungen.

Elektrische Bauteile dürfen nur von einem autorisierten Elektriker angeschlossen werden.

Die Garantiezeit für elektrische Bauteile beträgt 2 Jahre. In einem Garantiefall ist die Rechnung des autorisierten Elektrikers einzureichen, der die Bauteile angeschlossen hat.

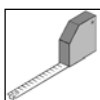
Werkzeug

Folgendes Werkzeug sollten Sie vor Beginn der Montage zurecht gelegt haben.

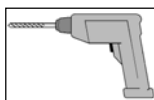
Wasserwaage



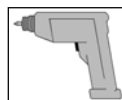
Rollmaß



Bohrmaschine



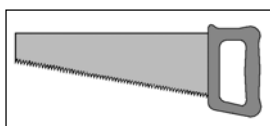
Elektroschrauber



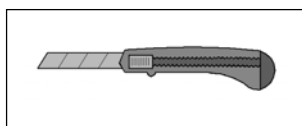
Hammer



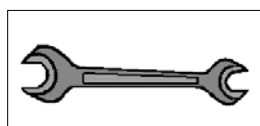
Feinsäge / Handkreissäge



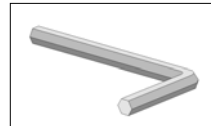
Universalmesser



Schraubenschlüssel



Imbusschlüssel



Abkürzungen / Symbole:

cm - Zentimeter
mm - Millimeter
ca. - circa



- Zuluftöffnung



- Abluftöffnung

- GB -

Dear customer

Thank you very much for choosing a weka product.

Read these instructions through completely before assembling your product in order to avoid errors in assembly or damage.

IMPORTANT

Please use the enclosed packing list to check immediately that your weka product has been delivered complete and intact.

Please do not dispose of the packing list before the guarantee period has expired. This list enables you to check that all the individual parts are present. It should be retained along with the proof of purchase. Any complaints which may arise can probably be easily rectified with this list. The item numbers on the packing list do not correspond to the item numbers in the following assembly instructions.

We recommend that 2 people carry out the assembly.

In order to prevent accidents, we recommend that children are kept out of the direct vicinity during assembly. We reserve the right to make further technological developments. This means that there may be minor deviations in the illustrations.

Please do not simply throw away the packaging material. Paper, card and corrugated board as well as plastic packaging materials should be placed in the correct collection containers.

Special information

Wood

The wall elements comprise carefully selected Nordic spruce, with the interior panelling constructed from a special wood with low heat conductivity. Healthy knots, light discoloration and small cracks are characteristic of the wood, lending the cabin its natural appearance. They are therefore not grounds for complaint.

Prior to assembly

A **minimum room height of 205 cm** is required to set up the cabin. The wall clearance should be at least 5 cm.

The floor must be level and horizontal, as otherwise it may cause functional interference.

The best location for your cabin would be a dry, well ventilated room.

A stone or tiled floor is both a practical and an attractive floor covering.

The formation of cracks between the door leaves is corrected through adjustment or moving of the edge protection profiles.

Small chinks in the door area have no notable negative influence on the thermal efficiency of the cabin and are therefore not grounds for complaint.

If there is a different floor covering, a slab with minimum dimensions of 40 x 50 cm must be placed below the stove to prevent damage to the floor.

Safety tips

Do not place any objects on the sauna furnace – **THERE IS A FIRE RISK!**

Before the heating phase begins, ensure that no flammable objects are located in the vicinity of the furnace.

Only use the sauna infusion concentrate in diluted form. Information on correct usage can be found on the containers.

Do not use any chemical adhesives inside the sauna. Only wood glue may be used.

After using the sauna, leave the door open to allow it to cool down. Ensure that the room in which the sauna is located is well ventilated.

The information plate pos. 53 is to be fixed in a clearly visible position near the sauna furnace.

Maintenance

We recommend that you treat the exterior of the sauna with beeswax.

The interior requires no treatment.

The interior wall boarding should not be covered or allowed to come into contact with moisture.

After using the sauna, leave the door open to allow it to cool down.

Ensure that the room in which the sauna is located is well ventilated.

If the sauna is not used for long periods of time, we recommend that the door is kept open.

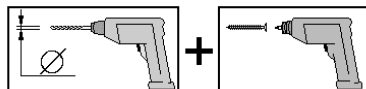
Stubborn stains on the wood can be removed with emery paper.

Installation of the electrics

The electrics may only be installed by a qualified electrician in accordance with the VDE and EVU guidelines. Information on assembly of the sauna furnace and the control device can be found in the enclosed assembly instructions.

Assembly recommendations

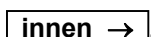
Please drill pilot holes for all screw connections to avoid damaging the wood. The following symbol in the instructions will indicate when this is necessary:



General assembly of the wall elements

Figure shows a cross-section through a wall section with profile wood boarding on both sides. All wall elements are equipped with a vapour barrier and heat insulation. After assembly of the sauna, the vapour barrier must always be located directly behind the interior boarding.

The inner side of the wall element is indicated on the wooden frame by the following stamp



inside= innen

Before erecting the individual elements, take care to ensure that the groove side (viewed from outside) is always on the left.

Mounting timber has been incorporated into the wall elements for the bench mountings. These are located approx. 36 cm and 80 cm above the floor. The location of this timber can be seen at the visible screw heads in the element frames.

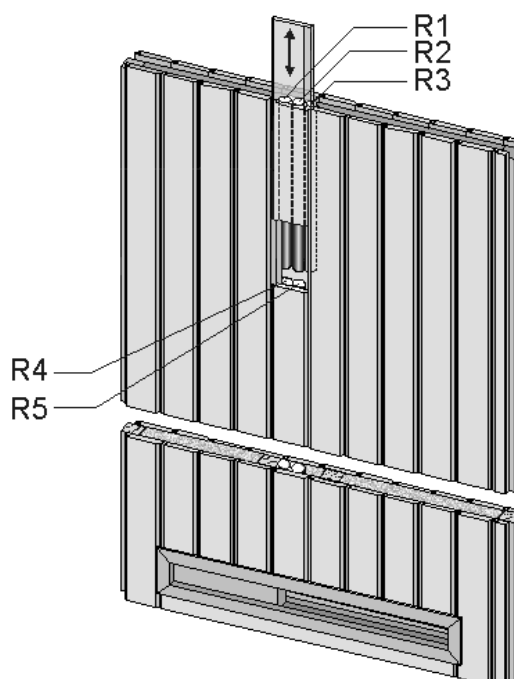
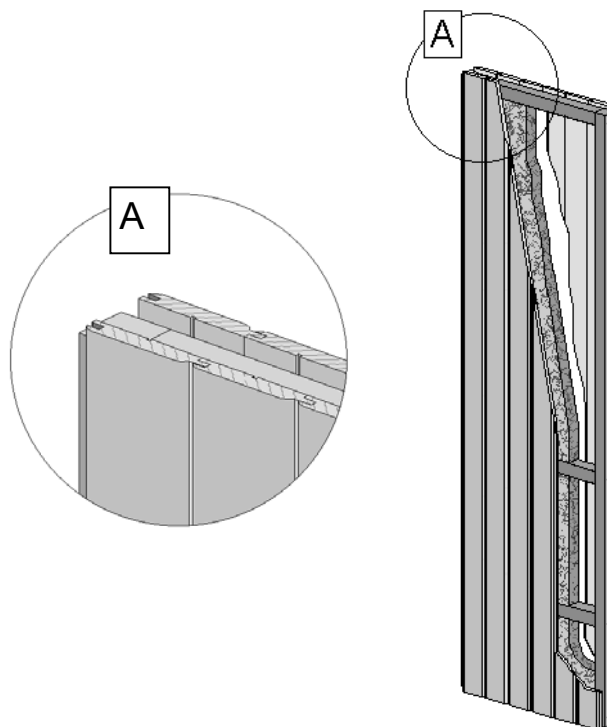
Each time you install a wall element, ensure that these screw heads are located in the lower half of the element.

The lower section of the supply air element contains a moveable air vent which makes it possible to achieve optimal air supply in the sauna, irrespective of furnace type.

A moveable profile board above the small slit near the control unit provides you with easy access to the empty tubing. These serve as assembly tubing for the mains connection electric cable, the sauna lamp and the sauna furnace ending at the control unit.

- R1** : Mains connection control unit
- R2** : Control unit sauna lamp electrical cable
- R3** : Cables for temperature sensors
- R4** : Sauna furnace control unit
- R5** : Vaporiser control unit cable
(Only with sauna steam bath combi furnaces)

Electric cables and a sauna lamp are not included in the scope of the delivery but are available as accessories.



The sauna can also be built in its mirror image. To prevent the dropping of the glass door, tighten the allen screw of the braces firmly.

Note:

The long hole in pos. 15 is required for the cable penetration above the supply air element.

The assembly of the bargeboards pos 24 should only be carried out once the electric cable has been laid.

Guarantee conditions

Your cabin left our factory after being carefully checked and subjected to a final check. weka Holzbau GmbH provides you with a 5-year guarantee for design and processing quality. Within the guarantee time, faulty parts will be replaced free of charge. Costs arising as a result of the exchange are not included in the guarantee claim.

Guarantee claims may only be made in conjunction with the original packing list and proof of purchase.

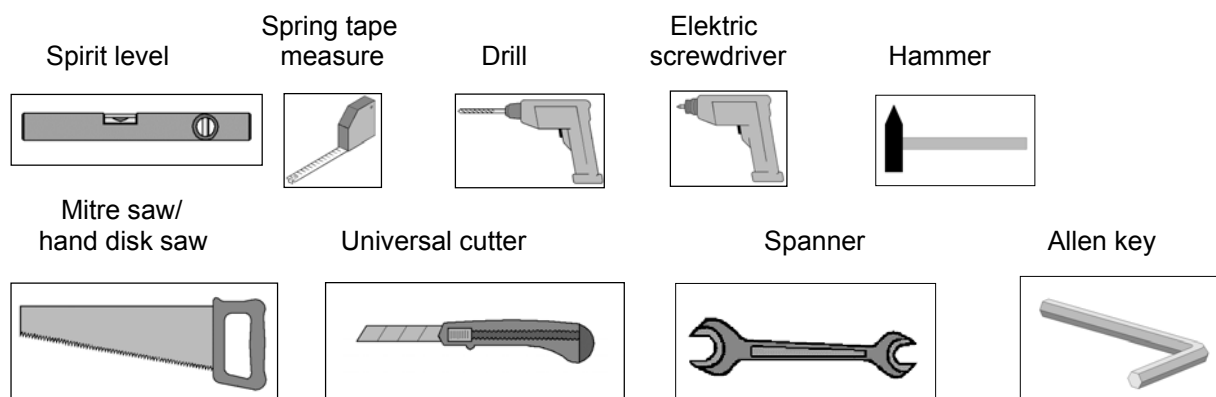
Excluded from the guarantee are defects caused by:

- improper subsoil
 - assembly not carried out in accordance with our instructions
 - violent forces
 - your own alterations to the cabin
 - defective care in the maintenance of the current wood quality (see care instructions)
- Further claims and consequential damage do not fall under the guarantee regulations.

Electrical components may only be connected by an authorised electrician.

The guarantee period for electrical components is 2 years. Should a claim be made against the guarantee, the invoice from the electrician who connected the components is to be submitted.

You should have the following tools to hand before beginning assembly.



Abbreviations / Symbols

cm	-	Centimetre
mm	-	Millimetre
ca.	-	approximately/approx.

	-	Supply air
	-	Outgoing air

-F-

Chère Cliente, cher Client

Nous vous remercions d'avoir choisi un produit weka.

Lisez entièrement la présente notice avant de procéder à l'assemblage afin d'éviter les erreurs et les dommages.

IMPORTANT !

Veuillez vérifier immédiatement, à l'aide de la liste des pièces, si le produit weka est arrivé complet et en bon état.

Ne détruisez la liste des pièces qu'une fois la garantie écoulee. Cette liste vous permet de vérifier si les pièces détachées sont complètes et doit être conservée avec le justificatif d'achat. Elle vous permettra de faire valoir aisément d'éventuelles réclamations. Les numéros de pos. de la liste des pièces ne sont pas identiques aux numéros de pos. de la présente notice de montage.

Nous vous recommandons d'effectuer le montage à 2 personnes.

Afin de prévenir tout accident, éviter la présence d'enfants à proximité durant le montage.

Nous nous réservons le droit d'apporter aux produits des modifications dans le cadre de l'évolution technique.

De légères différences sont par conséquent possibles par rapport aux illustrations.

Ne pas jeter simplement le matériel d'emballage! Les emballages en papier, carton et carton ondulé doivent être déposés dans le container de tri correspondant.

Consignes spécifiques

Le bois

Les éléments constitutifs des parois se composent de sapin nordique soigneusement sélectionné et l'équipement intérieur d'un bois spécial à faible conductibilité thermique. Les noeuds robustes, les légères décolorations et les petites fissures sont typiques du bois, confèrent aux cabines leur aspect naturel et ne constituent pas un motif de réclamation.

La formation d'un jeu entre les battants de porte peut être corrigée en réorientant ou en repoussant la bordure de protection.

De petites fissures au niveau de la porte n'ont aucune influence négative quantifiable sur le maintien de la chaleur dans la cabine et ne peuvent donc pas faire l'objet d'une réclamation.

Avant le montage

L'installation de la cabine nécessite une **hauteur sous plafond minimale de 205 cm**. La distance aux murs doit être d'au moins 5 cm.

Le sol doit être plan et horizontal sous peine de risques de dysfonctionnement.

La cabine sera utilisée au mieux dans un local sec et bien aéré.

Les sols en pierre ou en carrelage sont tout à la fois pratiques et esthétiques.

Si le revêtement de sol est différent, une dalle de dimension minimale 40 x 50 cm doit être posée sous le poêle pour éviter d'endommager le sol.

Conseils de sécurité

Ne déposez pas d'objets sur le four du sauna. - **DANGER D'INCENDIE !**

Assurez-vous, dès le début de la phase de chauffe, qu'aucun objet inflammable ne se trouve à proximité du four.

N'utilisez les concentrés pour sauna que sous forme diluée. Les informations nécessaires pour leur bonne utilisation figurent sur les récipients.

N'utilisez pas de colles chimiques à l'intérieur du sauna mais tout au plus de la colle à bois.

Après l'utilisation, laissez le sauna refroidir avec la porte ouverte. La pièce dans laquelle se trouve le sauna doit toujours être bien aérée.

La plaque d'information Pos. 53 doit être fixée à un endroit bien visible à proximité du four du sauna.

Consignes d'entretien

Nous vous recommandons pour les traitement des surfaces d'imprégner la cabine de l'extérieur avec de la cire d'abeille.

Aucun traitement n'est à réaliser à l'intérieur. Le coffrage de paroi ne doit pas être masqué à l'intérieur ou entrer en contact avec l'humidité. Après utilisation, laissez refroidir la cabine avec la porte ouverte.

Assurez toujours une bonne ventilation de la pièce dans laquelle se trouve la cabine.

En cas de non utilisation prolongée, nous recommandons de garder la porte de la cabine ouverte.

Les incrustations tenaces de saletés sur le bois peuvent être éliminées avec un papier abrasif.

Installation électrique

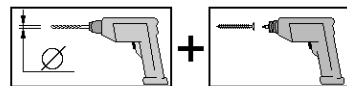
L'installation électrique doit être effectuée uniquement par un électricien agréé, en respect des normes de l'union des électriciens allemands VDE et de l'entreprise de fourniture d'électricité.

Pour les informations relatives au montage du four du sauna et de l'unité de commande, veuillez vous référer aux notices de montage correspondantes.

Recommandations pour le montage

Pré-percez tous les assemblages vissés afin d'éviter d'endommager les éléments en bois!

Ceci vous est rappelé par le symbole suivant dans la notice:



Composition générale des éléments constitutifs des parois

L'illustration montre une vue en coupe d'un élément de paroi muni sur les deux côtés d'un coffrage de bois profilé. Tous les éléments constitutifs des parois sont équipés d'un pare-vapeur et d'une isolation thermique.

Le pare-vapeur doit toujours se trouver directement derrière le coffrage inférieur lorsque le sauna a été monté.

L'intérieur des éléments constituant les parois est repéré sur les bois équarris par le cachet

Innen →

intérieur = Innen

Par conséquent, avant de mettre en place les différents éléments, assurez-vous que le côté rainuré (vu de l'extérieur) se trouve toujours à gauche!

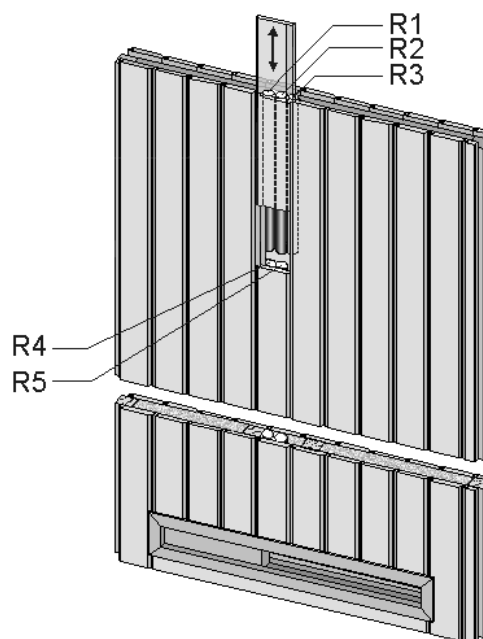
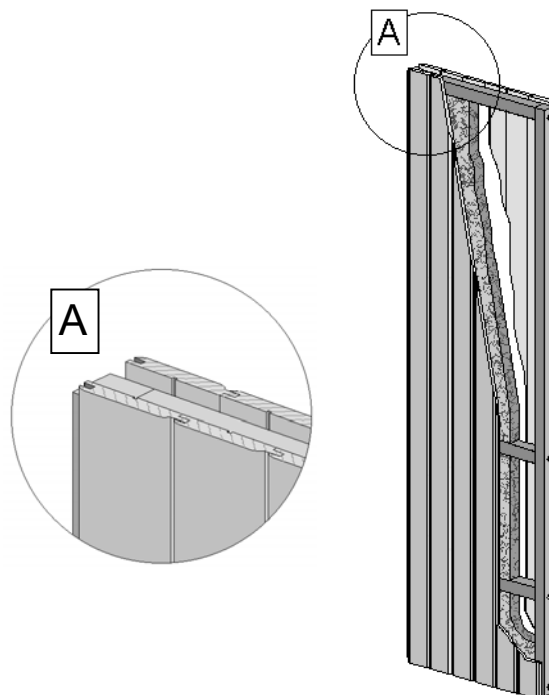
Les éléments constitutifs des parois comportent des pièces de fixation pour les supports des couchettes. Elles se trouvent à env. 36 cm et 80 cm du sol. La position de ces pièces est reconnaissable aux têtes de vis apparentes dans le cadre des éléments.

Assurez-vous que ces têtes de vis se trouvent dans la moitié inférieure des éléments lors de la mise en place de chaque élément de paroi !

L'élément d'arrivée d'air présente au bas un clapet d'air mobile qui permet d'optimiser l'arrivée d'air à l'intérieur du sauna indépendamment du type de four. Une planche profilée mobile qui se trouve au-dessus de la petite fente au niveau de l'unité de commande vous permet d'accéder facilement aux tubes vides. Ces derniers servent de tubes de montage pour les câbles électriques d'alimentation, la lampe du sauna et le four du sauna, en partant de l'unité de commande.

R1 : câble secteur unité de commande
R2 : câble électrique unité de commande lampe du sauna
R3 : câbles pour les sondes de température
R4 : câble four du sauna unité de commande
R5 : câble évaporateur unité de commande (uniquement dans le cas des fours mixtes des saunas bains de vapeur)

Les câbles électriques et la lampe du sauna ne sont pas fournis mais sont disponibles en accessoires.



Attention:

Le trou oblong de la pos. 15 est nécessaire pour le passage de câble au-dessus de l'élément d'arrivée d'air.

Les caches décoratifs pos.24 ne doivent être montés qu'après la pose des câbles électriques.

Le sauna peut être assemblé de manière symétriquement opposée.

Afin de prévenir l'affaissement de la porte en verre, vissez fortement la vis à six pans creux des ferrures.

Clauses de garantie

Votre cabine a été soumise à une vérification approfondie et à un contrôle final avant de quitter notre usine. weka Holzbau GmbH accorde par conséquent une garantie de 5 ans sur la construction et la qualité de fabrication. Au cours de la période de garantie, les pièces défectueuses sont remplacées gratuitement.

Les coûts liés au remplacement ne sont pas couverts par la garantie.

L'original de la liste des pièces et l'original du justificatif d'achat sont nécessaires pour faire valoir tous droits relatifs à la garantie.

La garantie ne couvre pas les vices dus à:

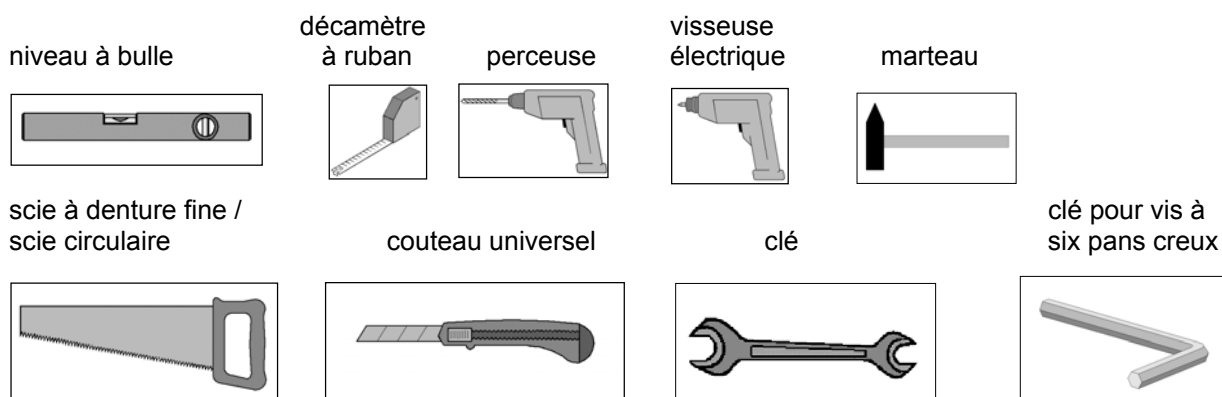
- un support non conforme
- un montage non conforme à nos instructions
- l'emploi de la force
- des modifications apportées à la cabine
- un manque d'entretien en vue du maintien de la qualité du bois (voir les instructions d'entretien)

Les autres droits et dommages secondaires n'entrent pas dans le cadre des clauses de garantie.

Le raccordement des composants électriques doit être effectué uniquement par un électricien agréé.

Les composants électriques sont garantis 2 ans. En cas de recours à la garantie, la facture de l'électricien agréé qui a procédé au raccordement des composants doit être produite.

Pour le montage, nous vous recommandons de préparer les outils suivants.

**Abréviations / Symboles :**

cm - centimètres
mm - millimètres
ca. - environ / env.

 - air amené

 - air sortant

- | -

**Egredi clienti,
ci congratuliamo con voi per avere scelto un prodotto weka.**

Prima del montaggio leggete con cura le presenti istruzioni al fine di evitare errori di montaggio o danni.

IMPORTANTE !

Controllate subito con l'ausilio della lista di imballaggio che il prodotto weka sia stato fornito completo e senza danni.

Vi preghiamo di conservare la lista di imballaggio solo alla scadenza del periodo di garanzia. Questa lista serve per controllare la completezza della fornitura e deve essere conservata insieme allo scontrino. Con l'ausilio della lista è possibile risolvere eventuali reclami. I numeri di posizione della lista di imballaggio non corrispondono con i numeri di posizione delle seguenti istruzioni di montaggio.

Raccomandiamo di eseguire il montaggio in 2 persone.

Per scongiurare eventuali incidenti tenere lontano i bambini dal luogo di montaggio.

Ci riserviamo di apportare modifiche ai fini del progresso tecnologico. Per tale motivo è possibile che nelle rappresentazioni vengano a crearsi lievi differenze.

Non gettare via il materiale di imballaggio! La carta, il cartone normale e ondulato così come gli imballaggi in plastica devono essere smaltiti negli appositi contenitori di raccolta.

Indicazioni speciali

Il legno come materiale

Gli elementi delle pareti sono composti da ricercato legno di abete rosso del nord, i componenti interni da un legno speciale a bassa conduttività termica. Ramificazioni sane, leggere irregolarità cromatiche e piccole crepe sono caratteristiche per il legno e donano alla cabina un aspetto naturale; per tale motivo esse non possono essere motivo di reclamo.

La formazione di una fessura tra le ante della porta viene corretta allineando o spostando i profili paraspigolo.

Piccole fessure nell'area della porta non comportano nessuna influenza negativa rilevante sul calore interno alla cabina e non costituiscono quindi motivo di reclamo.

Prima del montaggio

Per il montaggio della cabina è necessario che la stanza disponga di **un'altezza minima di 205 cm**. La distanza delle pareti deve essere di almeno 5 cm.

Il pavimento deve essere piano e orizzontale, al fine di evitare successive irregolarità di funzionamento.

Il posto migliore per il montaggio della cabina è una stanza asciutta e con la possibilità di una buona ventilazione.

Un pavimento in pietra o in mattonelle può essere un'alternativa pratica e allo stesso tempo elegante.

Nel caso di pavimentazione irregolare, è necessario collocare sotto il forno una lastra di pietra con dimensioni minime 40 x 50 cm al fine di evitare danneggiamenti al pavimento.

Suggerimenti per la sicurezza

Non appoggiate nessun oggetto sul forno della sauna. - **PERICOLO DI INCENDIO !**

Assicuratevi già prima di iniziare a riscaldare che nelle vicinanze del forno non si trovino oggetti infiammabili.

Utilizzate esclusivamente concentrati per sauna diluiti. Delle indicazioni sull'uso corretto sono riportate sui contenitori.

All'interno della sauna non utilizzare collanti chimici, al massimo collante per legno.

Dopo aver usato la sauna lasciatela raffreddare a porta aperta. Fate in modo di aerare bene anche la stanza in cui si trova la sauna.

Il cartello pos. 53 deve essere applicato in maniera ben visibile nelle vicinanze del forno della sauna.

Indicazioni di cura e manutenzione

Per la cura delle superfici raccomandiamo di impregnare la cabina dall'esterno con cera d'api.

All'interno non è necessario alcun intervento.

Il rivestimento delle pareti all'interno non deve essere coperto né entrare a contatto con umidità.

Dopo aver usato la cabina lasciatela raffreddare tenendo aperta la porta.

Fate in modo di aerare bene anche la stanza in cui si trova la cabina.

In caso di inutilizzo prolungato raccomandiamo di tenere aperta la porta della cabina.

Eventuali macchie di sporizia sul legno possono essere rimosse con della carta vetrata

Installazione elettrica

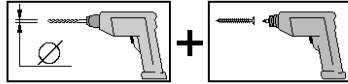
L'installazione elettrica deve essere eseguita esclusivamente da personale elettrico qualificato e autorizzato in pieno rispetto delle direttive VDE e EVU.

Per indicazioni sul montaggio del forno per sauna e della centralina consultare le istruzioni di montaggio fornite.

Raccomandazioni per il montaggio

Per evitare danni agli elementi in legno si raccomanda di preforare tutti i punti di avvitaggio a vite!

Il presente simbolo richiama la vostra attenzione su tale particolare nel corso delle istruzioni:



Montaggio generale degli elementi di parete

La figura mostra la sezione attraverso un elemento di parete con rivestimento bilaterale di profili di legno. Tutti gli elementi di parete sono dotati di un blocco vapore e di un isolamento termico. La barriera antivapore, dopo il montaggio della sauna, deve trovarsi sempre direttamente dietro al rivestimento interno.

Il lato interno degli elementi di parete è contrassegnato sui legni del telaio tramite la stampigliatura

Innen →

interno = Innen

Per tale motivo, prima di montare i singoli elementi fate attenzione che il lato con la scanalatura (guardando da fuori) sia sempre rivolto a sinistra!

Negli elementi di parete sono inseriti dei legni di fissaggio per i supporti degli sdrai.

Essi si trovano ca. 36 cm e 80 cm sopra al pavimento. La posizione di tali legni è riconoscibile dalle teste visibili delle viti nel telaio degli elementi.

Per mezzo di un'asse profilata mobile sopra alla piccola fessura nelle vicinanze della centralina di controllo è possibile ottenere un facile accesso ai tubi vuoti. Essi servono come tubi di montaggio per i cavi elettrici dell'alimentazione elettrica, per la lampada e il forno della sauna, a partire dalla centralina di controllo.

Durante il montaggio di ogni elemento di parete fate attenzione che tali teste delle viti rimangano nella metà elemento inferiore !

L'elemento di aerazione è dotato nella zona inferiore di un elemento scorrevole per l'aria che permette di ottenere un convogliamento d'aria ottimale in dipendentemente dal tipo di forno.

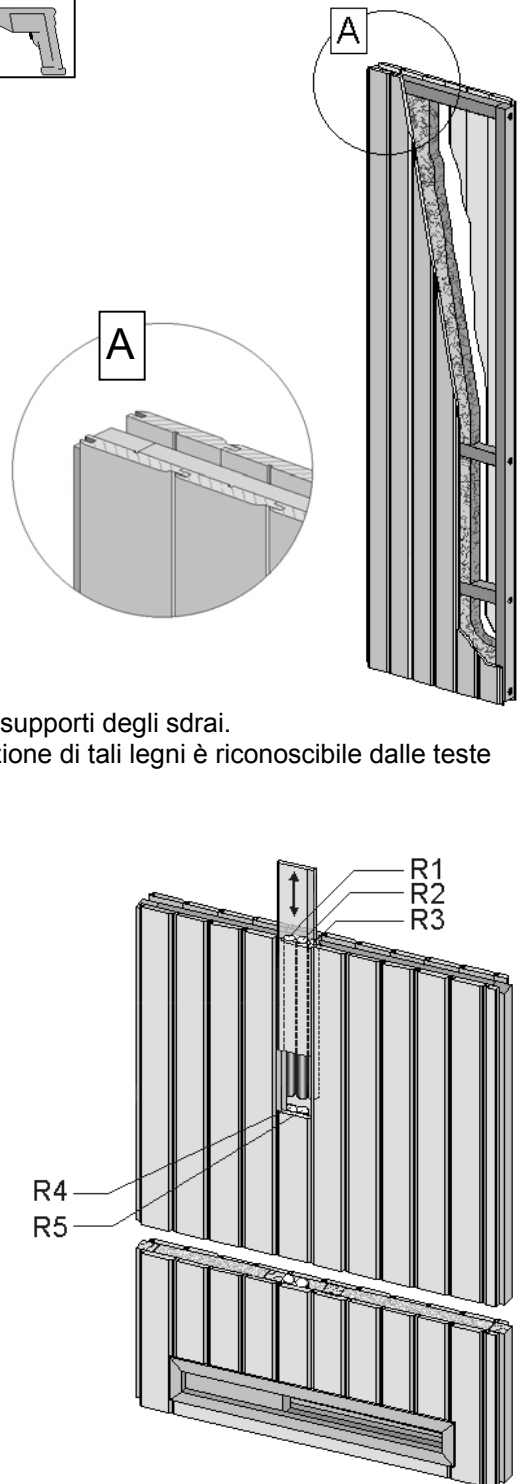
R1 : Cavo di alimentazione di rete - centralina di controllo

R2 : Cavo elettrico centralina - lampada della sauna

R3 : Cavi per sensori per temperatura

R4 : Cavo forno sauna - centralina di controllo

R5 : Cavo evaporatore - centralina di controllo
(solo in forni combinati per sauna a vapore)



I cavi elettrici e la lampada della sauna non sono contenuti nella fornitura ma sono disponibili come accessori.

Attenzione:

Il foro lungo in pos. 15 serve come passaggio dei cavi tramite l'elemento di aerazione.

Il montaggio dei pannelli ornamentali pos.24 deve essere effettuato solamente dopo aver posato i cavi elettrici.

La sauna può essere montata anche in maniera speculare.

Per evitare un abbassamento della porta di vetro stringete bene la vite a brugola delle cerniere.

Condizioni di garanzia

La vostra cabina è stata sottoposta in stabilimento ad una accurata verifica e ad controllo finale.

La weka Holzbau GmbH vi offre una garanzia di 5 anni sugli elementi costruttivi e sulla qualità di lavorazione.

Durante il periodo di garanzia i componenti difettosi vengono sostituiti gratuitamente.

La garanzia non comprende i costi causati dalla sostituzione di componenti difettosi.

La garanzia può essere applicata solamente se accompagnata dalla lista di imballaggio e dallo scontrino di acquisto originali.

La garanzia non copre difetti causati da:

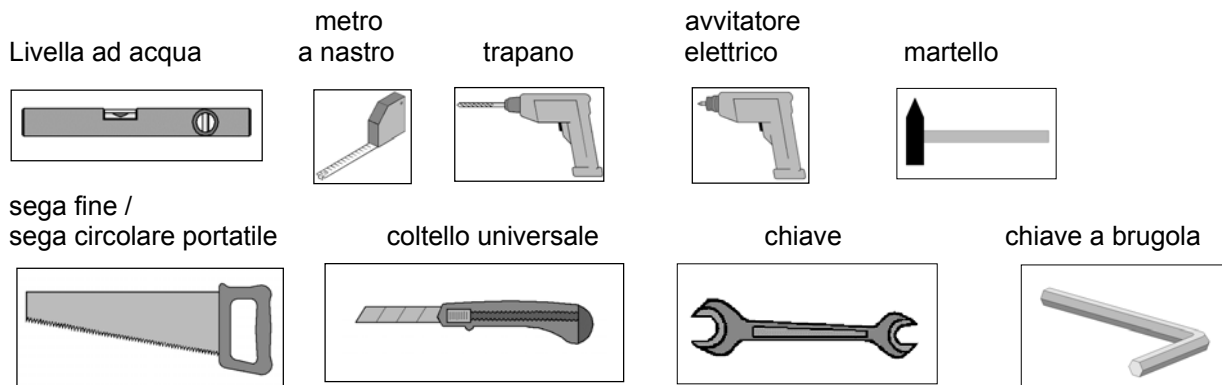
- strato di fondo applicato in maniera non appropriata
- montaggio eseguito in maniera differente da quanto specificato nelle nostre istruzioni di montaggio
- sforzamenti sui componenti
- modifiche alla cabina eseguite di propria iniziativa
- manutenzione errata del legno (vedere le indicazioni per la cura e la manutenzione)

La garanzia non copre ulteriori rivendicazioni e danni derivati.

componenti elettrici devono essere collegati esclusivamente da elettricisti autorizzati.

Il periodo di garanzia per componenti elettrici è di 2 anni. In caso di applicazione della garanzia si prega di inoltrare la fattura dell'elettricista che ha collegato i componenti.

Prima di iniziare con il montaggio tenere a portata di mano i seguenti utensili.



Abbreviazioni / Simboli

cm	-	Centrimetri
mm	-	Millimetri
ca.	-	circa / ca.



- Aerazione



- Scarico

- E -

Apreciado cliente:

Gracias por haber elegido un producto weka.

Lea de principio a fin estas instrucciones de montaje con el objeto de evitar errores o desperfectos.

¡IMPORTANTE!

Compruebe con la lista de embalaje si el producto weka ha llegado a sus manos completo e intacto.

No elimine la lista de embalaje antes de expirar el periodo de garantía. La lista sirve para controlar la integridad de las piezas y ha de guardarse junto con el comprobante de compra. Esta lista permite atender con éxito cualquier reclamación que pudiera surgir. Los números de artículo que figuran en la lista de embalaje no coincidan con los números especificados en las siguientes instrucciones de montaje.

Le aconsejamos realizar el montaje con 2 personas.

Para evitar accidentes, evite la presencia de niños en la cercanía inmediata durante el montaje.

Nos reservamos el derecho a realizar modificaciones acordes con el progreso técnico.

De ahí pueden surgir ligeras discrepancias en los dibujos y diagramas.

¡No tire el material de embalaje! Las envolturas de papel, cartón simple y cartón corrugado así como los elementos de embalaje de materia plástica han de llevarse a los contenedores respectivos.

Antes de emprender el montaje hay que tener a mano las siguientes herramientas.

Indicaciones especiales

Material: madera

Los elementos de las paredes están fabricados de madera escogida de abeto nórdico rojo y el interior, de una madera especial de baja conductividad térmica. Los nudos sanos, las diferencias de matices y los agrietamientos son fenómenos normales en la madera que confieren a la cabina su aspecto natural sin ser motivo de reclamaciones.

La formación de intersticio entre las hojas de la puerta se corrige mediante la alineación y/o el desplazamiento de los perfiles de protección de los bordes.

Las pequeñas hendiduras en la zona de la puerta no ejercen una influencia negativa apreciable sobre el balance térmico de la cabina, y por consiguiente no constituyen motivo de reclamación.

Antes del montaje

La cabina ha de instalarse en un recinto cuya **altura mínima sea de 205 cm**. Las paredes de la cabina las del recinto deben estar a una distancia mínima de 5 cm.

El piso debe ser plano y horizontal, pues de lo contrario pueden ocurrir anomalías funcionales.

El recinto que más conviene a su cabina debe ser seco y fácil de ventilar.

Un suelo de adoquines o baldosas es práctico a la vez que atractivo.

En caso de diferencias en el pavimento, se debe situar bajo la estufa una losa con las dimensiones mínimas 40 x 50 cm, a fin de evitar daños al suelo.

Instrucciones de seguridad

No coloque ningún objeto sobre el calefactor de la sauna. - **¡PELIGRO DE INCENDIO!**

Antes de iniciar la fase de caldeo, compruebe si no hay objetos o materias inflamables cerca del calefactor.

Disuelva siempre los concentrados para irrigar el agua. El etiquetado de los envases contiene la información necesaria para emplear los concentrados de manera adecuada.

No use jamás pegamentos químicos en el interior de la sauna; aplique a lo sumo cola de carpintero.

Después de usar la sauna deje que se enfríe con la puerta abierta. Haga ventilar bien el recinto donde se encuentra la sauna.

El letrero indicador correspondiente a la Pos. 53 ha de fijarse bien visible cerca del calefactor de la sauna.

Instrucciones de mantenimiento

Como tratamiento superficial aconsejamos impregnar la cabina con cera de abeja por el exterior.

Por el interior no hace falta tratamiento alguno.

El entablado de las paredes interiores no debe recubrirse con nada ni entrar en contacto con humedad.

Después de usar la cabina deje que se enfríe con la puerta abierta.

Haga ventilarse bien el recinto en el que se encuentra la cabina.

Si la cabina no va a ocuparse durante un tiempo, conviene mantener abierta la puerta.

La suciedad incrustada en la madera puede quitarse con una lija.

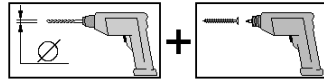
Instalación eléctrica

La instalación eléctrica debe ser ejecutada por un electricista autorizado que se atenga a las normativas de la VDE (Reglamento de Electrotecnia de Alemania) y de las compañías de electricidad.

Las instrucciones de montaje del calefactor de la sauna y del equipo de mando figuran en los manuales adjuntos.

Consejos para el montaje

¡Por favor, haga previamente las perforaciones para todas las uniones atornilladas a fin de evitar daños en los elementos de madera! El siguiente pictograma le recordará esta indicación durante el montaje:



Estructura general de los paneles murales

La figura presenta un corte en sección de un panel mural con un encofrado bilateral de madera perfilada. Todos los paneles están provistos de una barrera cortavapor y una capa de aislamiento térmico. Una vez montada la sauna, la barrera cortavapor debe quedar detrás mismo del encofrado interior.

La cara interior de los paneles murales se reconoce por un sello

Innen →

que llevan en las maderas del bastidor.

Interior = Innen

¡Por eso, a la hora de montar los paneles tenga muy presente que la parte de la ranura (vista desde fuera) debe situarse siempre a la izquierda!

Los paneles murales tienen incorporados unos elementos de madera que sirven de soportes a los bancos. Estos elementos están situados a uno 36 y 80 cm por encima del piso. La posición de esos elementos de madera se nota por las cabezas de los tornillos que asoman en los marcos de los paneles.

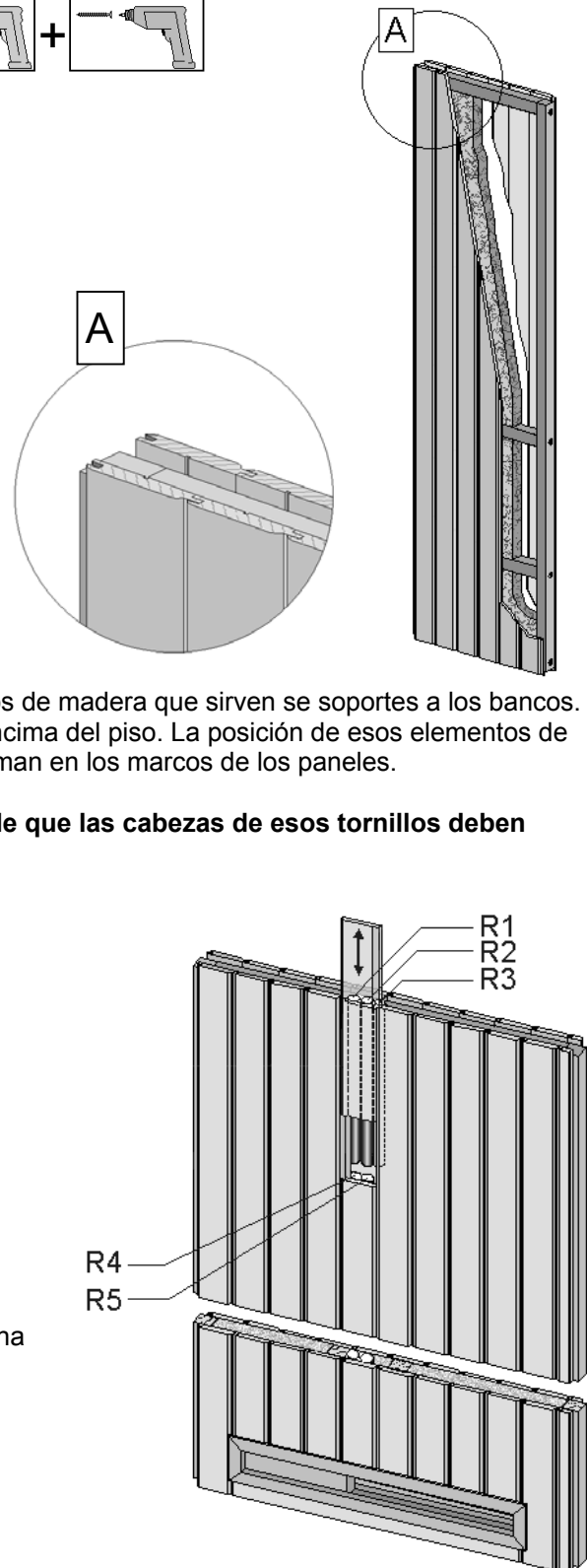
¡Al montar cada uno de los paneles murales, recuerde que las cabezas de esos tornillos deben quedar en la mitad de abajo del panel!

El elemento para entrada de aire tiene dispuesto en la parte interior un registro de ventilación que permite regular de manera óptima la entrada de aire cualquiera que sea el calefactor utilizado.

Una tabla perfilada móvil montada encima de la ranura próxima al equipo de mando permite acceder fácilmente a los tubos vacíos. Éstos sirven de tubos de montaje para los cables eléctricos el conducto de la red, para la lámpara y el calefactor, teniendo como punto de partida el equipo de mando.

- R1** : Cable de red – equipo de mando
- R2** : Línea eléctrica equipo de mando-lámpara de la sauna
- R3** : Línea eléctricas conectadas al sensor térmico
- R4** : Conductor calefactor-equipos de mando
- R5** : Conductor vaporizador-equipos de mando (solo en los calefactores combinados para sauna con baño de vapor)

Los cables eléctricos y la lámpara no forman parte del suministro, pero se pueden pedir como accesorios.



Atención:

El agujero oblongo especificado en la Pos. 15 es necesario para hacer pasar el cable por el panel para el aire de entrada.

Las cubrejuntas decorativas Pos. 24 deben montarse después de haberse tendido los cables eléctricos.

Apriete bien los tornillos de hexágono interior para evitar que se hunda la puerta acristalada.

La sauna se puede montar a la inversa.

Garantía

Su cabina ha salido de nuestros talleres tras un examen minucioso y un riguroso control final. La empresa weka Holzbau GmbH le concede por ello una garantía de 5 años sobre la estructura y la calidad del procesamiento. Nos comprometemos a sustituir gratuitamente los elementos defectuosos durante el periodo de garantía. Los costes que ocasione el reemplazo de los elementos no están incluidos en la garantía.

Las pretensiones emanadas de la garantía serán aceptadas sólo en conexión con la lista de embalaje original y el comprobante original de compra.

La garantía excluye desperfectos originados por:

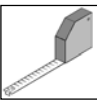
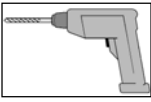
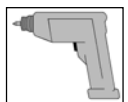
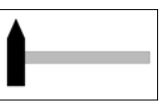
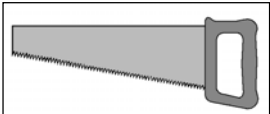
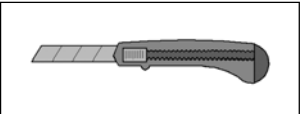
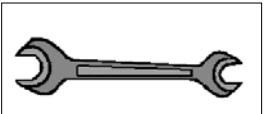
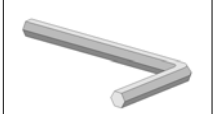
- suelos o fundamentos inapropiados
- un montaje o acorde con nuestras instrucciones
- efectos cuasi-catastróficos
- modificaciones de la cabina por el usuario
- cuidados inadecuados para preservar la calidad de la madera (véase las instrucciones de preservación)

Las cláusulas de garantía no incluyen otras pretensiones o daños inherentes.

Los componentes eléctricos sólo deben ser conectados por un electricista autorizado.

El periodo de garantía de los componentes eléctricos es de dos años. De presentarse un caso previsto en la garantía será obligatorio presentar la factura del electricista autorizado que tuvo a su cargo la conexión de los componentes.

Antes de emprender el montaje hay que tener a mano las siguientes herramientas.

Nivel de burbuja	Cintra métrica enrollable / Cinta métrica	Taladradora eléctrica	Destornillador eléctrico	Martillo
				
Sierra fina / Sierra circular de mano	Cuchilla universal	Llave plana	Llave alien	
				

Abreviaturas / Símbolos:

cm	-	centímetro
mm	-	milímetro
ca.	-	aproximadamente / aprox.

	-	aire de entrada
	-	aire de salida

- P -

**Estimada(o) Cliente,
Parabéns por ter escolhido um produto weka!**

Antes de proceder à montagem, leia o presente manual de instruções na íntegra, por forma a evitar erros de montagem ou danos.

IMPORTANTE !

Com base na lista da embalagem, verifique de imediato se o produto weka está completo e se não apresenta danos.

Conserve a lista da embalagem até o período de garantia expirar. Esta lista serve para verificar se as peças se encontram completas e deverá ser guardada juntamente com o comprovativo da compra.

Esta lista permite ainda a resolução imediata de eventuais reclamações.

As posições da lista da embalagem não coincidem com as posições das seguintes instruções de montagem.

Recomendamos que a montagem seja efectuada por duas pessoas.

Com vista à prevenção de acidentes, há que evitar a presença de crianças nas proximidades do local de montagem.

Reservamo-nos o direito a alterações decorrentes de avanços tecnológicos, na sequência dos quais os desenhos poderão apresentar diferenças não muito significativas.

Não descarte o material de embalagem de qualquer maneira! As embalagens de papel, cartão e cartão ondulado, bem como partes da embalagem em plástico deverão ser colocadas nos respectivos recipientes colectores.

Instruções especiais

Madeira como matéria-prima

Os elementos da parede consistem em madeira de abeto nórdica, cuidadosamente seleccionada e a instalação interior consiste numa madeira especial com baixa condutibilidade térmica. Nós saudáveis, alterações de cor ligeiras e pequenas fendas são aspectos característicos da madeira que conferem à cabina o seu aspecto natural, não constituindo, por isso, motivo de reclamação.

É possível corrigir a folga entre os batentes de porta, ajustando ou empurrando os perfis do protector de arestas.

Pequenas aberturas na zona da porta não têm qualquer influência na manutenção da temperatura na cabina, não sendo, por isso, motivo de reclamação.

Antes da montagem

É necessária uma **altura mínima de 205 cm** para a montagem da cabina. A distância da parede deverá ser de 5 cm no mínimo. O piso deverá ser plano e horizontal, caso contrário poderão ocorrer anomalias de funcionamento. O espaço ideal para a sua cabina deverá ser seco e passível de bom arejamento.

Uma variante prática e simultaneamente atraente de piso poderá ser um piso de pedra ou de ladrilho.

Se o soalho for irregular, colocar uma laje com uma medida mínima de 40 x 50 cm debaixo do forno, para evitar danos no soalho.

Dicas sobre a segurança

Não deposite qualquer objecto sobre o forno para a sauna. - **PERIGO DE INCÊNDIO!**

Logo antes da fase do aquecimento, certifique-se de que não se encontram objectos inflamáveis nas proximidades do forno. Utilize os concentrados de infusão para a sauna apenas diluídos. Encontra as indicações sobre o manuseamento correcto nos recipientes.

Não utilize colas químicas no interior da sauna, mas sim, se for necessário, cola para madeira.

Após a utilização da sauna, deixe-a arrefecer deixando a porta aberta. Providencie sempre um bom arejamento do compartimento onde se encontra a sauna.

A placa de advertência pos. 53 deve ser fixada próxima do forno da sauna de maneira a que fique bem visível.

Instruções de conservação

Como tratamento de superfície recomendamos a impregnação da cabina por fora com cera de abelhas. Por dentro não é necessário qualquer tratamento.

O revestimento da parede no interior não pode ser coberto ou entrar em contacto com a humidade.

Após a utilização da cabina, deixe-a arrefecer deixando a porta aberta.

Providencie sempre um bom arejamento do compartimento onde se encontra a cabina.

No caso não utilizar a cabina durante um período de tempo prolongado, recomendamos que mantenha a porta aberta.

As sujidades difíceis na madeira podem ser removidas com lixa.

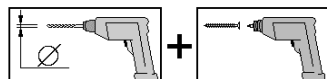
Instalação eléctrica

A instalação eléctrica só pode ser efectuada por um electricista, respeitando as normas da associação alemã de electrotécnicos (VDE) e da associação alemã das empresas distribuidoras de energia eléctrica (EVU).

As indicações para a montagem do forno para a sauna e do aparelho de comando encontram-se dentro das instruções de montagem juntamente fornecidas.

Recomendações para a montagem

Fure previamente todas as uniões roscadas por forma a evitar danos nas peças de madeira! Ao longo do presente manual de instruções, o seguinte símbolo chamará a sua atenção para esta necessidade:



Montagem geral dos elementos de parede

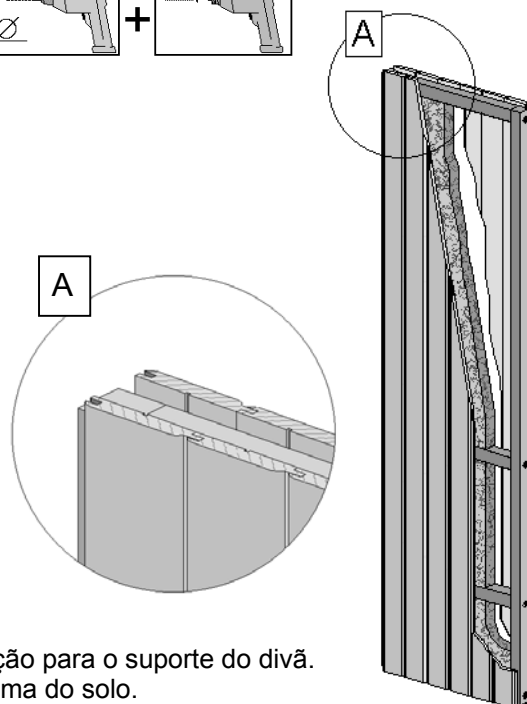
A figura mostra o elemento de parede com prancha de madeira perfilada em corte. Todos os elementos de parede estão equipados com uma chicana e um isolamento térmico. Após a montagem da sauna, a chicana tem de se encontrar sempre logo atrás da prancha interior.

O lado interior do elemento de parede está assinalado através de um carimbo na madeira da armação

Innen →

interior = Innen

Por isso, antes da montagem de cada um dos elementos, certifique-se de que o lado da ranhura (visto por fora) se encontra sempre à esquerda!



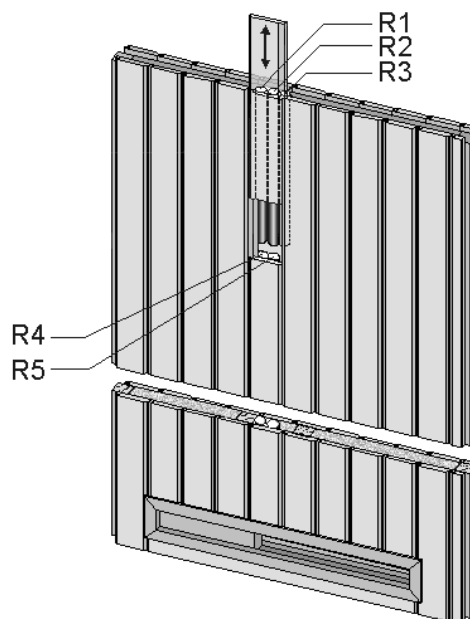
Nos elementos de parede estão inseridas madeiras de fixação para o suporte do divã. Estas encontram-se aproximadamente a 36 cm e 80 cm acima do solo.

Sabe-se a posição destas madeiras através das cabeças de parafuso visíveis na armação dos elementos.

Verifique se as cabeças de parafuso se encontram na metade inferior do elemento durante a montagem de cada um dos elementos de parede!

O elemento de admissão do ar contém na zona inferior uma corredeira do ar móvel, que lhe possibilita obter uma óptima alimentação de ar na sauna independentemente do tipo de forno.

Através de uma tábua perfilada móvel por cima da pequena fenda na zona do aparelho de comando, obtém um acesso fácil às canalizações eléctricas. Estas servem como tubos de montagem para os condutores eléctricos do cabo de alimentação, da lâmpada e do forno para a sauna, partindo do aparelho de comando



R1 : Cabo de alimentação - aparelho de comando

R2 : Condutor eléctrico

aparelho de comando - lâmpada da sauna

R3 : Cabos para o sensor de temperatura

R4 : Cabo forno para a sauna - aparelho de comando

R5 : Cabo evaporador - aparelho de comando

(Só em banho a vapor na sauna - forno combinado)

Os condutores eléctricos e a lâmpada para a sauna não fazem parte do fornecimento, mas podem ser adquiridos como acessórios.

Atenção:

O furo oblongo em pos. 15 é necessário para a passagem do cabo por cima do elemento de admissão do ar.

A montagem do friso decorativo pos.24 só deve ser efectuada depois da distribuição dos cabos eléctricos.

Para evitar que a porta de vidro baixe, aperte bem o parafuso sextavado interno das ferragens.

A sauna pode ser construída de maneira invertida.

Condições de garantia

A sua cabina saiu da nossa fábrica após minuciosa verificação e controlo final. Por essa razão, a Empresa weka Holzbau GmbH garante-lhe 5 anos de garantia sobre a qualidade da construção e do processamento. Durante o período de garantia, as peças com defeito serão substituídas gratuitamente.

Os custos inerentes às substituições não são cobertos pela garantia.

A garantia poderá apenas ser concedida mediante a apresentação da lista da embalagem original e do comprovativo original de compra.

A garantia exclui falhas condicionadas por:

- subsolo inadequado
- montagem não efectuada de acordo com as nossas instruções de montagem
- motivos de força maior
- alterações voluntariamente implementadas na cabina
- tratamento deficiente com vista à manutenção da qualidade da madeira (ver instruções de conservação)

A garantia não cobre quaisquer outras reivindicações e danos subsequentes.

Os componentes eléctricos só podem ser ligados por electricistas autorizados.

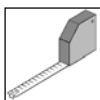
A garantia sobre os componentes eléctricos é válida pelo período de 2 anos. Em caso de reclamação é preciso apresentar a factura do electricista autorizado, que efectuou a ligação eléctrica dos componentes.

Antes de dar início à montagem, deverá ter à mão as seguintes ferramentas.

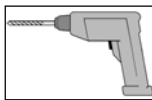
Nível de
bolha de ar



Fita métrica com /
sem enrolador



Berbequim



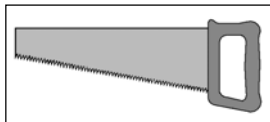
Aparafusadora
eléctrica



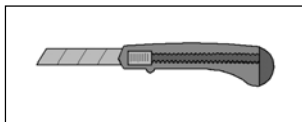
Martelo



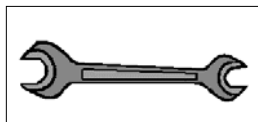
Serra fina /
Serra circular manual



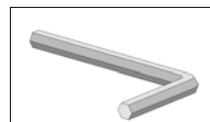
Lâmina universal



Chave de parafusos



Chave Allen

**Abreviaturas / Símbolos:**

cm - Centímetros
mm - Milímetros
ca. - aproximadamente / aprox.



- Admissão do ar



- Evacuação do ar

- H -

Tisztelt Vevőnk!

Köszönjük, hogy egy weka-termék megvásárlása mellett döntött.

A szerelési hibák vagy a sérülések elkerülése érdekében kérjük, hogy a termék felépítése előtt figyelmesen olvassa végig ezt a szerelési utasítást.

FONTOS !

Kérjük, hogy a csomagolási jegyzék alapján azonnal ellenőrizze, hogy a weka-termék teljes egészében és sértetlenül érkezett-e meg Önhöz.

Kérjük, hogy a csomagolási jegyzéket csak a garanciaidő letelte után semmisítse meg. Ez a jegyzék az egyes alkatrészek teljességének ellenőrzésére szolgál, és a vásárlási bizonylattal együtt meg kell őrizni. Az esetleges reklamációk ezen jegyzék segítségével problémamentesen elintézhetőek. A csomagolási jegyzék tételszámai nem egyeznek meg a következő szerelési utasítás tételszámaival.

Javasoljuk, hogy a szerelést legalább 2 személy végezze.

A balesetek megelőzése érdekében kerüendő, hogy a szerelés alatt gyermekek tartózkodjanak a szerelési hely közvetlen közelében.

A műszaki fejlődés megkövetelte továbbfejlesztés jogát fenntartjuk. Ezért a leírásokban jelentéktelen eltérések előfordulhatnak.

Ne dobja ki a szemétkébe a csomagolóanyagokat! Azok papír, karton és hullámpapír elemeit, valamint a műanyag alkatrészeket helyezze el a megfelelő gyűjtőtartályokban.

A fa anyaga

A falelemek gondosan válogatott, északi fenyőfából, a belső berendezés pedig alacsony hővezető képességű speciális faanyagból készülnek. Az egészséges ágcsomók, a kis mértékű elszíneződések és a hajszálrepedések jellemzőek a fára, természetes jelleget kölcsönöznek a kabinnak, és nem jelentenek okot reklamációra.

Az ajtószárnyak között képződő réseket beigazítással, ill. az élvédő profilok eltolásával meg kell szüntetni.

Az ajtón lévő kisebb karcolások nem befolyásolják említésre méltó módon a kabin hőháztartását, ezért nem adnak okot reklamálásra.

Szerelés előtt

A kabin felállításához **minimum 205 cm belmagasságú helyiségre** van szükség. A kabinnak legalább 5 cm távolságra kell lennie a helyiség falától.

A padlónak simának és vízszintesnek kell lennie, ellenkező esetben előfordulhatnak működési zavarok.

Kabinjának használatához egy száraz, jól szellőztethető helyiség a legalkalmasabb.

Kövel vagy padlókövel kirakott padló a legpraktikusabb és egyúttal szép kivitelű padlóváltozat.

Eltérő padlóburkolat esetén egy minimum 40 x 50 cm-es oldallapot kell a kályha alá helyezni, hogy a padló sérülései elkerülhetők legyenek.

Javaslatok a biztonság érdekében

Ügyeljen arra, hogy kisgyermek felügyelet nélkül ne tartózkodjon a kabinban!

Semmilyen tárgyat ne helyezzen rá a szaunakályhára. - **TÜZVESZÉLY!**

Már a fűtési szakasz kezdetén gondoskodjon róla, hogy ne legyenek éghető tárgyak a kemence közelében.

Csak hígított formában használjon szaunafőzet-koncentrátumokat. Tárolóedényeiken megtalálja a helyes kezelésük módjára vonatkozó tudnivalókat.

A szauna belsejében ne használjon kémiai ragasztóanyagokat, hanem csak faenyvet.

Használat után nyitott ajtó mellett hagyja kihűlni a szaunát. Mindig gondoskodjon annak a helyiségnek az átszellőztetéséről is, amelyikben a kabin található.

A tudnivalókat tartalmazó, 53. számú táblát jól látható módon erősítse fel a szaunakályha közelében.

Ápolási tudnivalók

Felületkezelésként a kabin kívülről méhviasszal történő impregnálását javasoljuk.

Belül semmilyen kezelésre nincs szükség.

A belső térben nem szabad letakarni a falborítást, illetve az nem érintkezhet nedvességgel.

Használat után nyitott ajtó mellett hagyja kihűlni a kabin.

Annak a helyiségnek a jó átszellőztetéséről is gondoskodjon, amelyikben a kabin található.

A szauna használatának hosszabb ideig tartó szüneteltetése esetén javasoljuk a kabin ajtaját nyitva hagyni.

A fára rakódott makacs szennyeződések csiszolópapírral távolíthatók el.

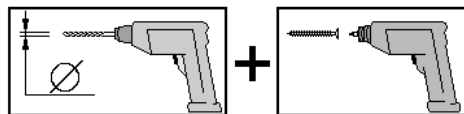
Elektromos szerelés

Az elektromos szerelést csak megfelelő engedéllyel rendelkező elektromos szakembernek szabad végeznie, a vonatkozó VDE-szabványok és EU-irányelvek figyelembevételével.

A szaunakályha és a vezérlőkészülék szereléséhez szükséges tudnivalók a mellékelt szerelési utasításokban találhatók.

Javaslatok

A fa alkatrészek sérüléseinek elkerülése érdekében kérjük, hogy minden csavarkötést fúrjon elő! A következő jel a hasznos tudnivalók mellett még egyszer felhívja erre a figyelmét:

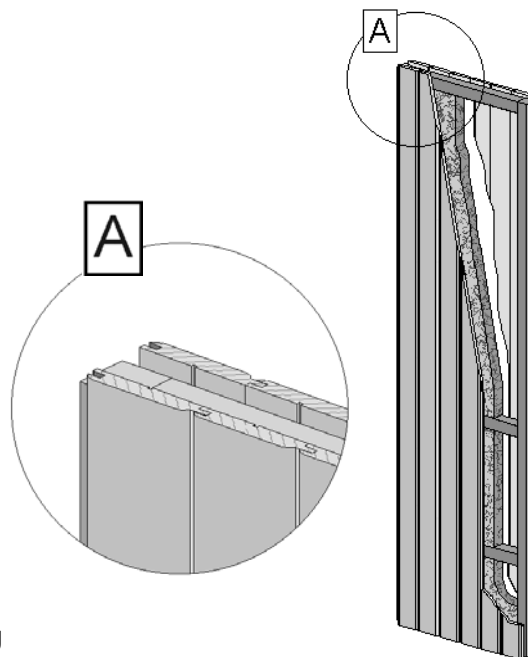


Általános tudnivalók a falelemek felépítéséről

A sz. ábrán egy kétoldali profilfa-borítású falelem metszete látható.

Minden falelem gőzzáróval és hőszigeteléssel van ellátva. A gőzzárónak a sauna összeszerelése után mindig közvetlenül a belső borítás mögött kell lennie.

A falelemek belső oldalát a keretfákra rábélyegzett **innen →** = **belső** felirat jelöli.



Ezért az egyes elemek felállítása előtt ügyeljen arra, hogy a horonnyal ellátott oldal (kívülről nézve) mindig bal oldalon legyen !

A falelemekbe be vannak építve a fekvőhelytartókhoz szükséges rögzítőfák. Ezek a padló felett kb. 36 cm-re és 80 cm-re találhatók.

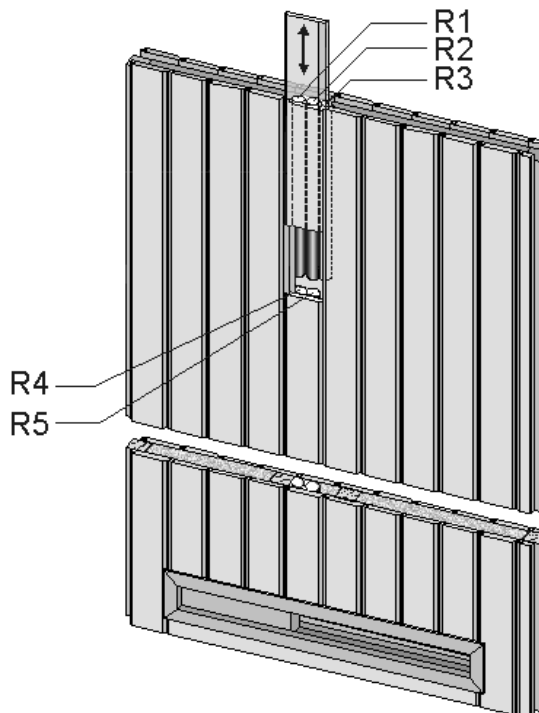
A rögzítőfák helye az elemek keretében jól látható csavarfejekről ismerhető fel.

Ügyeljen arra, hogy ezek a csavarfejek minden falelem felállításakor az elem alsó felében legyenek !

Egy, a vezérlőkészülék közelében lévő keskeny rés felett található profildeszka elmozdításával könnyen hozzáférhet az üres csövekhez.

Ezek szerelési csövek a hálózati tápkábel, valamint a vezérlőkészüléktől a szaunalámpához és a szaunakályhához menő vezetékek számára.

- R1 :** a vezérlőkészülék hálózati tápvezetéke
- R2 :** a vezérlőkészülék-szaunalámpa elektromos vezetéke
- R3 :** a hőmérsékletérzékelők vezetékei
- R4 :** a szaunakályha-vezérlőkészülék vezetéke
- R5 :** a gőzfejlesztő-vezérlőkészülék vezetéke
(csak szaunagőzfürdő-kombikályha esetén)



Az elektromos vezetékek és a szaunalámpa nem tartozik a kabin szállítási terjedelméhez, tartozékként azonban kaphatók.

A szauna tükörképszerűen felcserélve is felépíthető.

Az üvegajtó süllyedésének elkerülése érdekében húzza meg erősen a vasalás imbuszcsavarját.

Figyelem:

A Pos.15 számú elemben lévő hosszú furat a levegő bevezetésére szolgáló elem feletti kábelátvezetésre szolgál.

A 24. pozíciójú zárótakarók szerelését csak az elektromos vezetékek elhelyezése után szabad elvégezni.

Garanciális rendelkezések

Az Ön kabinja gondos vizsgálatok és végellenőrzés után hagyta el gyárunkat. A weka-Holzbau GmbH cég ezért 5 év garanciát vállal mind a konstrukcióra, mind pedig a megmunkálás minőségére. A garanciális időn belül az esetleges hibás alkatrészeket térítésmentesen kicseréljük. A csere miatt keletkező költségek nem tartoznak bele a garanciaigénybe.

Garanciaigények csak az eredeti csomagolási jegyzékkel és az eredeti vásárlási bizonylattal együtt érvényesíthetők.

Nem vállalunk garanciát olyan hibákért, amelyek az alábbi okokra vezethetők vissza:

- szakszerűtlen alapozás,
- nem a mi építési utasításunk szerint elvégzett szerelés,
- erőszakos behatások,
- önkényes változtatások a kabinon,
- a fa vásárláskor meglévő minőségének fenntartásához szükséges ápolás hiányos, illetve hibás elvégzése (lásd az ápolási utasításokat).

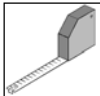
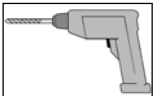
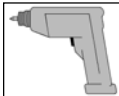
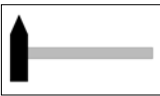
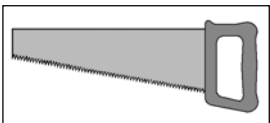
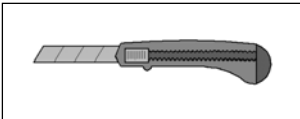
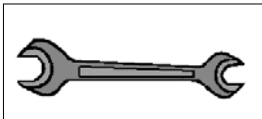
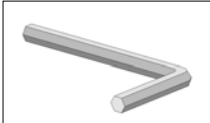
A fentiekon túlmenő igények és a következményes károk nem esnek a garanciális rendelkezések hatálya alá.

Elektromos berendezések csatlakoztatását csak arra feljogosított elektromos szakemberek, villanszerelők végezhetik el.

Az elektromos berendezésekre 2 év garanciát vállalunk. Garanciális igény esetén annak a feljogosított elektromos szakembernek a számláját kell benyújtani, aki a berendezések csatlakoztatását végezte.

szerszám

A szerelés megkezdése előtt készítse elő a következő szerszámot.

vízmérték	mérőszalag	fűrőgép	elektromos csavarhúzó	kalapács
				
illesztőfűrész / kézi körfűrész	univerzális kés	csavarkulcs I	imbuszkulcs	
				

rövidítések / szimbólumok

Abb.	-	ábra
cm	-	centiméter
mm	-	milliméter
ca.	-	körülbelül / kb.

	-	bevezetett levegő
	-	szellőzőnyílás

Geachte klant,

Wij zijn u erkentelijk dat u voor een product van weka hebt gekozen.

Lees deze handleiding vóór de montage helemaal om montagefouten of beschadigingen te vermijden.

BELANGRIJK!

Controleer direct aan de hand van de paklijst of het product van weka volledig en onbeschadigd bij u is aangekomen.

Vernietig de paklijst pas na afloop van de garantieperiode. Deze lijst is voor de controle op volledigheid van alle onderdelen en moet met de kassabon worden bewaard. Eventuele reclames kunnen met behulp van deze lijst probleemloos worden opgelost. De pos.-nummers van de paklijst komen niet overeen met de pos.-nummers van de volgende montagehandleiding.

Wij adviseren de montage met twee personen uit te voeren.

Om ongevallen te voorkomen, moet worden vermeden dat kinderen zich tijdens de montage in de directe nabijheid bevinden.

Ontwikkelingen in de zin van technische vooruitgang behouden wij ons voor. Op deze wijze kunnen kleine afwijkingen in de afbeeldingen ontstaan.

Verpakkingsmateriaal niet zomaar weggooien! Verpakking van papier, karton, golfkarton en kunststof moet in de betreffende verzamelcontainer worden gedeponeerd.

Materiaal hout

De wandelementen bestaan uit zorgvuldig geselecteerd Scandinavisch sparrenhout, het interieur is van speciaal hout met een geringe warmtegeleidbaarheid. Normale knoesten, kleine scheurtjes en lichte verkleuring zijn voor hout kenmerkend, geven de cabine zijn natuurlijke uiterlijk en zijn geen reden voor reclames.

Kiervorming tussen de deurvleugels kunt u corrigeren door de randbeschermingsprofielen af te stellen of te verschuiven.

Kleine kiertjes bij de deur hebben geen noemenswaardig negatieve invloed op de warmtehuishouding van de cabine en zijn dan ook geen reden voor reclames.

Vóór de montage

Voor het plaatsen van de cabine is een **minimumhoogte van 205 cm** nodig. De afstand tot de wand moet minstens 5 cm bedragen.

De vloer moet vlak en horizontaal zijn, omdat anders functiestoringen kunnen optreden.

Een droge, goed te ventileren ruimte is het meest geschikt voor uw cabine.

Een vloer van steen of tegels is een praktische en ook aantrekkelijke ondergrond.

Bij een andere ondergrond moet een stenen plaat van minimaal 40 x 50 cm onder de oven worden gelegd om beschadiging van de vloer te voorkomen.

Tips voor de veiligheid

Zorg ervoor dat kinderen alleen onder toezicht in de cabine verblijven!

Leg geen voorwerpen op de saunaoven. - **BRANDGEVAAR !**

Overtuig u ervan, dat er vóór het begin van de verwarmingsfase zich geen brandbare voorwerpen in de buurt van de oven bevinden.

Gebruik sauna- en gietconcentraat uitsluitend in verdunde vorm. Aanwijzingen over het juiste gebruik vindt u op de verpakking.

Gebruik geen chemische lijm in de sauna, maar eventueel houtlijm.

Na gebruik van de sauna laat u deze bij geopende deur afkoelen. Zorg steeds voor een goede ventilatie van de ruimte waarin de sauna zich bevindt.

Het waarschuwingsplaatje pos. 53 moet goed zichtbaar in de buurt van de saunaoven worden bevestigd.

Onderhoudstips

Als oppervlaktebehandeling adviseren wij de cabine aan de buitenzijde met bijenwas te impregneren.

Het interieur heeft geen behandeling nodig.

Het wandbeschoot in het interieur mag niet worden afgedekt of in contact komen met vocht.

Na gebruik van de cabine laat u deze bij geopende deur afkoelen.

Zorg altijd voor een goede ventilatie van de ruimte waarin de cabine zich bevindt.

Als de cabine geruime tijd niet wordt gebruikt, adviseren wij de cabinedeur open te laten staan.

Hardnekkig vuil op het hout kan worden verwijderd met schuurpapier.

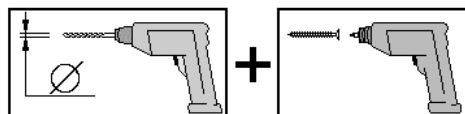
Elektrische installatie

De elektrische installatie mag uitsluitend door een erkend elektrotechnisch vakman met inachtneming van VDE- en EVU-richtlijnen (D) worden uitgevoerd.

Aanwijzingen voor de montage van de saunaoven en het bedieningsapparaat vindt u in de meegeleverde montagehandleidingen.

Advies

Alle schroefverbindingen voorboren om beschadiging van de houten delen te voorkomen. Het volgende symbool maakt u in de handleiding nogmaals hierop opmerkzaam:

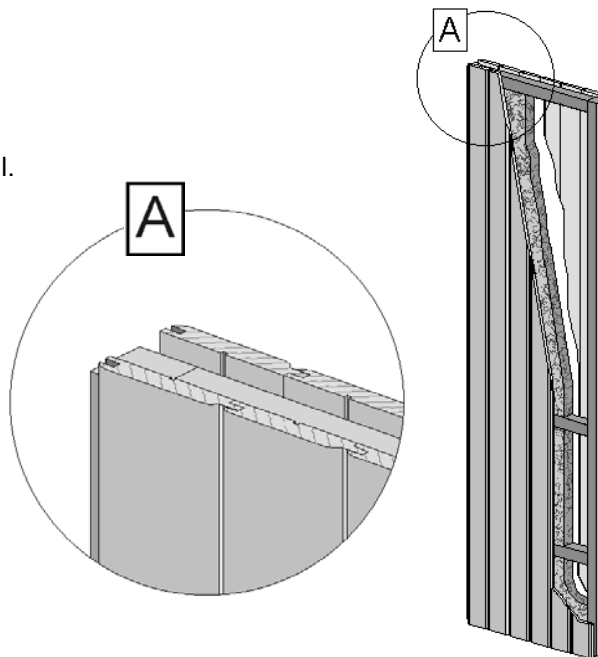


Algemene opbouw van de wandelementen

Afbeelding toont de doorsnede van een wandelement met beschotting van profielhout aan beide zijden. Alle wandelementen zijn voorzien van een vochtscherm en isolatiemateriaal. Het vochtscherm moet zich na het monteren van de sauna altijd direct achter de binnenbeschotting bevinden.

De binnenkant van de wandelementen is op de lijsthouten aangeduid met een stempel

innen → . = binnen



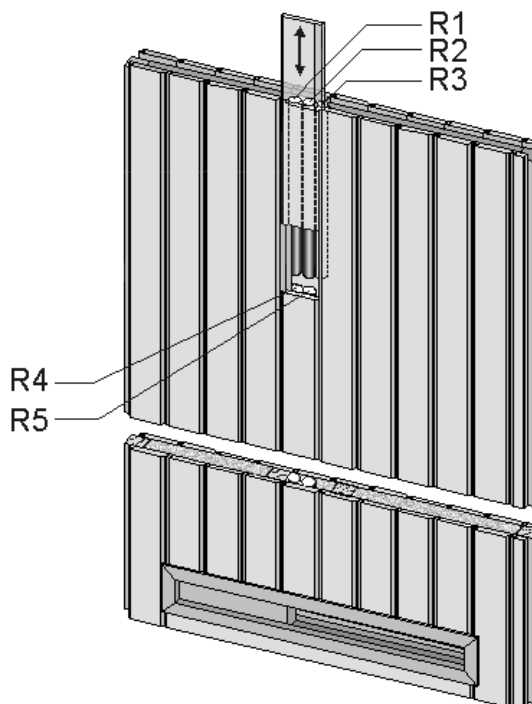
Zorg er daarom vóór het opstellen van de verschillende elementen voor dat de groefzijde (van buitenaf gezien) altijd links zit!

In de wandelementen zijn bevestigingshouten aangebracht voor de houders van de ligbanken. Deze bevinden zich ca. 36 cm en 80 cm boven de vloer. De positie van deze houten herkent u aan de zichtbare schroefkoppen in het elementframe.

Zorg ervoor dat deze schroefkoppen zich bij het opstellen van elk wandelement in de onderste helft van het element bevinden!

Via een beweegbare profielplank boven de kleine sleuf bij het bedieningsapparaat hebt u gemakkelijk toegang tot de kabelbuizen. Deze dienen als montagebuizen voor de elektrische kabels van de voedingsleiding, de saunalamp en de saunaoven, uitgaande van het bedieningsapparaat.

- R1** : Voedingsleiding bedieningsapparaat
- R2** : Elektrische leiding saunalamp bedieningsapparaat
- R3** : Leidingen voor temperatuurvoelers
- R4** : Leiding bedieningsapparaat saunaoven
- R5** : Leiding bedieningsapparaat verdamper (alleen bij sauna-stoombad-combinatieoven)



Elektrische leidingen en saunalamp zijn niet inbegrepen bij de levering, maar verkrijgbaar als accessoires.

De sauna kan gespiegeld worden opgebouwd.
Om zakken van de glazen deur te voorkomen, zet u de inbusbout van het beslag vast.

Opgelet:

Het slobgat in pos. 15 dient voor de kabeldoorvoer via het luchttoevoerelement.

Monteer de afdekplaten pos. 24 pas na het aanleggen van de elektrische leidingen.

Garantiebepalingen

Uw cabine heeft onze fabriek na een zorgvuldige beoordeling en eindcontrole verlaten.

De firma weka Holzbau GmbH geeft u daarom 5 jaar garantie op constructie en verwerkingskwaliteit.

Binnen de garantieperiode worden onderdelen met gebreken gratis vervangen.

De kosten van vervanging behoren niet tot de garantie.

Aanspraak op garantie kan uitsluitend in combinatie met de originele paklijst en de originele kassabon worden behandeld.

Uitgesloten van garantie zijn gebreken die veroorzaakt zijn door:

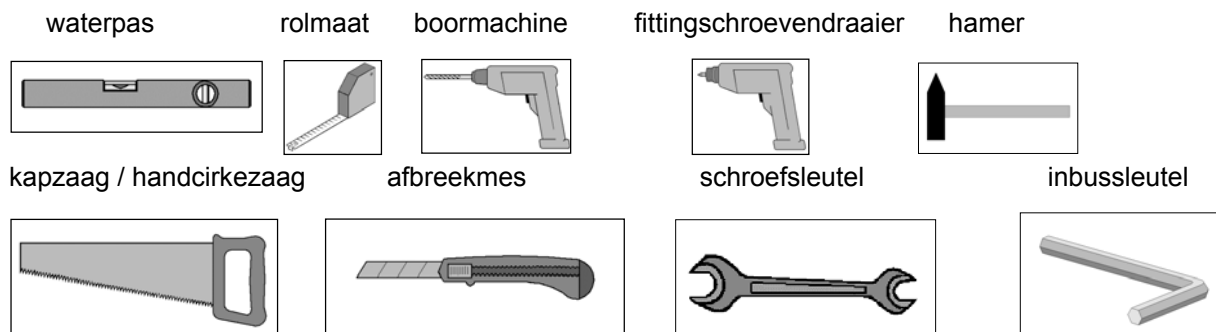
- verkeerde ondergrond
- montage die niet volgens onze bouwhandleiding is uitgevoerd
- gebruik van geweld
- eigen veranderingen aan de cabine
- verkeerde behandeling voor conservering van het hout (zie onderhoudstips)

Verderstreckende aanspraak en gevolgschade vallen niet onder de garantie.

Elektrische onderdelen mogen uitsluitend door een erkend elektrotechnicus worden aangesloten.

De garantieperiode voor elektrische onderdelen bedraagt 2 jaar. In geval van garantie moet de rekening van de erkende elektrotechnicus worden overlegd die de onderdelen heeft aangesloten.

Het volgende gereedschap moet u vóór het begin van de montage gereed hebben liggen.



afkortingen / pictogrammen:

Abb.	-	afbeelding
cm	-	centimeter
mm	-	millimeter
ca.	-	circa / ca.
	-	opening toevoerlucht
	-	afvoerluchtopening

- HR -

Štovani kupci,
zahvaljujemo se što ste se odlučili za weka – proizvod.

Prije postavljanja pročitajte kompletno ovo uputstvo, kako bi spriječili greške ili oštećenja prilikom montaže.

VAŽNO !

Molimo provjerite smjesta na osnovu popisa dijelova da li je proizvod stigao do Vas kompletan i neoštećen.

Molimo da bacite popis pakovanja tek nakon što istekne garancija. Taj popis služi kao kontrola kompletnosti pojedinih dijelova i treba ga sačuvati zajeno s potvrdom o kupnji. Eventualne reklamacije se pomoću tog popisa mogu bez problema riješiti. Brojevi pozicija popisa pakovanja ne odgovaraju brojevima pozicija narednih uputstava za montažu.

Preporučujemo da montažu provedete s 2 osobe.

Da bi spriječili nesreće nemojte dozvoliti da se za vrijeme montaže u neposrednoj blizini nalaze djeca. Dozvoljavamo si pravo na daljnji razvoj u smislu tehničkog napretka. Tako može doći do neznatnih odstupanja od slikovitih prikaza.

Nemojte jednostavno baciti ambalažu! Ambalažu od papira, kartona i valovitog kartona, kao i dijelove od plastične mase treba staviti u odgovarajuće kontejnere za sakupljanje.

Drvo kao radni materijal

Zidni elementi se sastoje od pažljivo odabranog nordijskog drveta smreke, a unutrašnja oprema od posebnog drveta s niskom toplinskom vodljivošću. Zdravi čvorovi, lagane promjene boje i male pukotine su karakteristične za drvo, daju kabini prirodan izgled i nisu razlog za reklamaciju.

Ukoliko oplata od drvenih vlakana stražnje stjenke i stropnih elemenata pokazuju neravnine ili manje promjene u obliku valova, ona nemaju negativan utjecaj na uporabu, optiku ili toplinsku ravnotežu kabine, te stoga ne mogu biti predmetom reklamacije.

Prije montaže

Za postavljanje kabine je potrebna **minimalna visina prostora od 205 cm**. Rastojanje do zida bi trebalo iznositi najmanje 5 cm.

Pod treba biti ravan i vodoravan, pošto inače može doći do smetnji u funkcioniranju.

Najpodesnija za korištenje Vaše kabine je suha, dobro provjetrena prostorija.

Praktična i ujedno atraktivna varijanta je pod od kamena ili s podnim pločicama.

Kod drugačijih podnih obloga, potrebno je postaviti ispod peći kamenu ploču najmanje veličine 40 x 50 cm kako biste izbjegli oštećenja poda.

Savjeti za sigurnost

Vodite računa o tome da djeca bez nadzora ne borave u kabini!

Ne stavljajte nikakve predmete na peć saune. - **OPASNOST OD POŽARA !**

Uvjerite se prije nego što počnete s fazom grijanja, da se u blizini peći ne nalaze nikakvi zapaljivi predmeti.

Koristite koncentrate za nalijevanje u saunama samo u razrijeđenom obliku. Uputstva o ispravnom rukovanju se nalaze na ambalaži.

Nemojte koristiti nikakva kemijska ljepila u unutrašnjosti saune, osim eventualno ljepilo za drvo.

Nakon što ste završili korištenje saune pustite da se ohladi uz otvorena vrata. Pobrinite se uvijek za dobro provjetravanje prostorije u kojoj se nalazi sauna.

Natpis s uputstvom poz. 53 treba dobro vidljivo pričvrstiti u blizini peći saune.

Uputstva za njegovanje

Kako bi dugo uživali u kabini, treba je redovito čistiti.

Nenadmašivo blaga i prijatna klima u sauni se postiže prirodnom difuzijom i akumulacionom sposobnoću masivnog drveta.

Stoga nije dozvoljenog obrađivati površinu drvenih dijelova.

U slučaju duljeg nekorištenja preporučujemo da kabinu najmanje jednom mjesečno zagrijete za oko pola sata. Time se spriječava nepoželjno uvlačenje vlage.

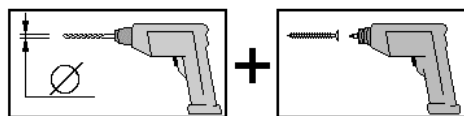
Isticanje manje količine smole na površini drva se ne da spriječiti. Suhi ostaci smole se mogu ukloniti pomoću finog brusnog papira.

Elektroinstalacija

Elektroinstalaciju smije izvoditi samo ovlaštenu stručni električar uz pridržavanje VDE- i EVU-smjernica. Uputstva za montažu peći saune i upravljačkog uređaja se nalaze u priloženim uputstvima za montažu.

Preporuke

Molimo da sve vijčane spojeve prethodno izbušite kako biste spriječili oštećenja na drvenim dijelovima! Slijedeći znak Vas još jednom tokom uputstva na to upozorava:

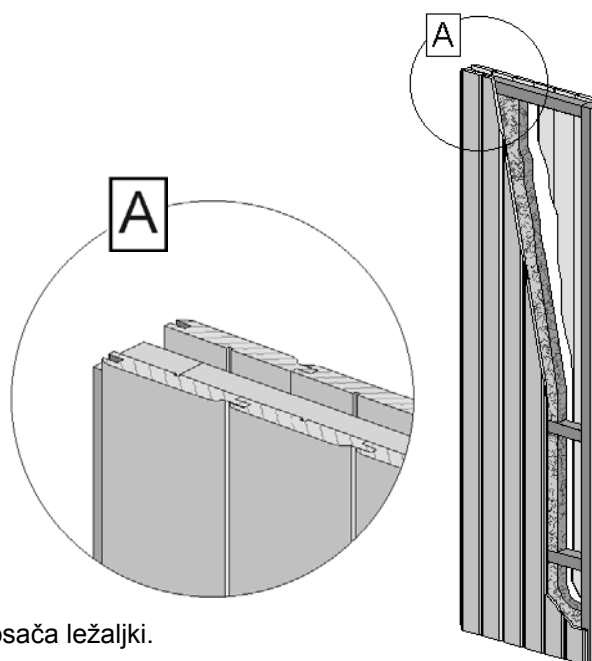


Općenito postavljanje zidnih elemenata

Slika pokazuje presjek kroz jedan zidni element s obostranom profilnom oblogom. Svi zidni elementi su opremljeni jednom blokadom protiv pare i toplinskom izolacijom. Blokada protiv pare se nakon montaže saune mora nalaziti direktno iza unutrašnje oplata.

Unutrašnja strana zidnih elemenata u drvim okviru je označena natpisom pomoću štambilja

innen → . = unutra



Stoga pripazite prilikom postavljanje pojedinih elemenata da se strana s utorom (gledano od izvana) nalazi uvijek lijevo !

U zidne elemente su ugrađena drva za učvršćenje nosača ležaljki.

Ona se nalaze oko 35cm i 80 cm iznad poda.

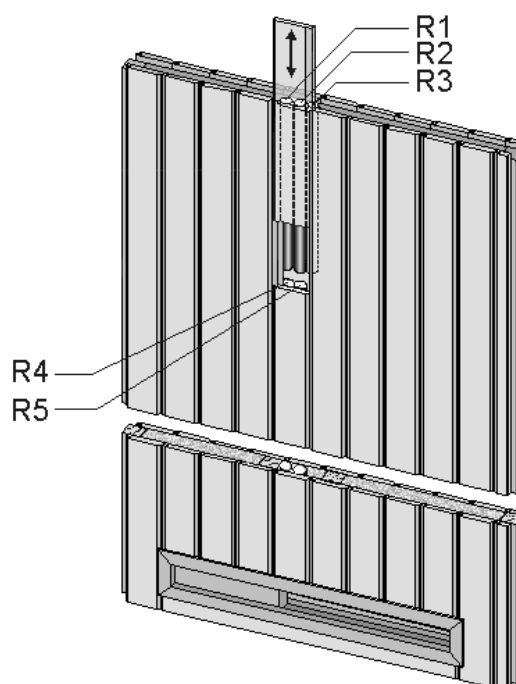
Položaj tih drva prepoznajete po vidljivim glavama vijaka u okviru elemenata.

Pripazite da se te glave vijaka prilikom postavljanja svakog zidnog elementa nalaze u donjoj polovici elementa !

Element za dovod zraka sadrži na donjem dijelu pokretni klizač za zrak, kojime možete neovisno o tipu peći postići optimalni dovod zraka u sauni.

Preko pokretne profilne daskice iznad lijevog proreza blizu upravljačkog uređaja možete na jednostavan način pristupiti praznim cijevima. One služe kao cijevi za montažu elektrokablova mrežnog napajanja, za sijalicu saune i za peč saune, polazeći od upravljačkog uređaja.

- R1** : Mrežni kabel upravljačkog uređaja
- R2** : Elektrokabel upravljački uređaj – sijalica saune
- R3** : Kablovi za senzor temperature
- R4** : Kabel peč saune – upravljački uređaj
- R5** : Kabel isparivač – upravljački uređaj
(samo kod kombiniranih peći saune i parne kupke)



Elektrokablovi i sijalica saune nisu sadržani u obimu isporuke, mogu se međutim dobiti kao dodatna oprema.

Sauna se može ugraditi zrcalno obrnuto.

Kako biste izbjegli spuštanje staklenih vrata, čvrsto pritegnite imbus vijak uz oblogu.

Opres:

Duguljasta rupica u poz15. je potrebna za prolaz kablova iznad elementa za dovod zraka.

Montažu završnih obloga, pozicija 24, treba obaviti tek nakon postavljanja električnih kabela.

Odredbe garancije

Vaša kabina je napustila tvornicu tek nakon što je pažljivo ispitana i nakon provedene završne kontrole. Stoga Vam firma weka Holzbau GmbH daje 5 godina garancije na konstrukciju i kvalitetu obrade. Unutar perioda garancije se neispravni dijelovi besplatno zamjenjuju. Troškovi koji nastanu usljed zamjene nisu obuhvaćeni u zahtjevima garancije.

Pravo na garanciju se može ostvariti samo u vezi s originalnim popisom pakovanja i originalnim kupovnim računom.

Prije garancije su isključeni nedostaci koji su uvjetovani usljed:

- nestručne podloge
 - montaže koja nije provedena prema našem uputstvu za postavljanje
 - posljedica nasilja
 - vlastitih izmjena na kabini
 - neispravne njege za sačuvanje postojeće kvalitete drveta (vidi uputstvo za njegovanje)
- Dodatni zahtjevi i posljedične štete ne spadaju pod odredbe o garanciji.

Električne sastavne dijelove smije priključiti isključivo ovlašteni električar.

Vrijeme garancije za električne dijelove iznosi 2 godinu. U slučaju garancije treba dostaviti račun ovlaštenog električara, koji je priključio sastavne dijelove.

Slijedeći alat bi trebali pripremiti prije početka montaže.



Skraćenice / Simboli:

Abb.	-	slika
cm	-	centimetar
mm	-	milimetar
ca.	-	oko

	-	Otvor za dovod zraka
	-	otvor za zrak

- SLO -

Spoštovani kupec!

Najlepša hvala, da ste se odločili za weka izdelek.

Preden začnete z gradnjo, natančno preberite to navodilo, da se boste tako lahko izognili napakam pri montaži ali poškodbam.

POZOR!

S pomočjo ovojnega lista takoj preverite, če se prejeli weka izdelek nepoškodovan in v celoti.

Ovojni list uničite šele po poteku garancijske dobe. Ta list vam bo služil za kontrolo popolnosti posameznih delov in hraniti ga morate skupaj z računom. Morebitne napake se lahko s pomočjo tega lista brez problemov odpravijo. Pozicijske številke ovojnega lista se ne ujemajo s pozicijskimi številkami naslednjega navodila za montažo.

Priporočamo vam, da montažo izvedete z dvema osebama.

Da bi preprečili morebitne nesreče, se otroci v času montaže naj ne nahajajo v neposredni bližini.

V smislu tehničnega napredka si pridružujemo pravico do nadaljnjega razvoja.

Tako lahko v prikazih pride do majhnih odstopanj.

Ovojnega materiala ne odvrzite kar tako! Papirnato embalažo, embalažo iz lepenke in valovite lepenke, kakor tudi embalažne dele iz plastike odvrzite v ustrezne zbiralne posode.

Material les

Stenski elementi so iz skrbno izbranega norveškega smrekovega lesa, notranja oprema iz posebnega lesa z majhno toplotno prevodnostjo. Zdrave veje, rahlo obarvanje in majhne razpoke so za les značilne, kabini dajejo naraven izgled in ne predstavljajo vzroka za reklamacijo.

Nastale reže med vratnimi krili odpravite s poravnavo oz. premikom robnih ščitnikov - profilov.

Majhne razpoke na vratih nimajo večjega negativnega vpliva na toplotno ravnotežje kabine in zato ne predstavljajo razloga za reklamacijo.

Pred montažo

Za postavitev kabine je potrebna **minimalna višina prostora 205 cm**. Stenski odmik mora znašati najmanj 5 cm.

Tla morajo biti ravna in vodoravna, ker lahko drugače pride do slabega delovanja.

Za uporabo vaše kabine je primeren suh, dobro prezračen prostor.

Tla iz kamna ali ploščic so praktična in istočasno atraktivna talna varianta.

Pri odklonu talne obloge morate pod peč postaviti veliko kamnito ploščo velikosti 40 x 50 cm, da preprečite poškodovanje tal.

Opozorila glede varnosti

Pazite, da se v kabini nenadzorovano ne zadržujejo otroci!

Na peči savne ne odlagajte nobenih predmetov. - **NEVARNOST POŽARA !**

Že pred začetkom ogrevalne faze se prepričajte, da se v bližini peči ne nahajajo gorljivi predmeti.

Nalivne koncentrate za savno uporabljajte le v razredčeni obliki. Navodila o pravilni uporabi najdete na posodah.

V notranjosti savne ne uporabljajte nobenih kemičnih lepil, ampak kvečjemu lepilo za les.

Po uporabi savne le-to pri odprtih vratih ohladite. Stalno skrbite za dobro prezračevanje prostora, v katerem se savna nahaja.

Opozorilni napis poz. 53 morate pritrditi v bližino peči savne, tako da bo dobro viden.

Navodilo za vzdrževanje

Da boste s kabino zadovoljni čim dlje, je potrebno le-to redno čistiti.

Neprekosljivo blaga in neškodljiva klima savne se doseže z naravno difuzijo in akumulacijsko sposobnostjo masivnega lesa.

Zaradi tega ne sme priti do obdelave površin lesenih delov.

V primeru, da savne dlje časa ne uporabljate, vam priporočamo, da kabino vsaj enkrat na mesec segrevate pol ure. S tem se boste izognili nezaželeni navlažitvi. Majhen izcedek smole na površini lesa je neizogiben.

Suhi preostanki smole se lahko odstranijo s finim brusilnim papirjem.

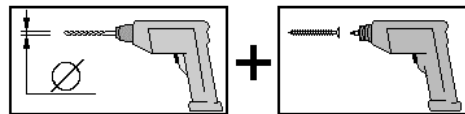
Električna instalacija

Električno instalacijo sme izvesti le pristojni strokovnjak z upoštevanjem smernic VDE (združenje nemških električarjev) in EVU (podjetje za preskrbo z elektriko).

Navodila za montažo peči za savno in krmilne naprave je moč dobiti v tam priloženih navodilih za montažo.

Priporočilo

Da bi se izognili poškodbam na lesenih delih, navrtajte navojne spoje! Sledeči znak vas med navodilom na to opozori še enkrat:



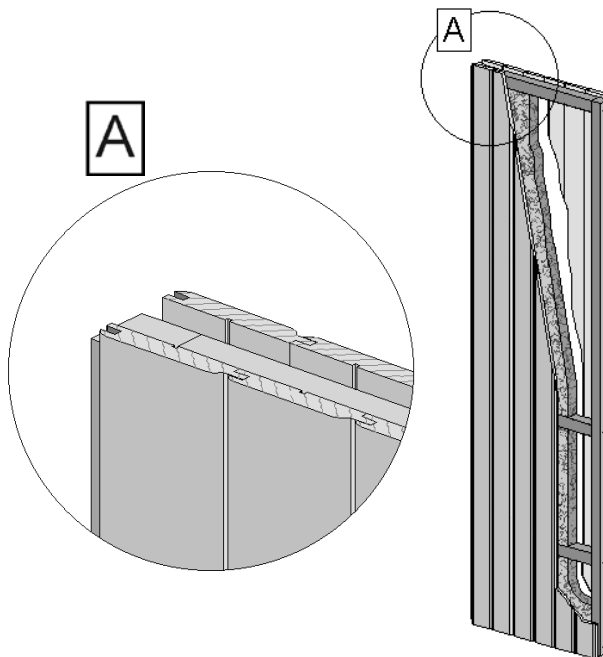
Splošna gradnja stenskih elementov

Slika prikazuje rez skozi stenski element z obojestranskim profilnim lesnim opaženjem.

Vsi stenski elementi so opremljeni s parno blokado in toplotno izolacijo. Parna blokada se mora po montaži savne nahajati vedno direktno zadaj za notranjim opaženjem.

Notranja stran stenskih elementov je na ogredju označena z napisom

innen → = **notranja**



Zaradi tega pazite pred postavitvijo posameznih elementov na to, da se stran utora (gledano od zunaj) vedno nahaja levo!

V stenske elemente so vdelani pritrdilni leseni deli za držala za ležalnike. Ti se nahajajo ca. 36 cm in 80 cm nad tlemi. Lego teh lesenih delov prepoznate po vidnih glavah vijakov v okviru elementa.

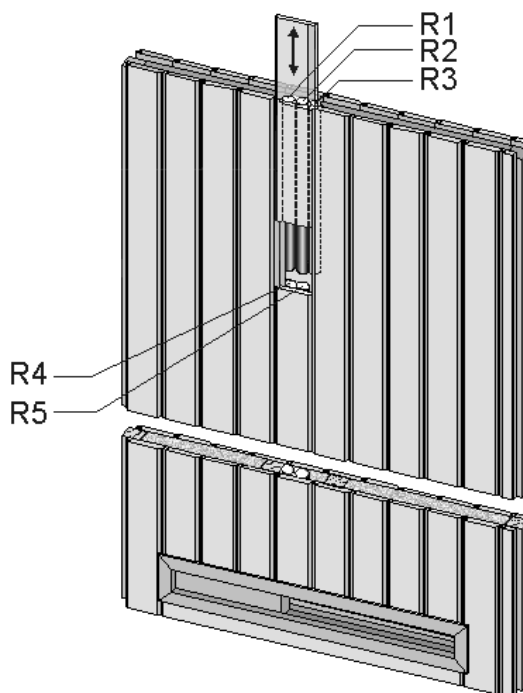
Pazite na to, da se te glave vijakov pri postavitvi vsakega elementa nahajajo v spodnji polovici elementa!

Element za dovajani zrak vsebuje v spodnjem območju premično loputo za zrak, ki vam omogoča, da dosežete neodvisno od tipa peči optimalen dotok zraka v savni.

S premično profilno desko nad malo zarezo v območju krmilne naprave, imate lahek dostop do praznih cevi. Te služijo kot montažne cevi za električne kable dovoda omrežja, lučko za savno in peč za savno, izhajajoč od krmilne naprave

- R1** : krmilna naprava dovoda omrežja
- R2** : električna napeljava lučka za krmilno napravo
- R3** : napeljave za temperaturni senzor
- R4** : napeljava krmilne naprave peči za savno
- R5** : napeljava krmilne naprave izparjevalnika (Le pri kombiniranih pečeh za parno kopel)

Električne napeljave in lučka za savno niso vključene v obseg dobave, ampak jih je mogoče dobiti kot opremo.



Savna se lahko zgradi zrcalno obrnjeno.

Da bi preprečili spuščanje steklenih vrat, imbus vijake okovja močno zategnite.

Pozor:

Dolga luknja v poz. 15 je potrebna za kabelno izpeljavo nad elementom za dovajani zrak.

Montažo zaključnih letvic (točka 24) opravite šele po vgradnji električne napeljave.

Garancijska določila

Vaša kabina je zapustila naš obrat po skrbnem testiranju in končni kontroli. Podjetje weka Holzbau d.o.o. vam zato daje petletno garancijo na konstrukcijo in kvaliteto obdelave. V času garancije se poškodovani deli brezplačno nadomestijo. Stroški, ki nastanejo z zamenjavo, ne spadajo pod garancijo.

Pravice iz garancije se lahko terjajo le v povezavi z originalno ovojno listo in originalnim računom.

Pod garancijo ne spadajo napake, ki so pogojene z:

- nepravilno podlago
- montažo, ki ni bila izpeljana v skladu z našim navodilom za izgradnjo
- nasilnim delovanjem
- lastnimi spremembami na kabini
- napačnim vzdrževanjem za ohranitev obstoječe kvalitete lesa (glej navodila za vzdrževanje)

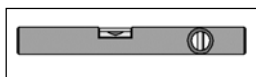
Nadaljnje pravice in posledične škode ne spadajo v garancijska določila.

Električne gradbene dele sme priključiti le pooblaščen električar.

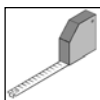
Garancijski čas za električne gradbene dele znaša 2 leto. V primeru uveljavljanja garancije je potrebno predložiti račun pooblaščenega električarja, ki je priključil gradbene dele.

Pred začetkom montaže si pripravite sledeče orodje.

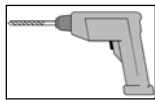
Vodna tehtnica



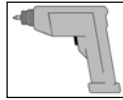
tekoča mera



vrtalni stroj



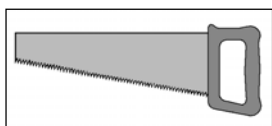
električni vijačnik



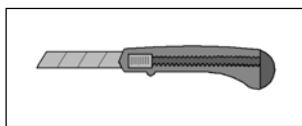
kladivo



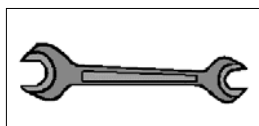
fina žaga / ročna krožna žaga



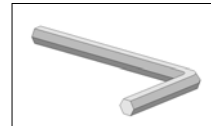
univerzalni nož



vijačni ključ



imbus ključ



Okrajšave / Simboli:

Abb.	-	slika
cm	-	centimeter
mm	-	milimeter
ca.	-	cirka / ca.



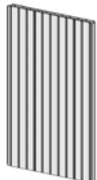
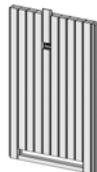
- dovodni zračnik

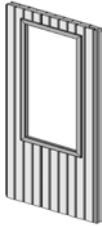
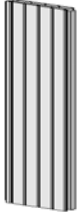
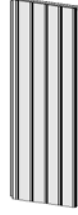


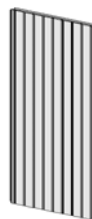
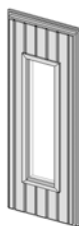
- odprtina za odzračevanje

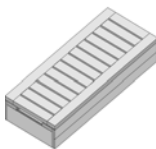
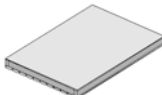
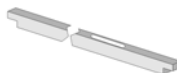
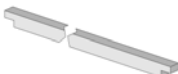
Stückliste

GB	Parts list	E	Lista de piezas	NL	onderdelenlijst
F	liste des pièces	P	Lista de peças	HR	popis dijelova
I	lista pezzi	H	darabjegyzék	SLO	lista kosov

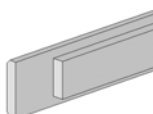
Pos	Bild	Land	Benennung	Abmessung	Anzahl								
					506.2014.00 / 42	506.2014.10	506.2014.11	506.2018.00 / 42	506.2018.10	506.2018.11	506.2020.00 / 42	506.2020.10	506.2020.11
①		D	Wandelement W 1-910	910x1916	1	1	1	1	2	2	2	2	2
		GB	Wall element W 1-910										
		F	èlèmente de paroi W 1-910										
		I	elemento da parete W 1-910										
		E	Panel mural W 1-910										
		P	Elemento de parede W 1-910										
		H	falelem W1-910										
		NL	wandelement W1-910										
		HR	zidni element W1-910										
		SLO	Stenski element W1-910										
②		D	Wandelement W 2-910	910x1916	2	2	2	2	2	2	3	3	3
		GB	Wall element W 2-910										
		F	èlèmente de paroi W 2-910										
		I	elemento da parete W 2-910										
		E	Panel mural W 2-910										
		P	Elemento de parede W 2-910										
		H	falelem W 2-910										
		NL	wandelement W 2-910										
		HR	zidni element W 2-910										
		SLO	Stenski element W 2-910										
③		D	Wandelement W 3-910	910x1916	1	1	1	1	1	1	1	1	1
		GB	Wall element W 3-910										
		F	èlèmente de paroi W 3-910										
		I	elemento da parete W 3-910										
		E	Panel mural W 3-910										
		P	Elemento de parede W 3-910										
		H	falelem W 3-910										
		NL	wandelement W 3-910										
		HR	zidni element W 3-910										
		SLO	Stenski element W 3-910										
④		D	Wandelement W 4-910	910x1916	1	1	1	1	1	1	1	1	1
		GB	Wall element W 4-910										
		F	èlèmente de paroi W 4-910										
		I	elemento da parete W 4-910										
		E	Panel mural W 4-910										
		P	Elemento de parede W 4-910										
		H	falelem W 4-910										
		NL	wandelement W 4-910										
		HR	zidni element W 4-910										
		SLO	Stenski element W 4-910										

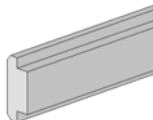
Pos	Bild	Land	Benennung	Abmessung	Anzahl								
					506.2014.00 / 42	506.2014.10	506.2014.11	506.2018.00 / 42	506.2018.10	506.2018.11	506.2020.00 / 42	506.2020.10	506.2020.11
⑤		D	Wandelement W 6-910U	910x1916	1	1	1	1	1	1	1	1	1
		GB	Wall element W 6-910U										
		F	èlèmente de paroi W 6-910U										
		I	elemento da parete W 6-910U										
		E	Panel mural W 6-910U										
		P	Elemento de parede W 6-910U										
		H	falelem W 6-910U										
		NL	wandelement W 6-910U										
		HR	zidni element W 6-910U										
		SLO	Stenski element W 6-910U										
⑥		D	Wandelement W 7-910	910x1916			1		1			1	
		GB	Wall element W 7-910										
		F	èlèmente de paroi W 7-910										
		I	elemento da parete W 7-910										
		E	Panel mural W 7-910										
		P	Elemento de parede W 7-910										
		H	falelem W 7-910										
		NL	wandelement W 7-910										
		HR	zidni element W 7-910										
		SLO	Stenski element W 7-910										
⑦		D	Wandelement W 8-405	405x1916	1	1	1						
		GB	Wall element W 8-405										
		F	èlèmente de paroi W 8-405										
		I	elemento da parete W 8-405										
		E	Panel mural W 8-405										
		P	Elemento de parede W 8-405										
		H	falelem W 8-405										
		NL	wandelement W 8-405										
		HR	zidni element W 8-405										
		SLO	Stenski element W 8-405										
⑧		D	Wandelement W 9-405	405x1916	1	1	1						
		GB	Wall element W 9-405										
		F	èlèmente de paroi W 9-405										
		I	elemento da parete W 9-405										
		E	Panel mural W 9-405										
		P	Elemento de parede W 9-405										
		H	falelem W 9-405										
		NL	wandelement W 9-405										
		HR	zidni element W 9-405										
		SLO	Stenski element W 9-405										

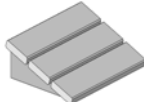
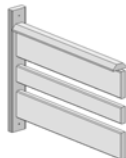
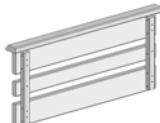
Pos	Bild	Land	Benennung	Abmessung	Anzahl								
					506.2014.00 / 42	506.2014.10	506.2014.11	506.2018.00 / 42	506.2018.10	506.2018.11	506.2020.00 / 42	506.2020.10	506.2020.11
9		D	Wandelement W 13-740	740x1916	1	1	1						
		GB	Wall element W 13-740										
		F	èlèmente de paroi W 13-740										
		I	elemento da parete W 13-740										
		E	Panel mural W 13-740										
		P	Elemento de parede W 13-740										
		H	falelem W 13-740										
		NL	wandelement W 13-740										
		HR	zidni element W 13-740										
		SLO	Stenski element W 13-740										
10		D	Wandelement W 14-740	740x1916	1	1	1						
		GB	Wall element W 14-740										
		F	èlèmente de paroi W 14-740										
		I	elemento da parete W 14-740										
		E	Panel mural W 14-740										
		P	Elemento de parede W 14-740										
		H	falelem W 14-740										
		NL	wandelement W 14-740										
		HR	zidni element W 14-740										
		SLO	Stenski element W 14-740										
11		D	Saunatür, Holz	574x1800	1			1			1		
		GB	Sauna door,wood										
		F	porta de sauna en bois										
		I	porta per sauna,in legno										
		E	Puerta de sauna,madera										
		P	Porta da sauna,madeira										
		H	szaunaajtó, fa										
		NL	saunadeur, hout										
		HR	vrata saune, drvo										
		SLO	vrata savne, les										
12		D	Saunatür, Ganzglas	550x1785		1	1		1	1		1	1
		GB	Sauna door,all glass										
		F	porte de sauna en verre										
		I	porta per sauna,in cristallo										
		E	Puerta de sauna,cristal enterizo										
		P	Porta da sauna,inegralmente em vidro										
		H	szaunaajtó, üveg										
		NL	saunadeur, glas										
		HR	Vrata saune, kompletno staklena										
		SLO	Steklena vrata										

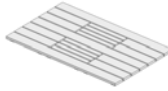
Pos	Bild	Land	Benennung	Abmessung	Anzahl								
					506.2014.00 / 42	506.2014.10	506.2014.11	506.2018.00 / 42	506.2018.10	506.2018.11	506.2020.00 / 42	506.2020.10	506.2020.11
13		D	Saunaliege	550x1785	2	2	2	2	2	2	2	2	2
		GB	Sauna bench										
		F	couchette de sauna										
		I	sdraio per sauna										
		E	Litera de sauna										
		P	Divà para sauna										
		H	szauna-fekvőhely										
		NL	saunabank										
		HR	Ležaj za saunu										
		SLO	Ležišče										
14		D	Deckenelement	893x1285 893x1615 893x1785	2	2	2	2	2	2	2	2	2
		GB	Ceiling element										
		F	èlément de plafond										
		I	elemento soffitta										
		E	Panel de cubierta										
		P	Elemento de cobertura										
		H	tetőelem										
		NL	plafondelement										
		HR	Stropni element										
		SLO	Stropni element										
15		D	Deckenrahmen vorn	40/40/1900	1	1	1	1	1	1	1	1	1
		GB	Ceiling frame										
		F	cadre de plafond										
		I	telaio soffitta										
		E	Marco des cubierta										
		P	Armacao do tecto										
		H	mennyezetkeret										
		NL	plafondkader										
		HR	okvir stropa										
		SLO	stropni okvir										
16		D	Grund-u. Deckenrahmen	40/40/1395 40/40/1730 40/40/1900	4	4	4	4	4	4	7	7	7
		GB	Base and ceiling frame										
		F	cadre de base et de plafond										
		I	intelaiaura del pavimento del soffitto										
		E	Marco de base y marco de cubierta										
		P	Armacao de base e de tecto										
		H	alap- és mennyezetkeret										
		NL	basis- en plafondkader										
		HR	temeljni i stropni okvir										
		SLO	podnožje in stropni okvir										

Pos	Bild	Land	Benennung	Abmessung	Anzahl								
					506.2014.00 / 42	506.2014.10	506.2014.11	506.2018.00 / 42	506.2018.10	506.2018.11	506.2020.00 / 42	506.2020.10	506.2020.11
17		D	Eckpfosten	40/40/1890	4	4	4	4	4	4	4	4	4
		GB	Corner stud										
		F	poteau d'angle										
		I	montante angolare										
		E	Poste esquinero										
		P	Poste de canto										
		H	sarokoszlop										
		NL	hoekpost										
		HR	Kutne platnice										
		SLO	Kotni podboj										
18		D	Verbindungsleiste	14/35/1915	6	6	6	6	6	6	6	6	6
		GB	Connecting batten										
		F	latte de liaison										
		I	listello di collegamento										
		E	Listòn de uniòn										
		P	Friso de uniào										
		H	összekötő lécz										
		NL	bindlatten										
		HR	Letvica za povezivanje										
		SLO	povezovalna letev										
19		D	Eckleiste 1	14/70/1915	3	3	3	3	3	3	3	3	3
		GB	Corner ledge										
		F	latte d'angle										
		I	listello angolare										
		E	Listòn esquinero										
		P	Friso de canto										
		H	sarokléc										
		NL	hoeklat										
		HR	Kutna letvica										
		SLO	Kotna letev										
20		D	Deckleiste	14/54/1915	1	1	1	1	1	1	1	1	1
		GB	Ceiling batten										
		F	latte de recouvrement										
		I	listello di copertura										
		E	Listo tapajuntas										
		P	Cobrejunta										
		H	takaróléc										
		NL	deklijst										
		HR	stropna letvica										
		SLO	stropna letev										

Pos	Bild	Land	Benennung	Abmessung	Anzahl								
					506.2014.00 / 42	506.2014.10	506.2014.11	506.2018.00 / 42	506.2018.10	506.2018.11	506.2020.00 / 42	506.2020.10	506.2020.11
21		D	Eckleiste 3	15/15/1875	4	4	4	4	4	4	4	4	4
		GB	Corner ledge										
		F	latte d`angle										
		I	listello angolare										
		E	Listòn esquinero										
		P	Friso de canto										
		H	sarokléc										
		NL	hoeklat										
		HR	Kutna letvica										
		SLO	Kotna letev										
22		D	Trageleiste Decke	30/30/1228 30/30/1560 30/30/1728 30/30/1790	2	2	2	2	2	2	2	2	2
		GB	Supporting batten,ceiling										
		F	latte porteuse plafond										
		I	listello portante da soffitto										
		E	Listòn sotorte cubierta										
		P	Règua de suporte do tecto										
		H	mennyezettartó lécz										
		NL	draaglijst plafond										
		HR	Noseća letvica, strop										
		SLO	nosilna letev strop										
23		D	Deckleiste Decke	14/54/1228 14/54/1562 14/54/1728	1	1	1	1	1	1	1	1	1
		GB	Ceiling batten										
		F	latte de recouvrement										
		I	listello di copertura										
		E	Listo tapajuntas										
		P	Cobrejunta										
		H	takaróléc										
		NL	deklijst										
		HR	stropna letvica										
		SLO	stropna letev										
24A		D	Abschlußblende	28/66/1970	1	1	1	1	1	1	1	1	1
		GB	End cover										
		F	cache terminal										
		I	panello terminale										
		E	Chapa de cierre										
		P	Painel de remate										
		H	zárólap										
		NL	afscherming										
		HR	Završna obloga										
		SLO	Končni pokrov										

Pos	Bild	Land	Benennung	Abmessung	Anzahl								
					506.2014.00 / 42	506.2014.10	506.2014.11	506.2018.00 / 42	506.2018.10	506.2018.11	506.2020.00 / 42	506.2020.10	506.2020.11
24B		D	Abschlußblende	28/66/1425 28/66/1760 28/66/1930	1	1	1	1	1	1	1	1	1
		GB	End cover										
		F	cache terminal										
		I	panello terminale										
		E	Chapa de cierre										
		P	Painel de remate										
		H	zárólap										
		NL	afscherming										
		HR	Završna obloga										
		SLO	Končni pokrov										
25		D	Halterung für Liege, rechts	550 lang	1	1	1	1	1	1	1	1	1
		GB	Holder fo bench,right										
		F	fixation pour couchette,droite										
		I	supporto per sdraio,destro										
		E	Soporte para litera,deracha										
		P	Suporte para diva,direita										
		H	fekvőhelytartó, jobb										
		NL	houder voor ligbank, rechts										
		HR	Držac za ležaj, s desne strane										
		SLO	Držalo ležišča, desno										
26		D	Halterung für Liege, links	550 lang	1	1	1	1	1	1	1	1	1
		GB	Holder fo bench,left										
		F	fixation pour couchette,gauche										
		I	supporto per sdraio,sinistra										
		E	Soporte para										
		P	Suporte para diva,esquerda										
		H	fekvőhelytartó, bal										
		NL	houder voor ligbank, links										
		HR	Držac za ležaj, s lijeve strane										
		SLO	Držalo ležišča, levo										
27		D	Halterung für Liege, rechts	800 lang 1090 lang	1	1	1	1	1	1	1	1	1
		GB	Holder fo bench,right										
		F	fixation pour couchette,droite										
		I	supporto per sdraio,destro										
		E	Soporte para litera,deracha										
		P	Suporte para diva,direita										
		H	fekvőhelytartó, jobb										
		NL	houder voor ligbank, rechts										
		HR	Držac za ležaj, s desne strane										
		SLO	Držalo ležišča, desno										

Pos	Bild	Land	Benennung	Abmessung	Anzahl							
					506.2014.00 / 42	506.2014.10	506.2014.11	506.2018.00 / 42	506.2018.10	506.2018.11	506.2020.00 / 42	506.2020.10
28		D	Halterung für Liege, links	800 lang 1090 lang	1	1	1	1	1	1	1	1
		GB	Holder fo bench, left									
		F	fixation pour couchette, gauche									
		I	supporto per sdraio, sinistra									
		E	Soporte para									
		P	Suporte para diva, esquerda									
		H	fekvőhelytartó, bal									
		NL	houder voor ligbank, links									
		HR	Držac za ležaj, s lijeve strane									
		SLO	Držalo ležišča, levo									
		29										
GB	Sewer grating											
F	grille de sol											
I	griglia del pavimento											
E	Regilla de piso											
P	Grelha do piso											
H	fejtámasz											
NL	hoofdsteun											
HR	Oslonci za glavu											
SLO	Opora za glavo											
30				D	Ofenschutz, Seitenteil	460x280	2	2	2	2	2	2
		GB	Furnace protection, side section									
		F	protection de poêle, partie latérale									
		I	protezione stufa, elememto laterale									
		E	Proteccìon estufa, parte lateral									
		P	Proteccào do forno, parte lateral									
		H	kályhavédelem, oldalsó rész									
		NL	ovenbescherming, zijdeel									
		HR	Zaštita za peć, bočni dio									
		SLO	Zaščita peči, stranski del									
		31		D	Ofenschutz, Frontteil							
GB	Furnace protection, front section											
F	protection de poêle, partie avant											
I	protezione stufa, elememto anteriore											
E	Proteccìon estufa, parte frontal											
P	Proteccào do forno, parte frontal											
H	kályhavédelem, elülső rész											
NL	ovenbescherming, frontdeel											
HR	Zaštita za peć, dio prednje stranice											
SLO	Zaščita peči, sprednji del											

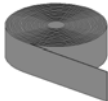
Pos	Bild	Land	Benennung	Abmessung	Anzahl									
					506.2014.00 / 42	506.2014.10	506.2014.11	506.2018.00 / 42	506.2018.10	506.2018.11	506.2020.00 / 42	506.2020.10	506.2020.11	
32														
33		D	Bodenrost	614x1000	1	1	1	1	1	1	1	1	1	
		GB	Sewer grating											
		F	grille de sol											
		I	griglia del pavimento											
		E	Rejilla de piso											
		P	Grelha do piso											
		H	padlórács											
		NL	vloerrooster											
		HR	Podna rešetka											
		SLO	Talna rešetka											
34		D	Abluftschieber	410x235	1	1	1	1	1	1	1	1	1	
		GB	outgoing air slide valve											
		F	clapet d'air sortant											
		I	saracinesca di scarico											
		E	Corredera aire de salida											
		P	Corredica de evacuação do ar											
		H	szellőztető-tolóka											
		NL	klep uitlaatlucht											
		HR	Zasun odvodnog zraka											
		SLO	Drsnik za zračenje											
35		D	Fensterkreuz	520x1185			1		1				1	
		GB	Window cross											
		F	Croisillon de fenêtre											
		I	crociera della finestra											
		E	Cruz de la ventana											
		P	Cruzeta de janela											
		H	kereszt ablakosztó											
		NL	kruisstk											
		HR	križna prečka											
		SLO	Križ											

Pos	Bild	Land	Benennung	Abmessung	Anzahl								
					506.2014.00 / 42	506.2014.10	506.2014.11	506.2018.00 / 42	506.2018.10	506.2018.11	506.2020.00 / 42	506.2020.10	506.2020.11
36		D	Fenstersprosse	38/30/523			2		2				2
		GB	Transom										
		F	Croisillon										
		I	traversa della finestra										
		E	Baquetilla										
		P	Pinázio de janela										
		H	ablakosztóléc										
		NL	roede										
		HR	prečka prozora										
		SLO	okenska prečka										
37		D	Saunatürgriff außen		1	1	1	1	1	1	1	1	1
		GB	Sauna door handle, exterior										
		F	poignée de porte de sauna extérieure										
		I	maniglia per porta da sauna, esterna										
		E	Manija puerta sauna exterior										
		P	Manipulo da perta da sauna exterior										
		H	szaunaajtó-fogantyú, külső										
		NL	saunadeurgreep, buiten										
		HR	držka vratiju saune, izvana										
		SLO	Zunanji ročaj vrat										
38		D	Saunatürgriff innen	40/90/45	1	1	1	1	1	1	1	1	1
		GB	Sauna door handle, interior										
		F	poignée de porte de sauna intérieure										
		I	maniglia per porta da sauna, interna										
		E	Manija puerta sauna interior										
		P	Manipulo da perta da sauna interior										
		H	szaunaajtó-fogantyú, belső										
		NL	saunadeurgreep, binnen										
		HR	držka vratiju saune, iznutra										
		SLO	Notranji ročaj vrat										
39		D	Griffeinsatz	65/95/1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
		GB	Handle insert										
		F	insert de poignée										
		I	inserto per maniglia										
		E	inserciòn										
		P	Peca de punho										
		H	fogantyúbetét										
		NL	greepinzet										
		HR	Umetak za ručku										
		SLO	Vstavek ročaja										

Pos	Bild	Land	Benennung	Abmessung	Anzahl								
					506.2014.00 / 42	506.2014.10	506.2014.11	506.2018.00 / 42	506.2018.10	506.2018.11	506.2020.00 / 42	506.2020.10	506.2020.11
40		D	Rollverschluss		1	1	1	1	1	1	1	1	1
		GB	Rolling lock										
		F	fermeture										
		I	chiusura volante										
		E	Cierre de rodadura										
		P	Fecho de roletes										
		H	görgös zár										
		NL	rolslot										
		HR	Valjkasti zatvarač										
		SLO	Valjčno zapiralo										
		41											
GB	Spigot hinge for wooden door												
F	paumella à percer pour porte en bois												
I	nastro di foratura per porta in legno												
E	Plantillas taladro puerta madera												
P	Dobradica de perno roscado oara porta de madeira												
H	Vasalási készlet faajtókhöz												
NL	beslagset voor houten deuren												
HR	Komplet obloga za drvena vrata												
SLO	okvir lesenih vrat												
42				D	Beschlagsatz für Glastür								
		GB	Screw-down band for glass door										
		F	paumelle à visser pour porte en verre										
		I	cerniera di avvitamento per porta in cristallo										
		E	Cinta para atornillar puerta vidrio										
		P	Rebordo aparafusável para porta de vidro										
		H	Csavarpánt teljesüveg ajtóhoz										
		NL	opschroefdeurhengsel voor glazen										
		HR	Traka za pričvršćivanje staklenih										
		SLO	tečaji za steklena vrata										
		43		D	Dichtband Sauna-Decke								
GB	Sealing tape,sauna ceiling												
F	bande d'étanchéité plafond du sauna												
I	nastro sigillante per soffitto sauna												
E	Cinta adhesiva techo sauna												
P	Fita isoladora do tecto da sauna												
H	szaunamennyezet-tömítőszalag												
NL	afdichtband saunaplafond												
HR	Brtena traka za strop saune												
SLO	Tesnilni trak za strop savne												

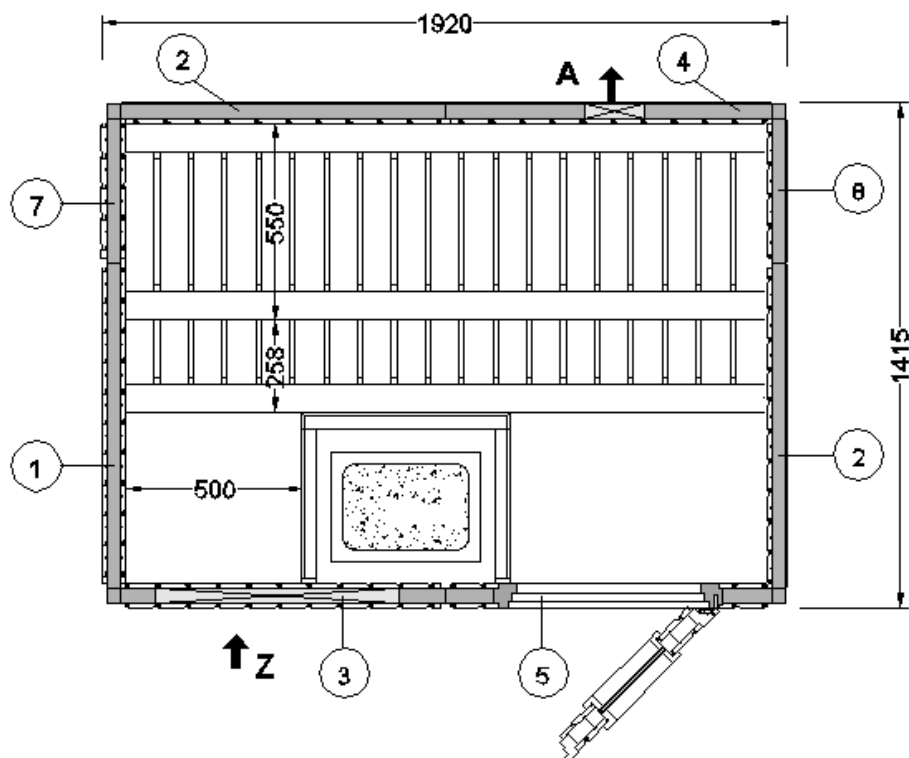
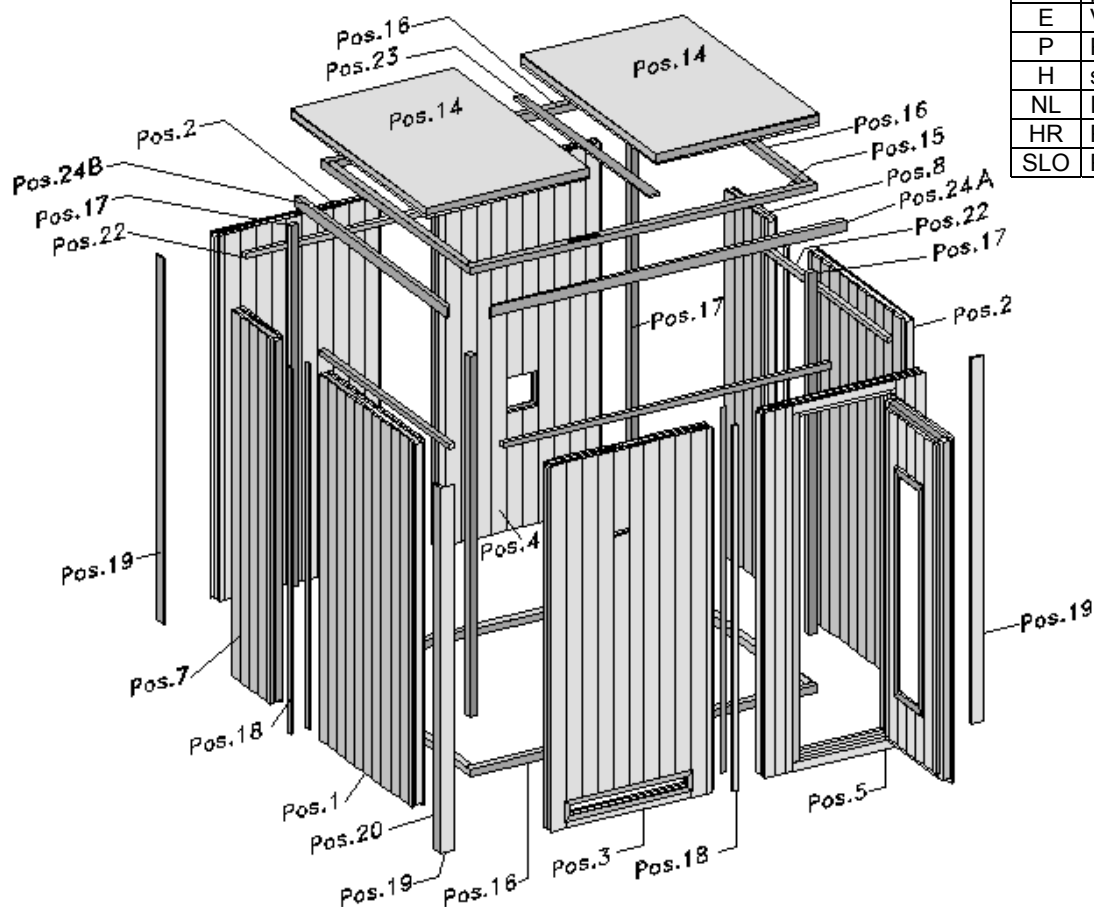
Pos	Bild	Land	Benennung	Abmessung	Anzahl								
					506.2014.00 / 42	506.2014.10	506.2014.11	506.2018.00 / 42	506.2018.10	506.2018.11	506.2020.00 / 42	506.2020.10	506.2020.11
44		D	Schraube	4,0 x 60	21	18	18	21	18	18	21	18	18
		GB	Screw										
		F	vis										
		I	vite										
		E	Tornillo										
		P	Parafuso										
		H	csavar										
		NL	schroef										
		HR	vijak										
		SLO	vijak										
45		D	Schraube	6,0 x 60	12	12	12	12	12	12	12	12	12
		GB	Screw										
		F	vis										
		I	vite										
		E	Tornillo										
		P	Parafuso										
		H	csavar										
		NL	schroef										
		HR	vijak										
		SLO	vijak										
46		D	Schraube	4,5 x 70	56	60	60	56	60	60	56	60	60
		GB	Screw										
		F	vis										
		I	vite										
		E	Tornillo										
		P	Parafuso										
		H	csavar										
		NL	schroef										
		HR	vijak										
		SLO	vijak										
47		D	Schraube	3,5 x 35	42	42	42	42	42	42	42	42	42
		GB	Screw										
		F	vis										
		I	vite										
		E	Tornillo										
		P	Parafuso										
		H	csavar										
		NL	schroef										
		HR	vijak										
		SLO	vijak										

Pos	Bild	Land	Benennung	Abmessung	Anzahl								
					506.2014.00 / 42	506.2014.10	506.2014.11	506.2018.00 / 42	506.2018.10	506.2018.11	506.2020.00 / 42	506.2020.10	506.2020.11
48		D	Halbrundkopfschraube	5,0 x 40	4	4	4	4	4	4	4	4	4
		GB	Round head screw										
		F	vis à tête bombée										
		I	vite a testa tonda										
		E	Tornillo de cabeza semiesférica										
		P	Parafuso de cabeça redonda cônica										
		H	félgömbfejű csavar										
		NL	bolkopschroef										
		HR	Čavao s poluokruglom glavom										
		SLO	polkrožni čelni vijak										
		49											
GB	Round head screw												
F	vis à tête bombée												
I	vite a testa tonda												
E	Tornillo de cabeza semiesférica												
P	Parafuso de cabeça redonda cônica												
H	félgömbfejű csavar												
NL	bolkopschroef												
HR	Čavao s poluokruglom glavom												
SLO	polkrožni čelni vijak												
50				D	Drahtstift	16 x 30	100	100	100	100	100	100	100
		GB	Wire nail										
		F	pointe										
		I	spina in filo metallico										
		E	punta de Paris										
		P	prego de caeca chata										
		H	drótszeg										
		NL	draadnagel										
		HR	čavao										
		SLO	Žičniki										
		51		D	Schraube								
GB	Screw												
F	vis												
I	vite												
E	Tornillo												
P	Parafuso												
H	csavar												
NL	schroef												
HR	vijak												
SLO	vijak												

Pos	Bild	Land	Benennung	Abmessung	Anzahl								
					506.2014.00 / 42	506.2014.10	506.2014.11	506.2018.00 / 42	506.2018.10	506.2018.11	506.2020.00 / 42	506.2020.10	506.2020.11
52		D	Gummiband	10 m	1	1	1	1	1	1	1	1	1
		GB	Rubber band										
		F	ruban caoutchouc										
		I	nastro di gomma,elastico										
		E	Cinta de goma										
		P	Fita de borracha										
		H	gumiszalag										
		NL	rubberband										
		HR	gumena traka										
		SLO	Gumijasti trak										
53		D	Hinweisschild	90/130/4	1	1	1	1	1	1	1	1	1
		GB	Onformation plate										
		F	plaque signalétique										
		I	targhetta										
		E	Letrero indicador										
		P	Placa de aviso										
		H	görgös zár										
		NL	rolslot										
		HR	Valjkasti zatvarač										
		SLO	Valjčno zapiralo										
54		D	Gummiband	45 x 120		2	2		2	2		2	2
		GB	Rubber band										
		F	ruban caoutchouc										
		I	nastro di gomma,elastico										
		E	Cinta de goma										
		P	Fita de borracha										
		H	gumiszalag										
		NL	rubberband										
		HR	gumena traka										
		SLO	Gumijasti trak										

Aufbauübersicht

GB	Overview
F	vue d'ensemble
I	panoramica
E	Vista general
P	Panorâmica
H	szerkezeti áttekintés
NL	Montageoverzicht
HR	Pregled za gradnju
SLO	Pregled izgradnje

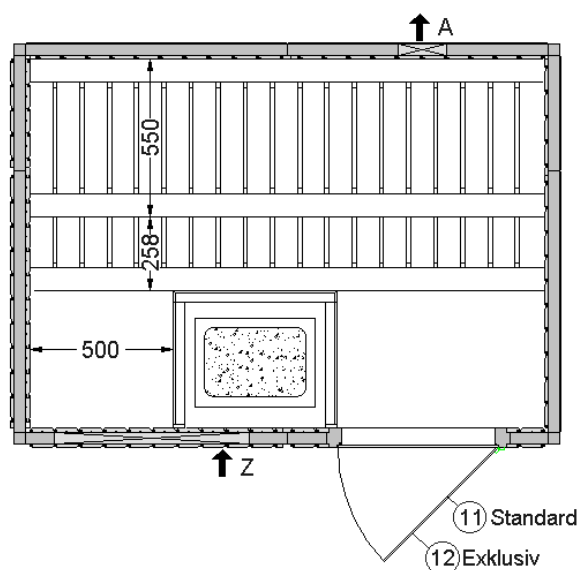


ACHTUNG ! Maßzahl 500 = Mindestabstand für Querliege (Zubehör)

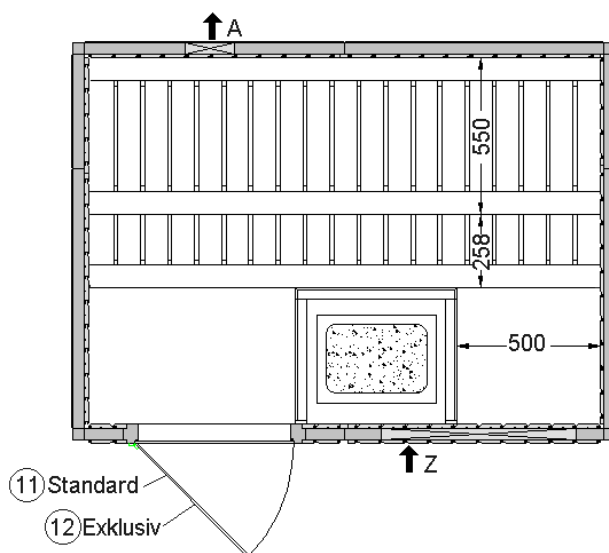
LAUKKALA / LILLEHAMMER VITARE	Standard	Exklusiv	Trend
	506.2014.00 / 42	506.2014.10	506.2014.11

Standard / Exklusiv

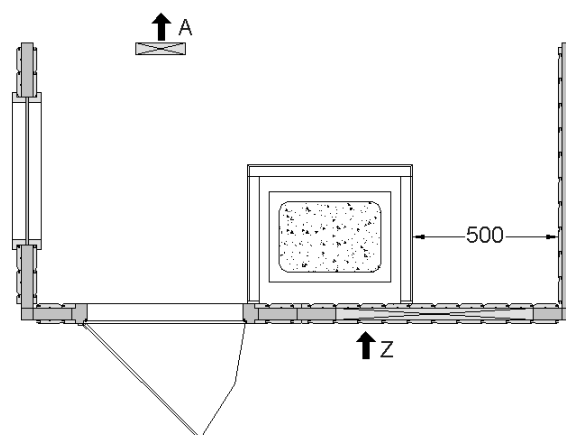
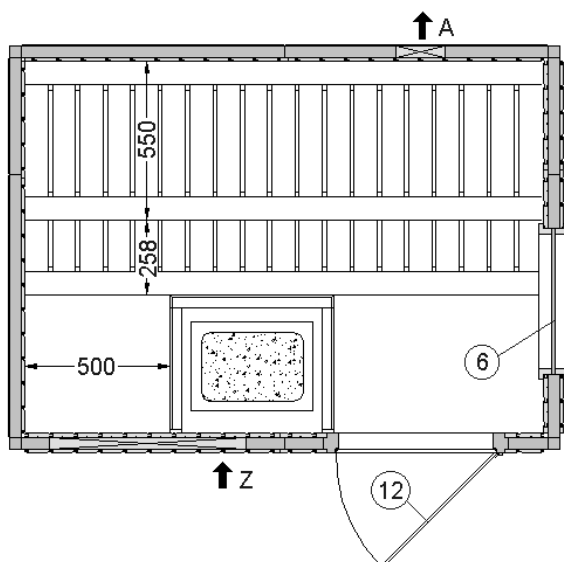
D	Aufbauvariante 1
GB	Design variante 1
F	variante de montage 1
I	variante costruttiva 1
E	Variante de montaje 1
P	Variante de montagem 1
H	felépítési változat 1
NL	opbouwvariant 1
HR	varijanta postavljanja 1
SLO	varijanta izgradnje 1



D	Aufbauvariante 2
GB	Design variante 2
F	variante de montage 2
I	variante costruttiva 2
E	Variante de montaje 2
P	Variante de montagem 2
H	felépítési változat 2
NL	opbouwvariant 2
HR	varijanta postavljanja 2
SLO	varijanta izgradnje 2



Trend

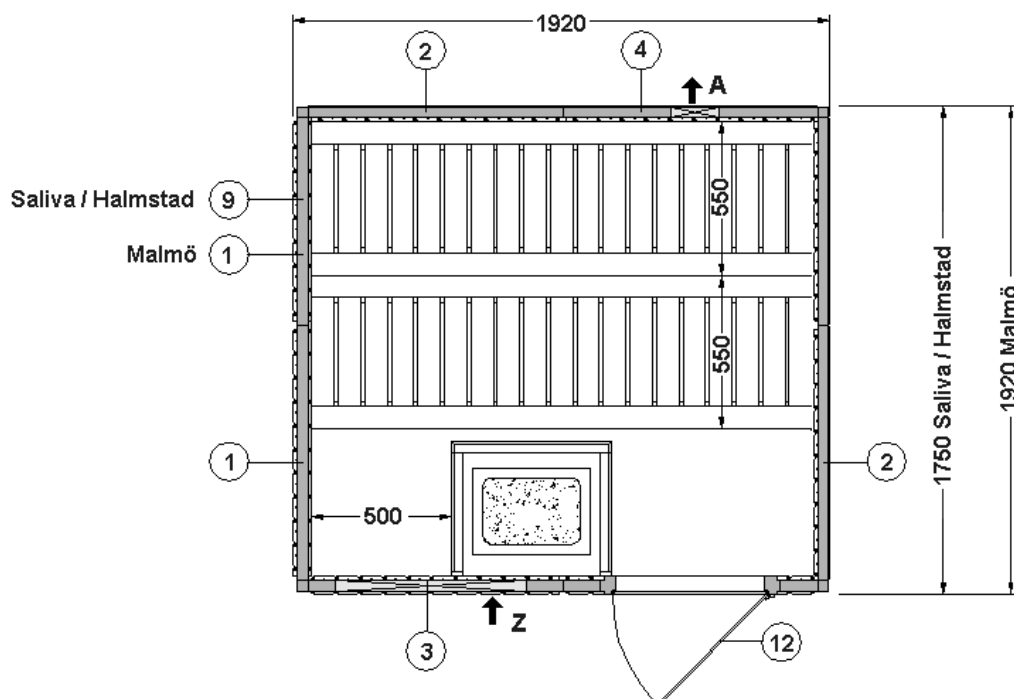
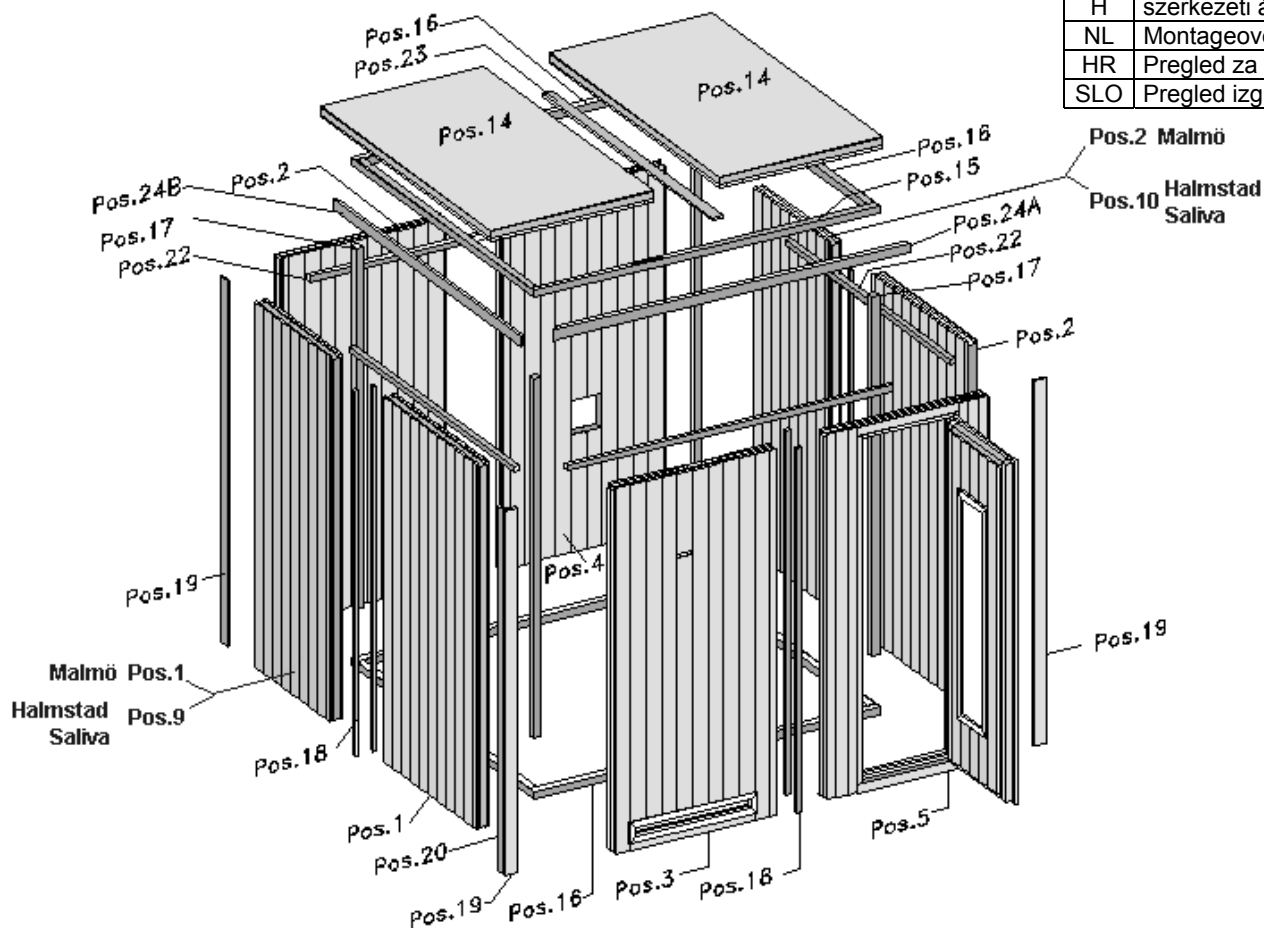


**HALMSTAD
SALIVA**

MALMÖ

Aufbauübersicht

GB	Overview
F	vue d'ensemble
I	panoramica
E	Vista general
P	Panorâmica
H	szerkezeti áttekintés
NL	Montageoverzicht
HR	Pregled za gradnju
SLO	Pregled izgradnje

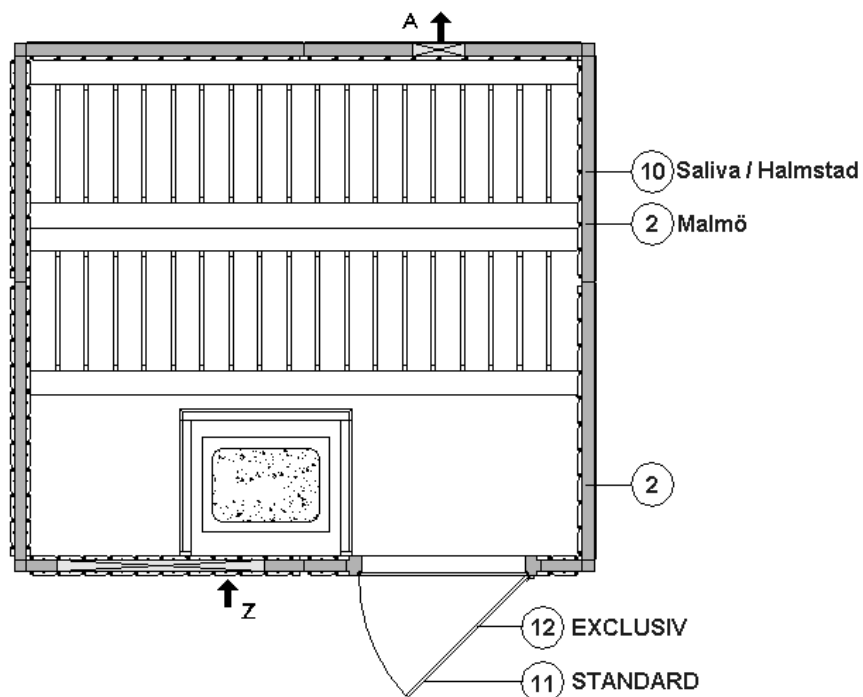


ACHTUNG ! Maßzahl 500 = Mindestabstand für Querliege (Zubehör)

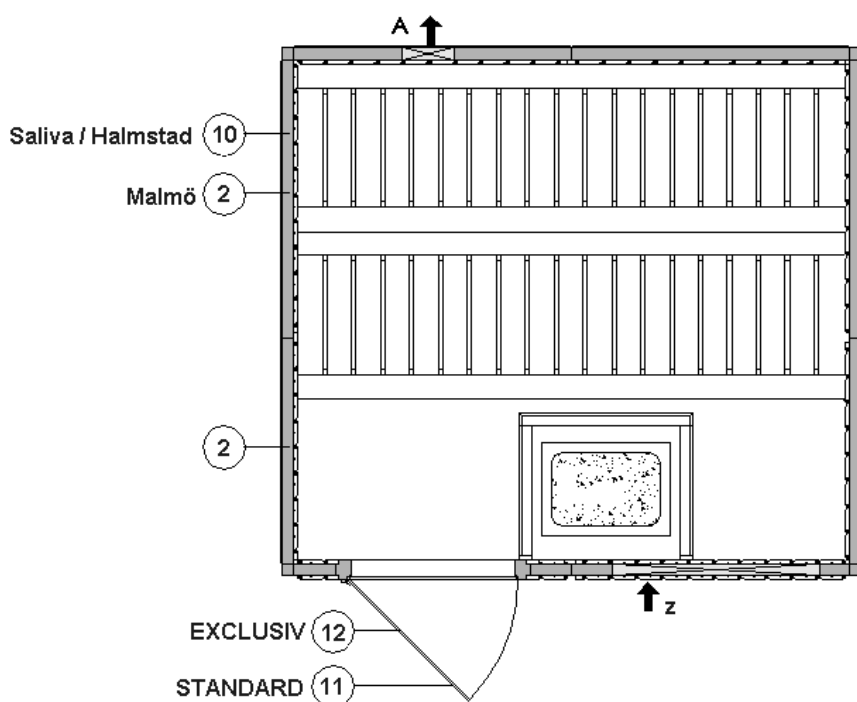
	Standard	Exklusiv	Trend
HALMSTAD SALIVA	506.2018.00 / 42	506.2018.10	506.2018.11
MALMÖ	506.2020.00 / 42	506.2020.10	506.2020.11

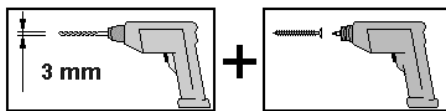
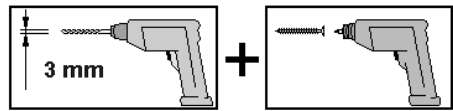
Standard / Exklusiv

D	Aufbauvariante 1
GB	Design variante 1
F	variante de montage 1
I	variante costruttiva 1
E	Variante de montaje 1
P	Variante de montagem 1
H	felépítési változat 1
NL	opbouwvariant 1
HR	varijanta postavljanja 1
SLO	varijanta izgradnje 1

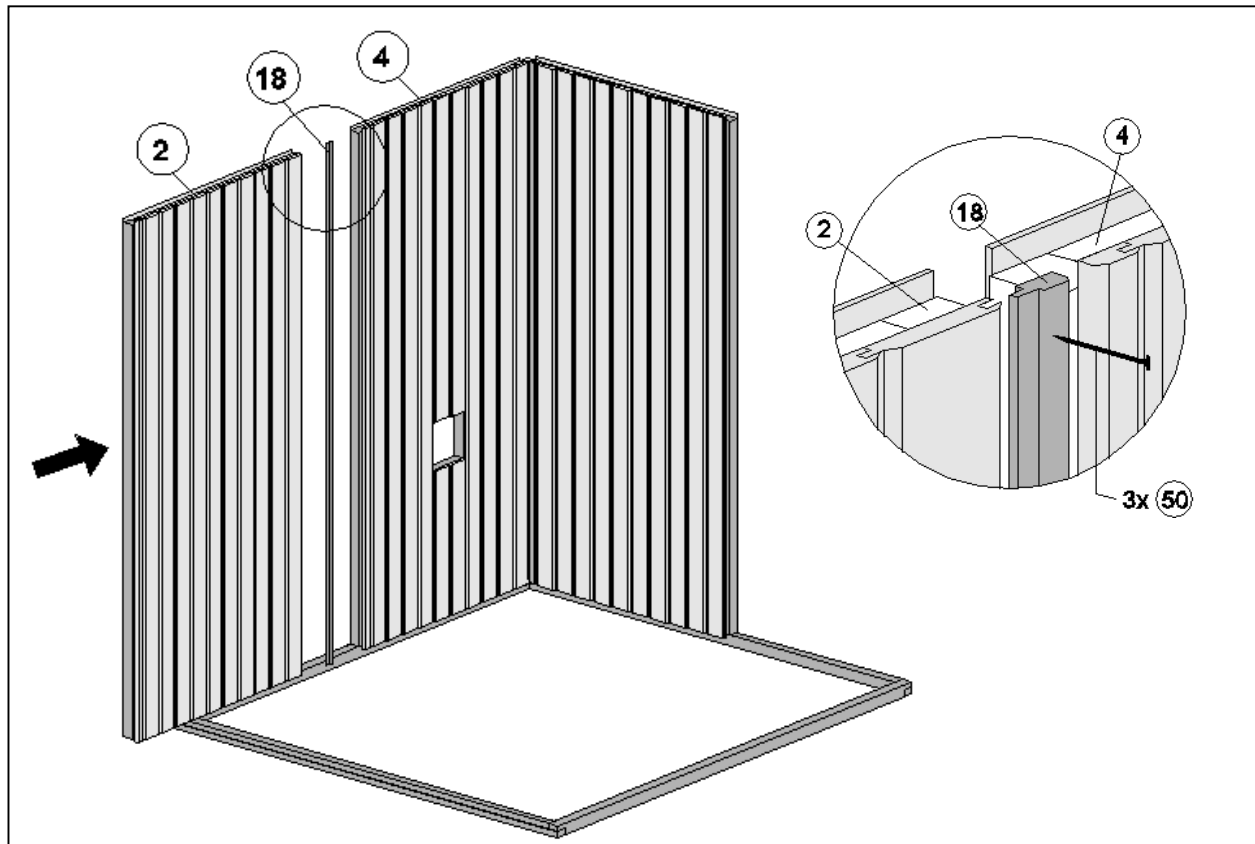
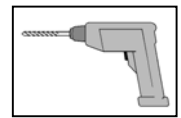
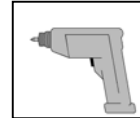
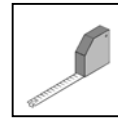
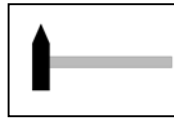


D	Aufbauvariante 2
GB	Design variante 2
F	variante de montage 2
I	variante costruttiva 2
E	Variante de montaje 2
P	Variante de montagem 2
H	felépítési változat 2
NL	opbouwvariant 2
HR	varijanta postavljanja 2
SLO	varijanta izgradnje 2

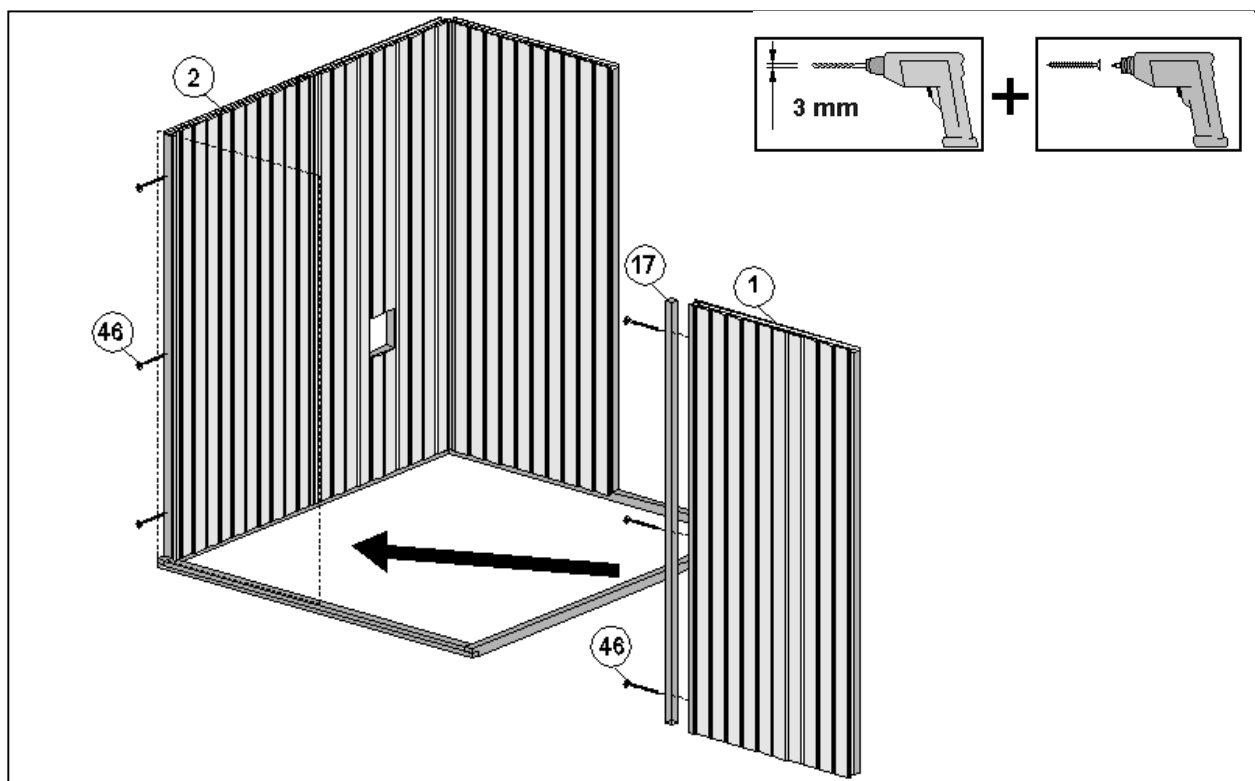
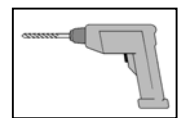
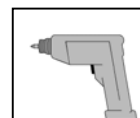
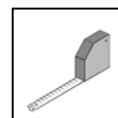
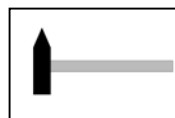




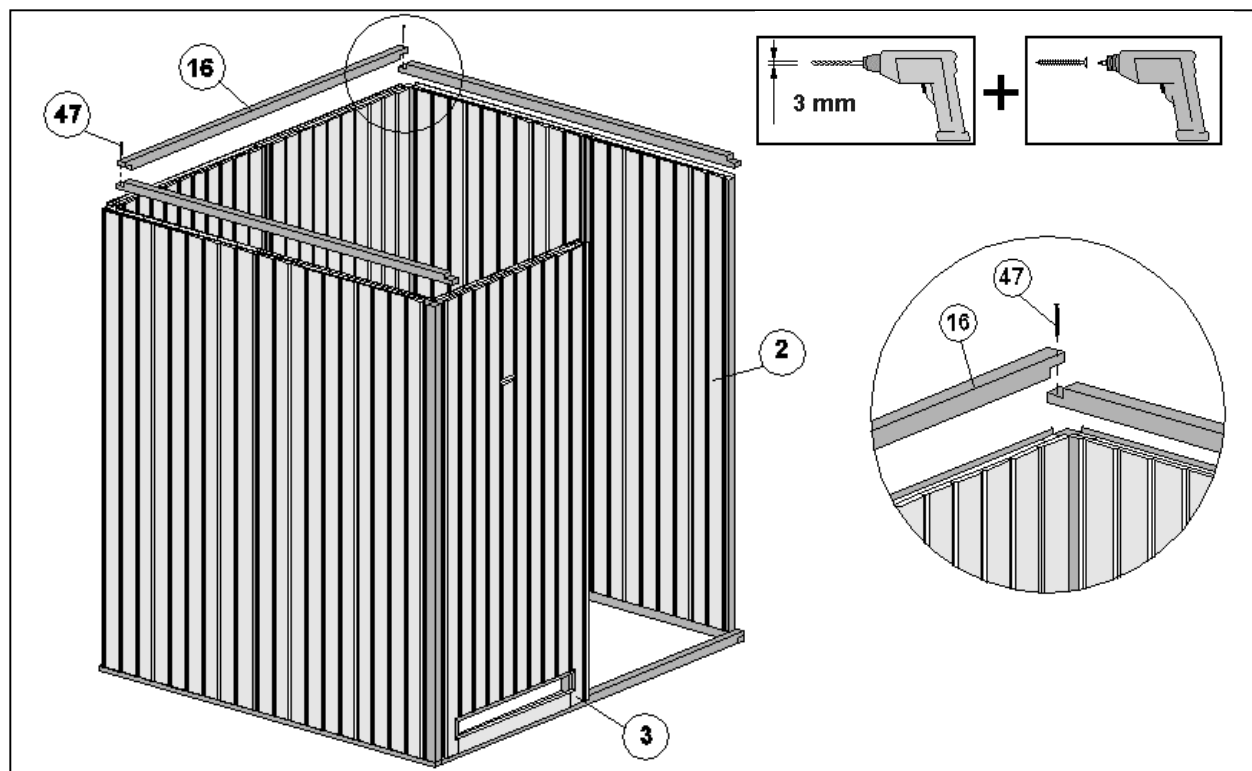
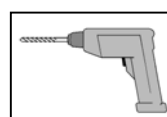
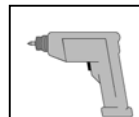
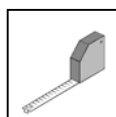
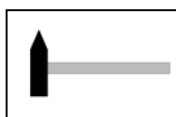
3



4

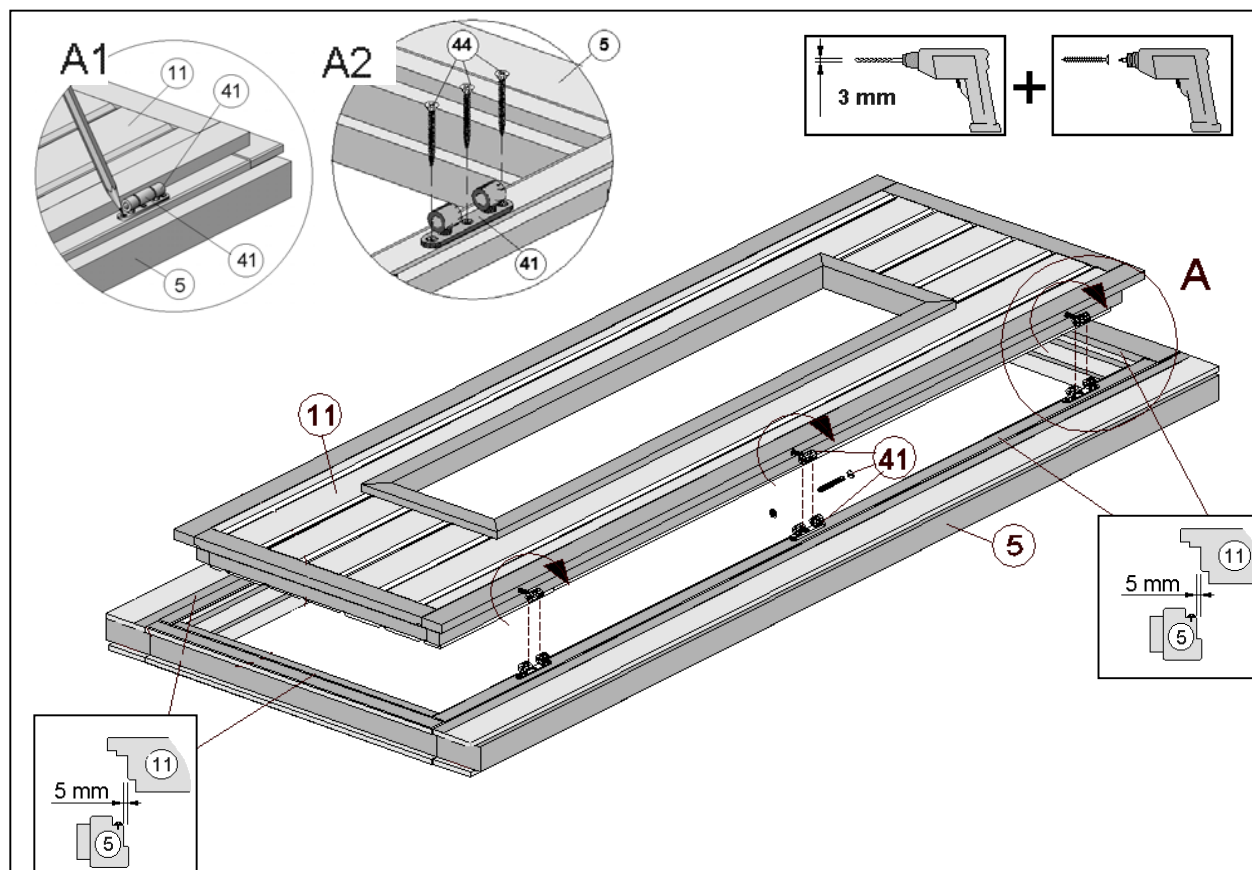
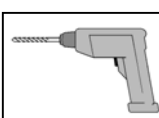
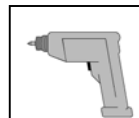
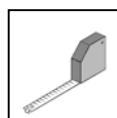
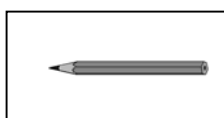


5



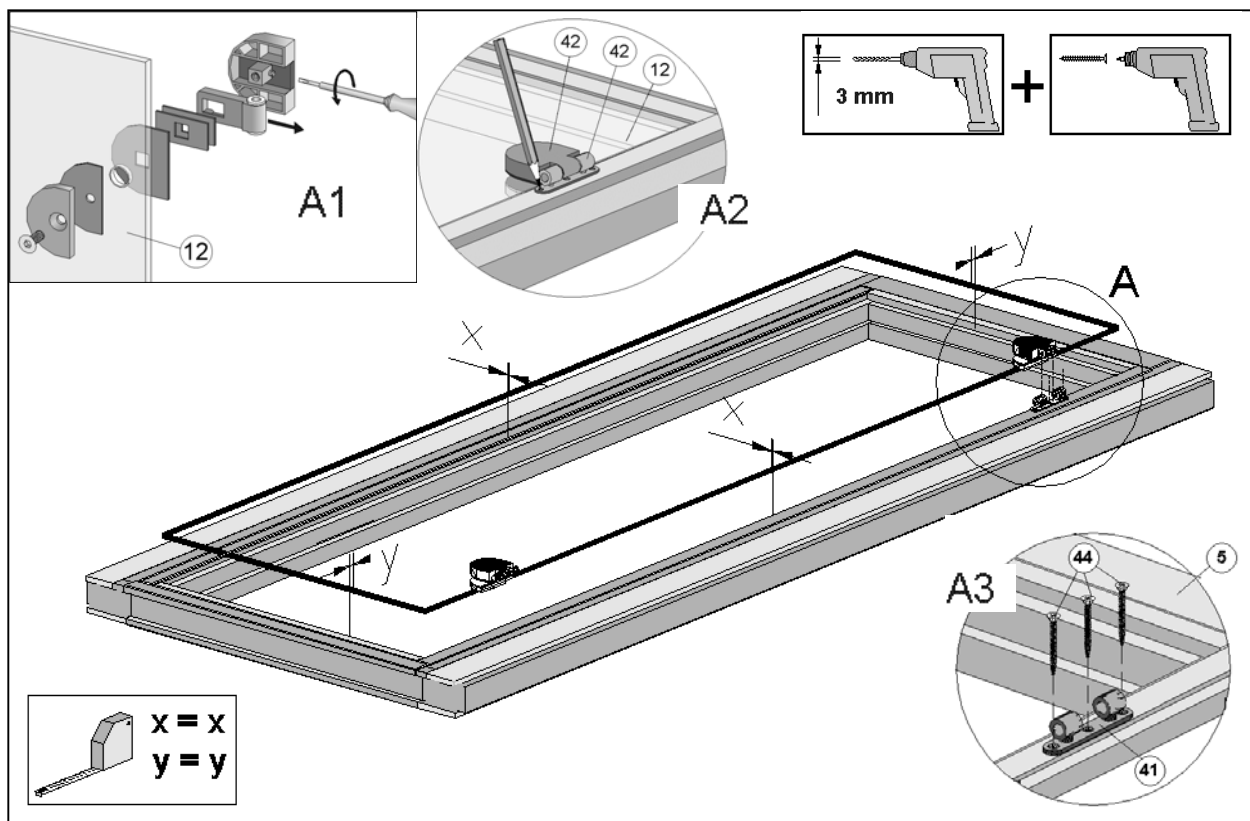
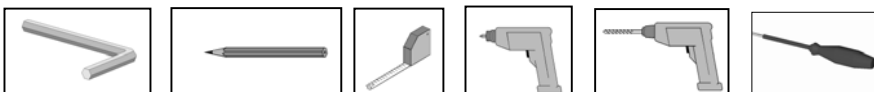
6

Art.-Nr. 506.2014.00 / 42
Art.-Nr. 506.2018.00 / 42
Art.-Nr. 506.2020.00 / 42

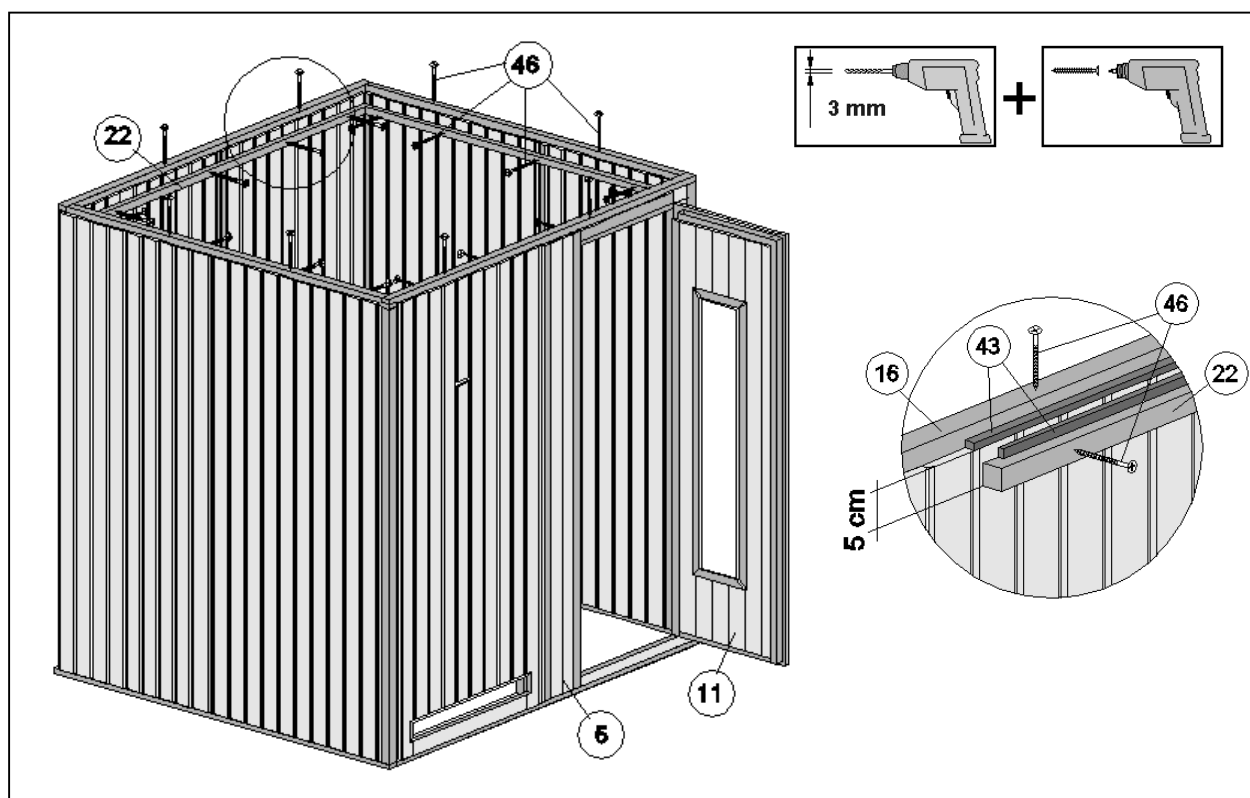
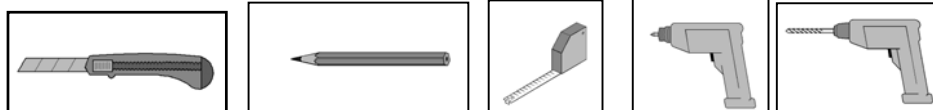


7

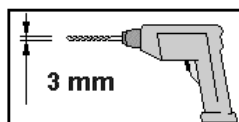
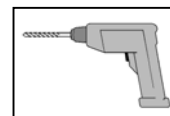
Art.-Nr. 506.2018.10
Art.-Nr. 506.2018.11
Art.-Nr. 506.2020.10
Art.-Nr. 506.2020.11



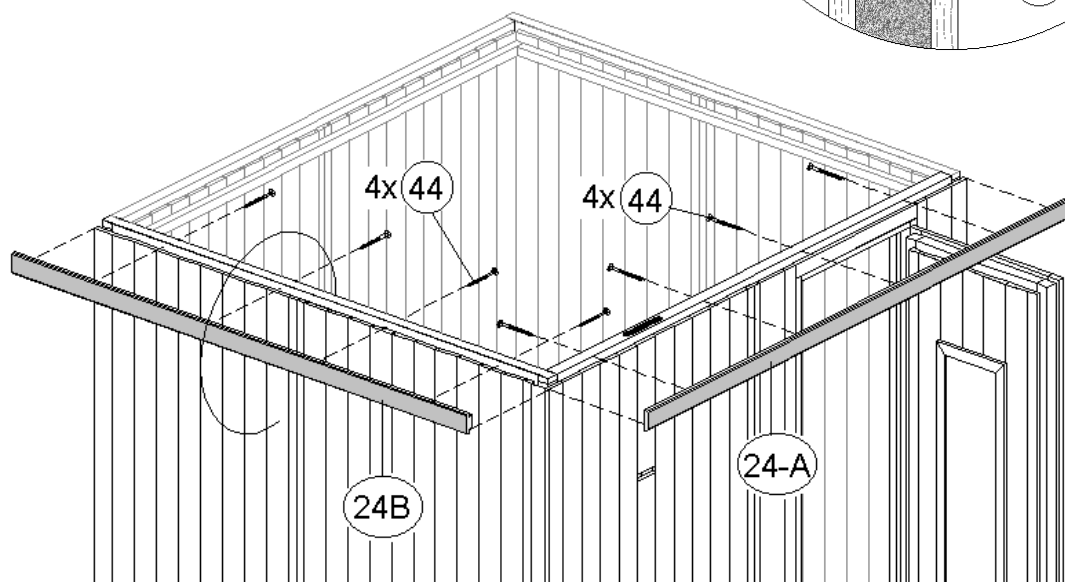
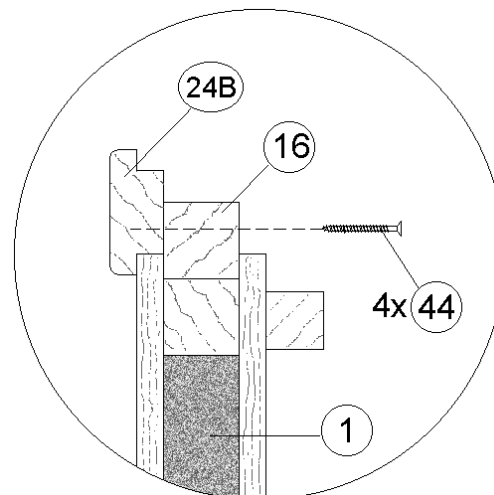
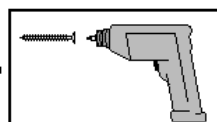
8



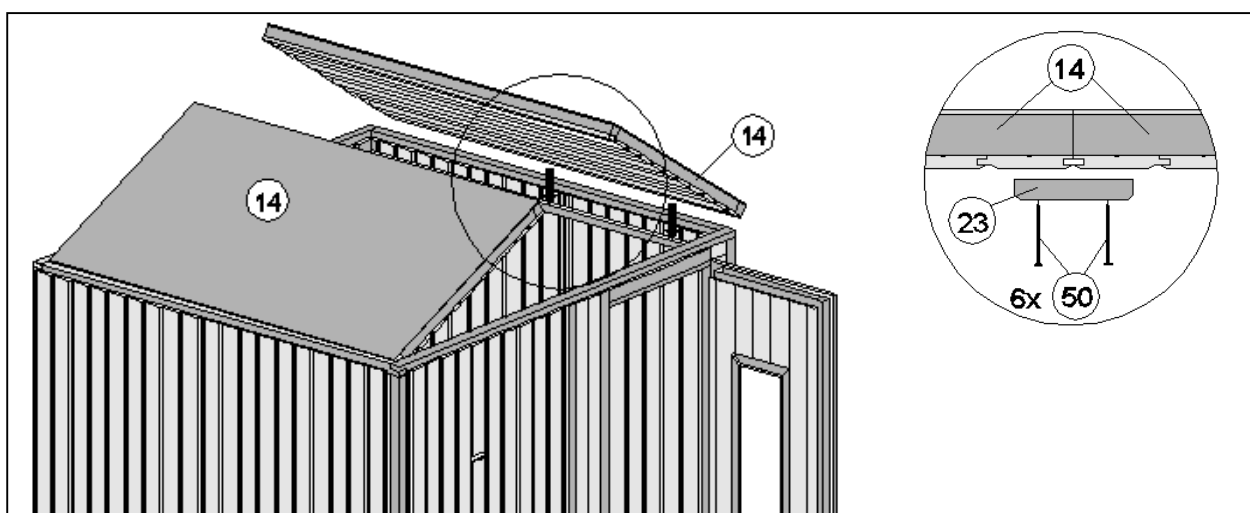
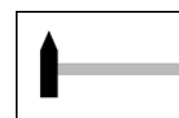
9



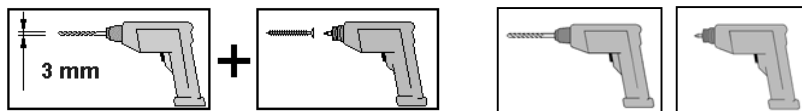
+



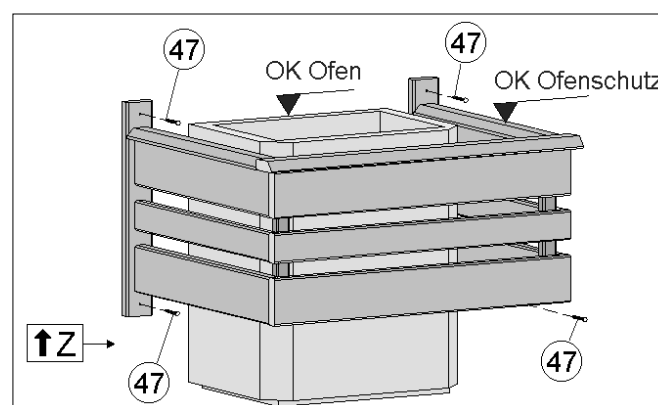
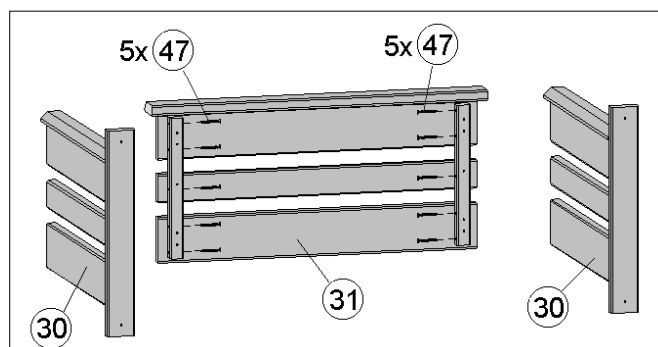
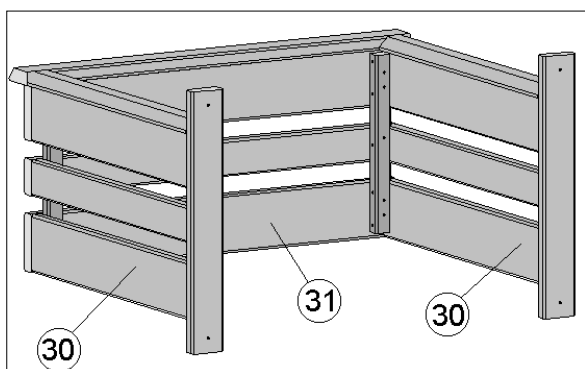
10



11

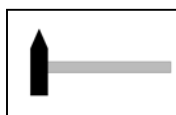


D	Ofenschutz
GB	Furnace protection
F	protection de poêle
I	protezione stufa
E	Protección estufa
P	Proteccao do forno
H	kályhavédelem
NL	ovenbescherming
HR	Zaštita za peč
SLO	Zaščita peči

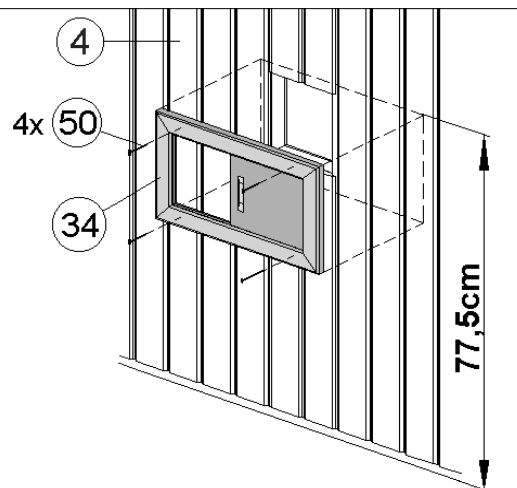


D	OK Sauna-Ofen	=	OK Ofenschutz
GB	OK Sauna furnace	=	OK Furnace protection
F	OK poêle de sauna	=	OK protection de poêle
I	OK stufa per sauna	=	OK protezione stufa
E	OK Estufa de sauna	=	OK Protección estufa
P	OK Forno para sauna	=	OK Protecção do forno
H	OK kályha felső éle	=	OK kályhavédő felső éle
NL	OK bovenkant oven	=	OK bovenkant ovenbescherming
HR	OK gornji rub peći	=	OK gornji rob zascite pec
SLO	OK gornji rob peči	=	OK gornji rob zaščite peč

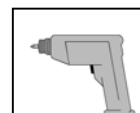
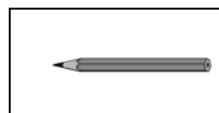
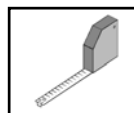
12



D	innen
GB	inside
F	intérieur
I	interno
E	interior
P	interior
H	belül
NL	binnen
HR	unutra
SLO	znotraj

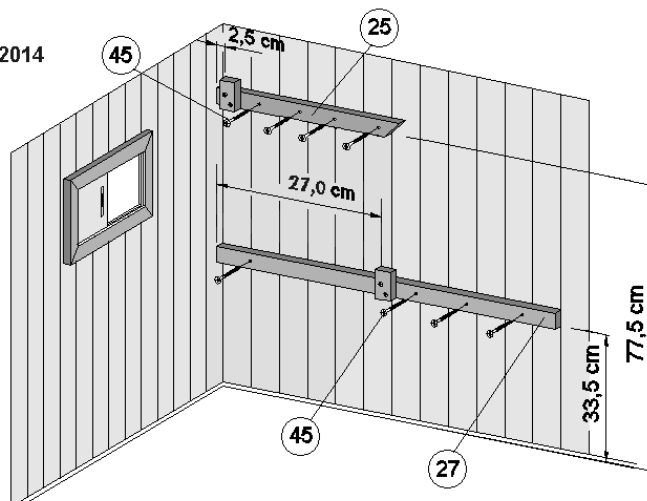


13

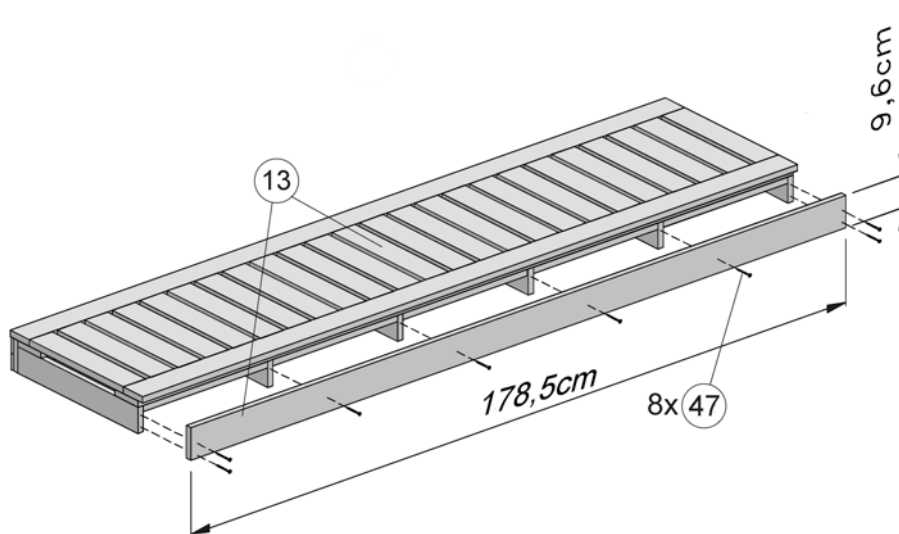
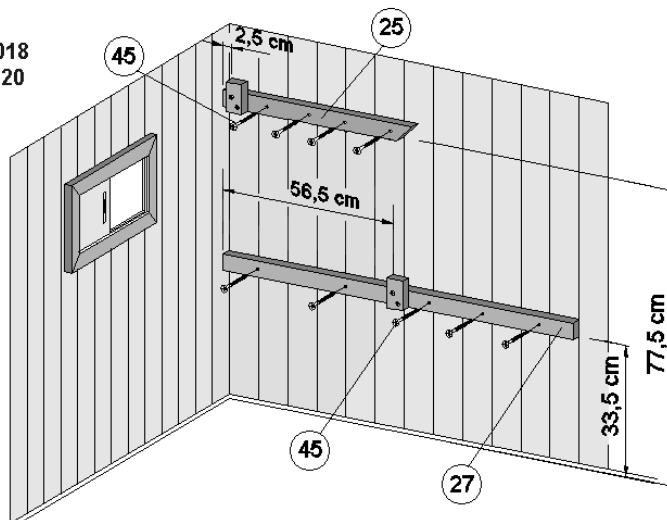


D	Liegenhalterung
GB	Reclining mounting
F	fixation de couchette
I	supporto sdraio
E	Soporte de litera
P	Suporte do diva
H	fekvőhelytartó
NL	houder voor ligbank
HR	nosač ležaljke
SLO	držalo ležalnika

Art.-Nr.: 506.2014

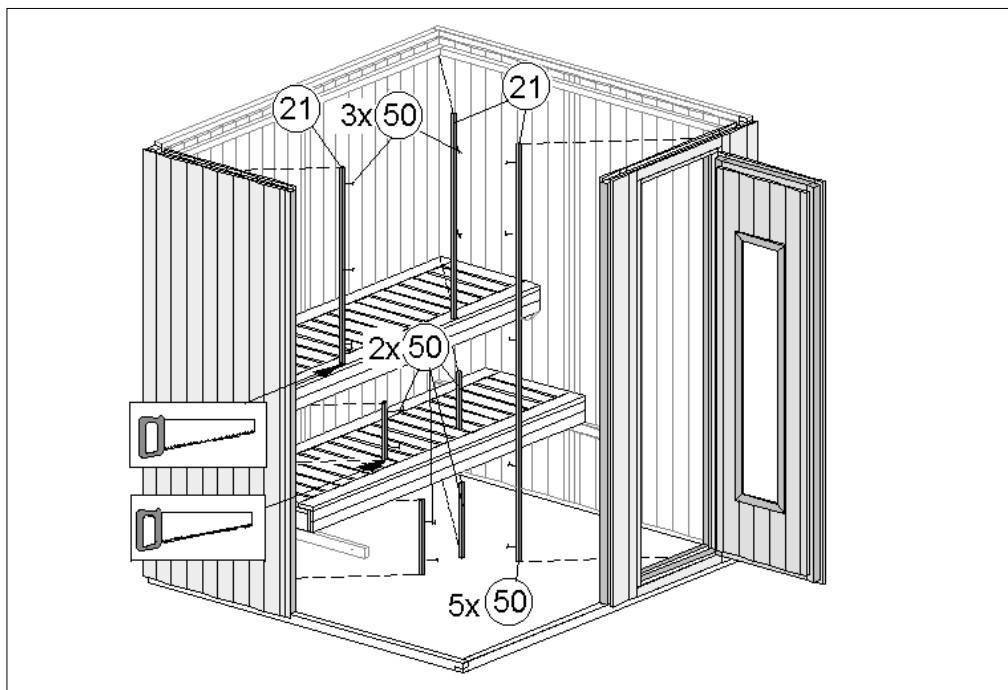
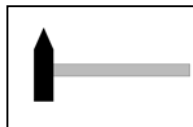
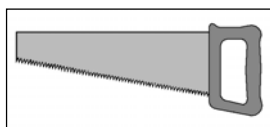


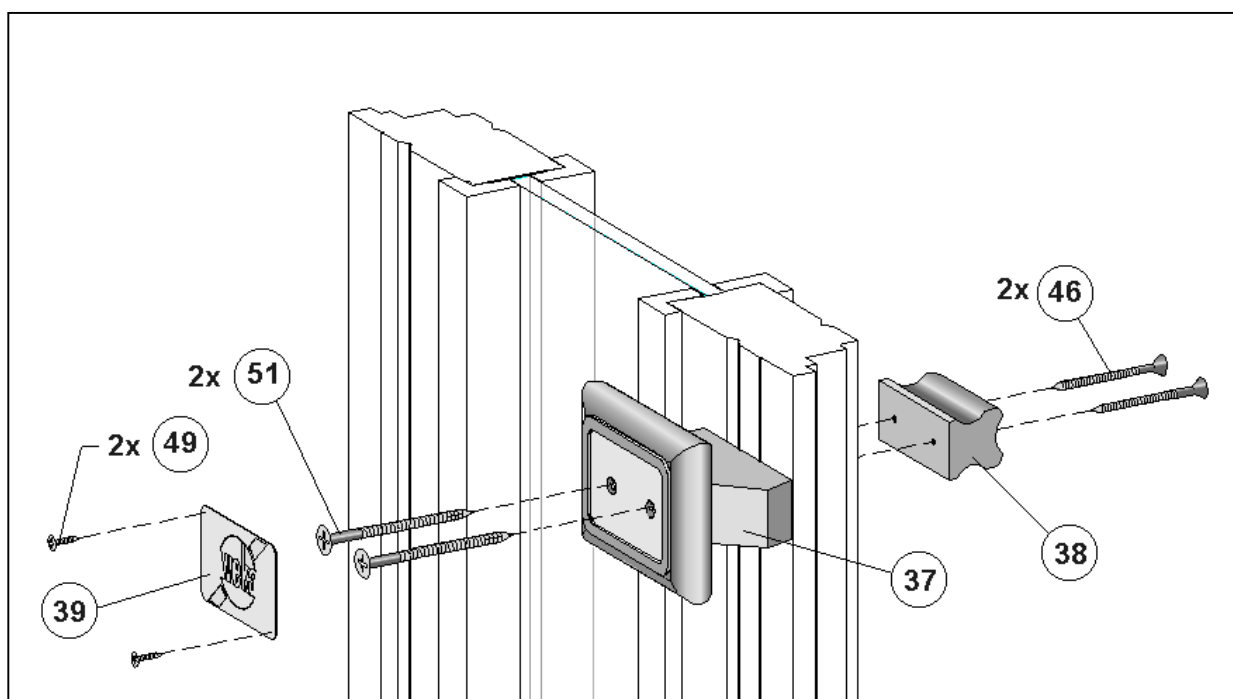
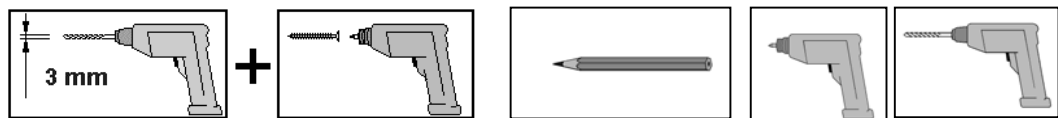
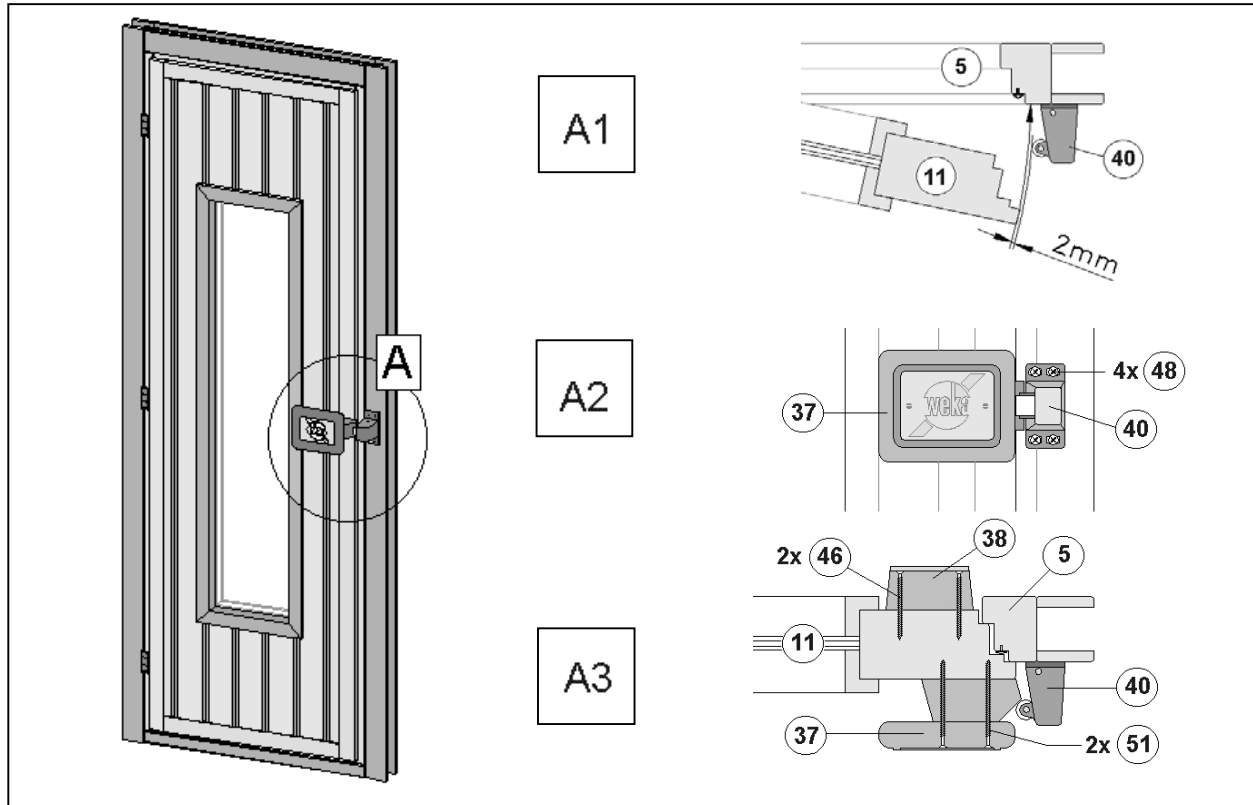
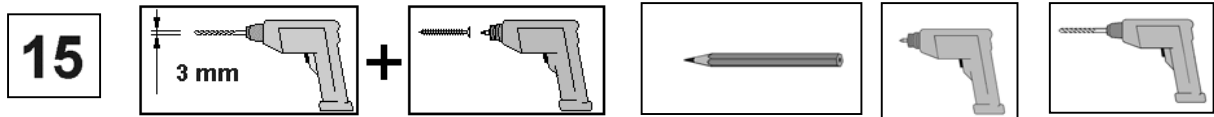
Art.-Nr.: 506.2018
506.2020

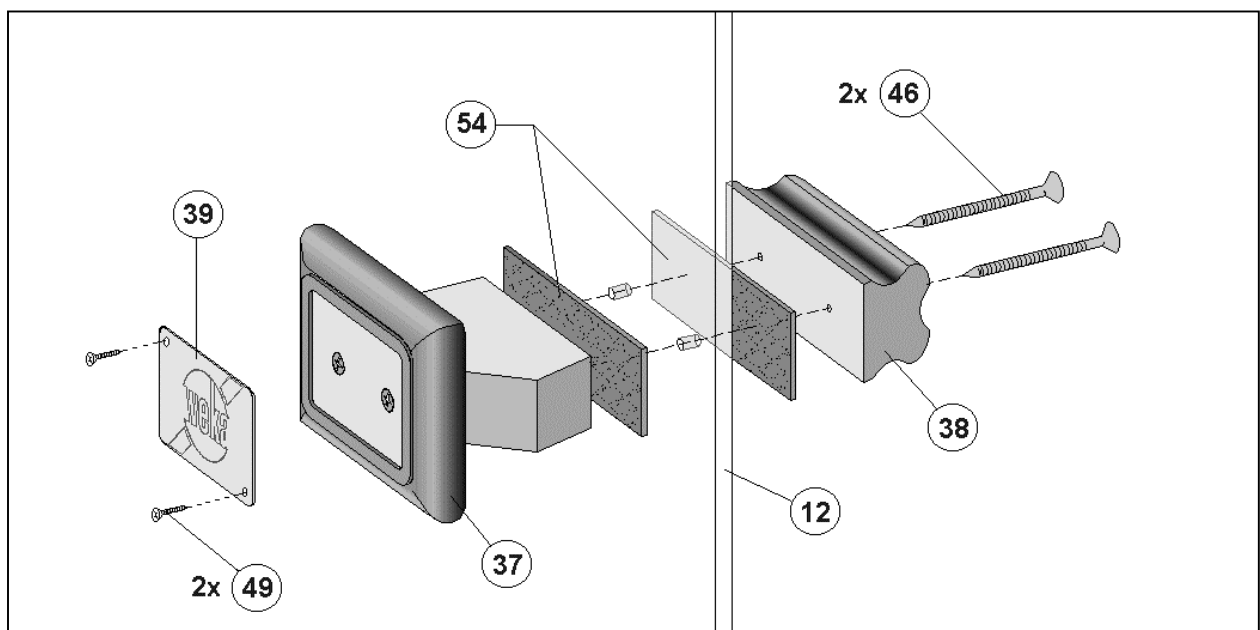
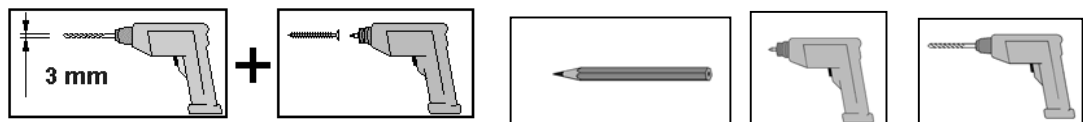
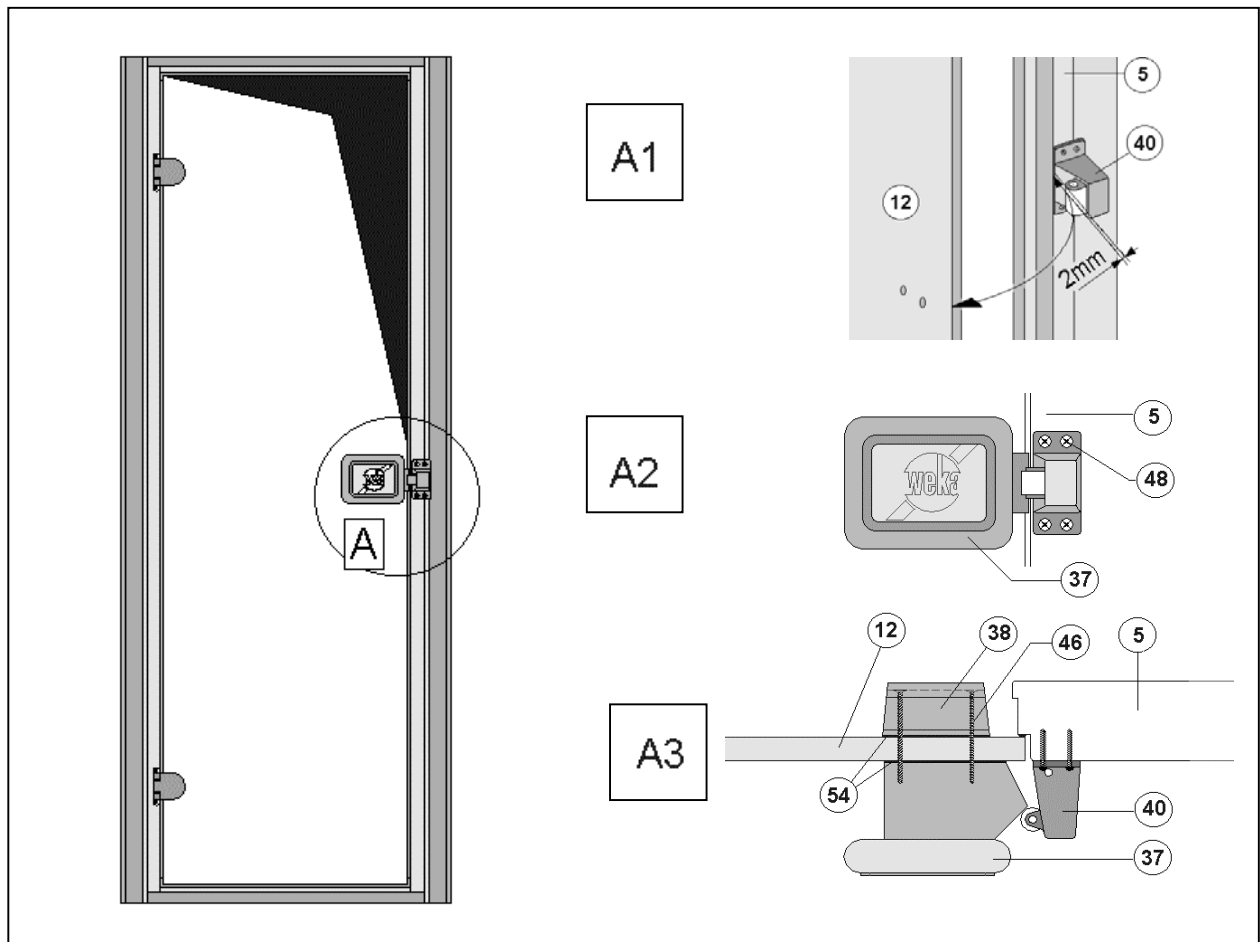
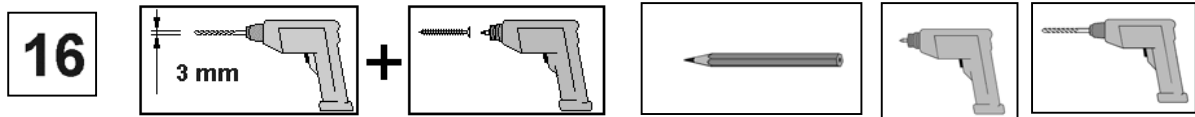


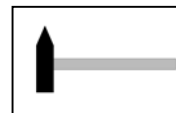
D	lose beigelegt
GB	loosely inserted
F	Non fixé
I	sfusi
E	insertada floja
P	inserido de forma solta
H	lazán behelyezve
NL	los ingelegd
HR	labavo umetnuto
SLO	vstavljeno nepritrjeno

14



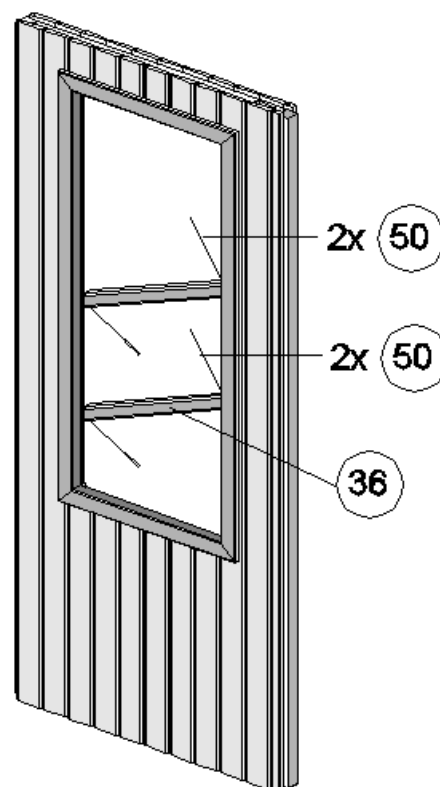
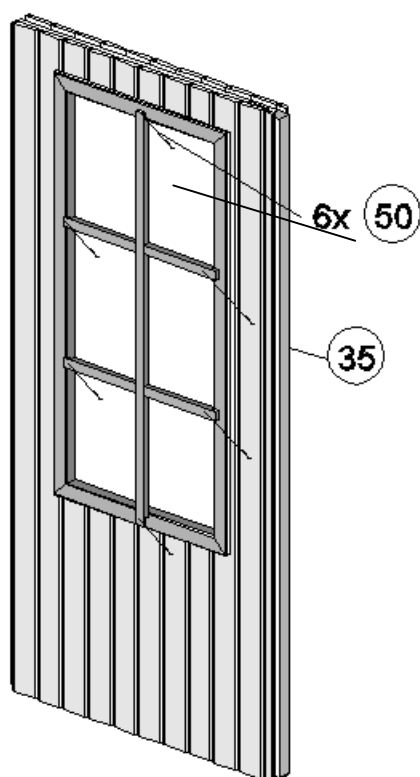






D	Variante 1
GB	Variant 1
F	variante 1
I	variante 1
E	Variante 1
P	Variante 1
H	Változat 1
NL	Variant 1
HR	Inačica 1
SLO	Varianta 1

D	Variante 2
GB	Variant 2
F	variante 2
I	variante 2
E	Variante 2
P	Variante 2
H	Változat 2
NL	Variant 2
HR	Inačica 2
SLO	Varianta 2



EG-Konformitätserklärung EC Declaration of Conformity

Wir/We

weka Holzbau GmbH

Johannesstraße 16

D-17034 Neubrandenburg

erklären hiermit, daß das nachfolgende genannte Produkt den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinie entspricht / declare, that the following product complies with all the essential health and safety requirements of the EC Directive.

Geräteart/Description of machinery: **weka-Sauna mit Saunaofen, Steuerung und Beleuchtung**

Typ/Type of product: _____

EG-Richtlinien/EC Directives:

- ☐ EG Maschinenrichtlinie 98/37/EWG mit Änderungen / EC Directive for machinery 98/37/EEC with amendments
- ☒ EG Niederspannungsrichtlinie 73/23/EWG / EC Directive for low voltage 73/23/EEC
- ☒ EG Richtlinie Einfache Druckbehälter 87/404/EWG / EC Directive for easy pressure tank 87/404/EWG
- ☒ EG Richtlinie Elektromagnetische Verträglichkeit 89/336/EWG mit Änderungen / EC directive electromagnetic compatibility 89/336/EEC with amendments
- ☐ EG Richtlinie Gasverbrauchseinrichtungen 90/396/EWG / EC Directive on Gas Consuming Equipment 90/396/EEC
- ☐ EG Richtlinie Persönliche Schutzausrüstung 89/686/EWG / EC Directive on Personal Safety Equipment 89/686/EEC

Angewandte harmonisierte Normen / Applicable harmonized standards:

- * EN 60335-1, EN 60335-2-53, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 60598-1, EN 60598-1 A1, EN 60598-2-1
- IEC 335-2-30, IEC 1000-4-2, IEC 1000-4-4, IEC 1000-4-5, IEC 1000-4-6, IEC 1000-4-11

Angewandte nationale Normen und technische Spezifikationen / Applicable national standards and technical specifications:

*

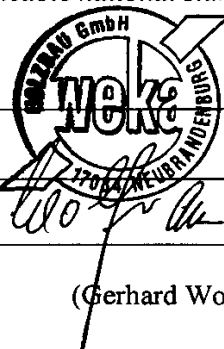
*

Neubrandenburg, 29.08.2002
Datum/date

Unterschrift/sign
Geschäftsführer

(Gerhard Wolfram)

Archivierung / For archives





weka Holzbau GmbH
Johannesstr. 16
D-17034 Neubrandenburg
Tel.: 0395 42908-0
Fax: 0395 42908-83

MA Art.-Nr.:800.0286.02.18